



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

RREGULLORE
Nr. 25/2012

PËR NORMAT TEKNIKE TË MBROJTJES NGA ZJARRI NË NDËRTIMIN E IMPIANTEVE PËR LËNGJET E NDEZSHME, DEPONIMIN DHE TOÇITJEN E TYRE

REGULATION
NO. 25/2012

**FOR THE TECHNICAL STANDARDS IN FIRE PROTECTION OF BUILDING FOR FLAMMABLE LIQUIDS,
STORAGE AND CLOTTING**

UREDBA
BR. 25/2012

**ZA TEHNIČKE NORME ZA ZAŠTITU OD POŽARA O IZGRADNJI POSTROJENJA ZA ZAPALJIVE TEČNOSTI,
SKLADIŠTENJE I NJIHOVO PRETAKANJE**



<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4), të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me nenin 11 paragrafi 2 dhe neni 22, Ligjit nr. 04/L-012 për Mbrojtje nga Zjarri si dhe si dhe neni 19, paragrafi 6 (6.2) të Rregullores të Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës nr. 09/2011,</p> <p>Nxjerr:</p> <p>RREGULLORE Nr. 25/2012</p> <p>PËR NORMAT TEKNIKE TË MBROJTJES NGA ZJARRI NË NDËRTIMIN E IMPIANTEVE PËR LËNGJET E NDEZSHME, DEPONIMIN DHE TOÇITJEN E TYRE</p> <p>DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Me këtë rregullore përcaktohen kushtet dhe kriteret sipas normave teknike për ndërtimin e impianteve për lëngjet e ndezshme,</p>	<p>Government of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, in accordance with article 11 paragraph 2 and the article 22, of the law no.04/L-012 on Fire Protection and Article 19, paragraph 6 (6.2) of the Government's Rules of Procedure of the Republic of Kosovo no. 09/2011,</p> <p>Issues:</p> <p>REGULATION NO. 25/2012</p> <p>FOR THE TECHNICAL STANDARDS IN FIRE PROTECTION OF BUILDING FOR FLAMMABLE LIQUIDS, STORAGE AND CLOTTING</p> <p>GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose of the Regulation</p> <p>This Regulation defines the condition and criteria according to the technical norms for constructions of flammable liquid plants,</p>	<p>Vlada Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosovo, u skladu člana 11. stav 2. i člana 22. Zakona br. 04/L-012 protivpožarne zaštite i člana 19 stav 6 (6.2) Pravilnika rada Vlade Republike Kosova br. 09/2011,</p> <p>Donosi:</p> <p>UREDBA BR. 25/2012</p> <p>ZA TEHNIČKE NORME ZA ZAŠTITU OD POŽARA O IZGRADNJI POSTROJENJA ZA ZAPALJIVE TEČNOSTI, SKLADIŠTENJE I NJIHOVO PRETAKANJE</p> <p>OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Svrha</p> <p>Sa ovom Uredbom se utvrđuju uslovi i kriterijumi prema tehničkim normativima za izgradnju postrojenja za zapaljive tečnosti,</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>deponimin dhe toçitjen e tyre, parimet për zbatimin e masave për mbrojtje nga zjarri dhe shpërthimi, si dhe aplikimin e mbikëqyrjes së këtyre masave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fusha e zbatimit</p> <p>Dispozitat e kësaj rregullore aplikohen te ndërtimi i impianteve për lëngjet e ndezshme, deponimin dhe toçitjen e tyre, pika e ndezjes e së cilave është nën 100°C e që bëhet në mënyrën e përcaktuar me rregullat teknike të përcaktuara me këtë rregullore dhe janë pjesë përbërëse e tij.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura për qëllim të kësaj rregullore kanë këtë kuptim:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Lëngjet e ndezshme janë lëngje, avujt e të cilave në kontakt me burimin e ndezjes dhe të cilat në temperaturë prej 35°C nuk janë në gjendje të ngurtë apo të brumtë, e në temperaturë prej 50°C kanë presionin e avullit deri 3 bar;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Lëngjet jo stabile janë lëngje të</p>	<p>their storage and pumping as well as principles for implementing the measures for fire and explosion protection as well as application of supervision of these measures.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>The provisions of this Regulation are applicable for construction of flammable liquid plants, their storage and pumping, ignition points of which are below 100°C and which are made in the manner specified in the technical rules of this regulation and are part of it.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. For the purpose of this Regulation the terms used have the following meanings:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. flammable liquids are the liquids, which vapors in contact with ignition source and which at a temperature of 35°C are not in solid or liquid state, and at a temperature of 50°C have the vapor pressure up to 3 bar;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Non Stable liquids are liquids</p>	<p>skladištenje i njihovo ispumpavanje, načela za sprovođenje mera zaštite od požara i eksplozija, kao i nadzora nad primenom ovih mera.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Oblast sprovođenja</p> <p>Odredbe ove uredbe primenjuju se i na izgradnji postrojenja za zapaljivih tečnosti, skladištenje i njihovo ispumpavanje, tačku sagorevanja koja je ispod 100°C i urađeno je na propisan način i tehničkim propisima navedenim u ovoj uredbi i sastavni su deo.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. izrazi upotrebljeni sa svrhom ove Uredne imaju ovo značenje:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Zapaljive tečnosti su tečnosti, cija para u kontaktu sa izvorom zapaljivanja i koje u temperaturi od 35°C i nisu u cvrstom ili mekanom stanju, i u temperaturi od 50°C imjau pritisak pare do 3 bar;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Ne stabilne Tečnosti su tečnosti</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>cilat në gjendje të pastër si prodhime finale apo për shkak të transportit mund të polimerizojnë, shpërbëhen, kondensohen apo të bëhen vetë reaktive me anë të dridhjeve apo me ndërrimin e presionit dhe temperaturës;</p> <p>1.3. Lëngje me karakteristikë të gjuajtjes janë lëngje të cilat me rastin e djegies në rezervuar, krijojnë valë nxehtësie e cila shpërndahet në drejtim të fundit të rezervuarit, me ç'rast uji i pranishëm vlon dhe gjuan jashtë lëngun nga rezervuari;</p> <p>1.4. Temperatura e ndezjes është temperatura më e ultë në të cilën mbi sipërfaqe të lëngjeve gjenden po aq avuj që në kontakt me ajrin krijon përzierje të ndezshme, ndërsa përcaktohet sipas standardeve të aplikuara në Kosovë.</p> <p>1.5. Impianti për lëngjet e ndezshme përbëhet nga rezervuari apo enët tjera të mbyllura, aparatura për toçitje apo aparatura tjetër, të cilat përbëjnë një njësi teknologjike.</p> <p>1.6. Deponimi i lëngjeve të ndezshme është çdo mbajtje e përhershme apo e</p>	<p>which at a clean form as final products or due to the transport may polymerize, dissolve, condenses, or became self reactive by vibrations or by change of pressure or temperature;</p> <p>1.3. Liquids with hitting characteristics are liquids which at occasion of burning at the reservoir, create heating waves which is distributed towards the end of the reservoir, where the water present boils and throws the liquid out of the reservoir;</p> <p>1.4. Ignition temperature is the lowest temperature on which on the surface of the liquids are present as much vapors that in contact with the air create flammable mixture, while it is determined according to the applicable standards in Kosovo;</p> <p>1.5. The plant for flammable liquids is composed of the reservoir or other closed containers, pumping apparatuses or other apparatuses which form a technological unit;</p> <p>1.6. Storage of flammable liquids is any permanent or temporary retention of</p>	<p>koje se nalaze u čistom stanju kao finalni proizvodi ili zbog transporta mogu da polimerizuju, rastvore ili kondenziraju, postanu putem vibracije ili promenom pritiska i temperature;</p> <p>1.3. Tečnosti sa karakteristikom izbacivanja su tečnosti koje prilikom sagorevanja u rezervoaru, stvaraju toplotne valove koje se prosire u pravcu dna rezervoara, gde prisutna voda vrije i izbacuje vani tečnost iz rezervoara;</p> <p>1.4. Niža temperatura sagorevanja u koju iznad površine tečnosti nalaze se isto toliko para koje u kontaktu sa vazduhom stavraju jednu zapaljivu smešu, dok se utvrđuje prema sprovođljivim standardima na Kosovo.</p> <p>1.5. Postrojenje za zapaljive tečnosti se sastoji od rezervoara ili drugih zatvorenih činija, aparatura za ispuhavanje ili druge aparature, koje sačinjavaju jednu tehnološku jedinicu.</p> <p>1.6. Skladištenje zapaljivih tečnosti je svako stalno i privremeno zadržavanje</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>përkohshme e këtyre lëngjeve në rezervuarët apo enët e mbyllura siç janë bombolat, kanistre dhe fuqi të prodhimit, (deponitë e prodhuesve), shpërndarja dhe konsumimi.</p> <p>1.7. Flaka e hapur është flaka e cila krijohet në aparaturat lëvizëse apo jo lëvizëse me djegien e lëndëve djegëse të ngurta, të lëngëta apo lëndëve të gazta, si dhe me skuqjen e përçuesve elektrik në vendet të cilat nuk janë të izoluara nga ndikimet e drejtpërdrejta nga jashtë.</p> <p>1.8. Zona e rrezikut nga shpërthimi i zjarrit dhe zgjerimi i zjarrit është zona ku ekziston mundësia e krijimit të përzierjes së ndezshme apo përzierjes shpërthyese të avujve të lëngjeve me ajrin, ashtu që ajo është e aftë për tu djegur;</p> <p>1.9. Rezervuari atmosferik është rezervuari presioni punues i të cilit është i barabartë me presionin atmosferik dhe nuk kalon vlerat 0,5 bar të mbi presionit;</p> <p>1.10. Rezervuari i presionit të ulët është rezervuari presioni punues i të cilit është së paku 0,5 bar të mbi presionit;</p> <p>1.11. Pajisje nën presion konsiderohen</p>	<p>these liquids in reservoirs or in closed containers such as the gas cylinders, canisters, and barrels of production (manufacturers storages), distribution and consume;</p> <p>1.7. Open flame is the flame which is created in mobile and non mobile apparatuses by burning of the solid, liquid or gaseous combustible substances, and with the rash of electrical conductors in places which are not isolated from the direct impacts from outside;</p> <p>1.8. Risk area from the fire explosion and the expansion of fire is the area where the possibility of creation of flammable mixture or explosion mixture of liquid vapor with the air exists, so that is able to be burned;</p> <p>1.9. The atmosphere reservoir is the reservoir whose working pressure is equal to the atmosphere pressure and does not exceed 0.5 bar of over pressure;</p> <p>1.10. Low pressure reservoir is the reservoir whose working pressure is at least 0.5 bar of over pressure;</p> <p>1.11. Equipment under Pressure are</p>	<p>ovih tečnosti u rezervoarima ili zatvorenim činijama kao što su boce, kanisteri i burad proizvođača, (skladišta proizvođača), raspodela i konzumiranje.</p> <p>1.7. Otvoreni plamen koji se stvara u pokretnim ili nepokretnim aparaturama prilikom sagorevanja čvrstih zapaljivih predmeta, tečnih ili gaznih predmeta, kao i usijanje električnih provodnika u mestima koji nisu izolovani od direktnih spoljnih uticaja.</p> <p>1.8. Zona rizika od eksploziranja požara kao i proširenja požara je zona gde postoji mogućnost stvaranja zapaljive smeše ili eksplozivne smeše pare tečnosti sa vazduhom, tako da ona bude sposobna da sagoreva;</p> <p>1.9. Atmosferski Rezervoar je rezervoar gde radni pritisak je jednak sa atmosferskim pritiskom i ne prelazi vrednosti od 0,5 bara iznad pritiska;</p> <p>1.10. Rezervoar pritiska je rezervoar gde radni pritisak je najmanje 0,5 bara iznad pritiska;</p> <p>1.11. Oprema pod pritiskom smatraju</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>të gjitha enët që i nënshtrohen një presioni të lejuar më të madh se 0.5 bar ose më të ulët se – 0.5 bar</p> <p>1.12. Rezervuari i pathyeshëm është rezervuar i cili gjatë deponimit, transportit dhe përdorimit mbetet i padepërtueshëm nën ndikimet e rëndomta mekanike;</p> <p>1.13. Rezervuari i thyeshëm është rezervuari i punuar nga materiali i thyeshëm, siç është qeramika, xhami dhe materialet tjera të ngjashme;</p> <p>1.14. Pajisja e rezervuarit është tërë ajo pajisje e cila drejtpërdrejt është instaluar brenda rezervuarit dhe në rezervuar, të cilat së bashku përbëjnë një tërësi funksionale;</p> <p>1.15. Ndërprerësit e flakës janë pajisje të cilat mbrojnë rezervuarin nga depërtimi i flakës në brendinë e tij;</p> <p>1.16. Bombola për lëngje të ndezshme është enë metali bartëse e mbyllur, në trajtë cilindri, që përdoret për të ruajtur e për të mbartur gaze të ngjeshura ose të lëngëzuara, vëllimi i së cilës nuk është më i madh se 5 l;</p>	<p>considered all equipment that are subject of allowable pressure greater than 0.5 bar or less than 0.5 bar)</p> <p>1.12. Unbreakable reservoir is the reservoir which during the pumping, transport and use remains impenetrable from the ordinary mechanical effects;</p> <p>1.13. Breakable reservoir is the reservoir composed of breakable materials such as ceramic, glass and other similar materials;</p> <p>1.14. The equipment of the reservoir is the whole equipment which is directly installed inside the reservoir and in the reservoir, which altogether constitute a functional entirety;</p> <p>1.15. Flame switchers are equipments which protect the reservoir by the penetration of the flame inside it.</p> <p>1.16. Containers for flammable liquids is carrying sealed metal container, in the form of a cylinder, which is used to store and to carry compressed or liquefied gases, the volume of which is not greater than 5 l;</p>	<p>se sve posude pod maksimalnim dozvoljenim pritiskom većim od 0,5 bara ili manje od 0,5 bara).</p> <p>1.12. Neuništivi Rezervoar je rezervoar koji prilikom skladištenja, transporta i korišćenja ostaje neprodoran pod običnim mehaničkim uticajima;</p> <p>1.13. Uništivi Rezervoar je rezervoar urađen od lomljivog materijama, kao što je keramika, staklo ili drugih sličnih materijala;</p> <p>1.14. Oprema rezervoara je sva ta oprema koja je direktno instalirana unutar rezervoara i u rezervoaru, koje zajedno čine jednu funkcionalnu celinu;</p> <p>1.15. Prekidači plamena su uređaji koji zaštićuju rezervoar od prodiranja plamena u njegovu unutrašnjost idr;</p> <p>1.16. Boca za zapaljive tečnosti je noseća zatvorena posuda, u obliku cilindra koji se koristi za očuvanje ili nošenje komprimovanih ili tečnih gasova čija zapremina nije veća od 5 l;</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>1.17. Kanistra për lëngje të ndezshme është enë e mbyllur bartëse e punuar nga lllamarina e çelikut apo nga materiali tjetër i qëndrueshëm në lëngje e cila gjendet në të, ndërsa vëllimi nuk është më i madh se 50 l;</p> <p>1.18. Fuqia për lëngje të ndezshme është ena bartëse e mbyllur e formës cilindrike e punuar nga materiali i cekur në pikën 1.19të kësaj rregulloreje, vëllimi i të cilëve nuk është më i madh se 250 l.</p> <p>1.19. Vend toçitja është një vend i posaçëm i pajisur me pajisje të instaluar për të kyçur tankerët transportues ose cisternat, me qëllim të toçitjes së lëngjeve të ndezshme;</p> <p>1.20. Me toçitjen e lëngjeve të ndezshme nënkuptojmë toçitjen (mbartjen) e lëngjeve të ndezshme nga rezervuari në cisternë transportuese dhe në enët e mbyllura si dhe anasjelltas.</p> <p>1.21. Rezervuar i lejuar apo aparaturë përkatësisht pajisje e lejuar është çdo rezervuar, aparaturë apo pajisje, të cilat janë shqyrtuar nga ana e institucionit të autorizuar vendorë apo institucioni i</p>	<p>1.17. Canister for flammable liquids is the closed container carrier, made of galvanized steel or other sustainable material in liquids which is in it, while the volume is not greater than 50l;</p> <p>1.18. The barrel for flammable liquids is closed container carrier of the cylindrical shape made of material mentioned in the point 1.19 of this Regulation, whose volume is not greater than 250l;</p> <p>1.19. Pumping site is an especial place equipped with installed equipments to connect the transporter tankers or tanks with the view to pump flammable liquids;</p> <p>1.20. Pumping flammable liquids shall mean pumping flammable liquids from the reservoir into the transporting tank and with closed containers and conversely;</p> <p>1.21. Permitted reservoir or the apparatus respectively permitted tool is any reservoir, apparatuses or equipment, which are examined by local authorized institution or the international</p>	<p>1.17. Kanister za zapaljive tečnosti je noseča zatvorena cinija izradjena od lima i čelika ili drugog materijala koje je otporan prema tečnostima koje se nalaze u njega, dok zapremina nije veća od 50 l;</p> <p>1.18. Bure za zapaljive tečnosti je noseča zatvorena činija cilindričkog oblika, izrađena iz materijala pomenut pod tackom 1.19 ove uredbe, čija zapremina nije veća od 250 l.</p> <p>1.19. Mesto ispumpavanja je jedno posebno mesto opremljeno sa instaliranim uređajima da se priključi u transportinim tankerima ili cisternama, sa ciljem ispumpavanja zapaljivih tečnosti;</p> <p>1.20. Ispumpavanjem zapaljivih tečnosti podrazumevamo ispumpavanje zapaljivih tečnosti iz rezervoara u cisternu i u zatvorenim činijama i obrnuto.</p> <p>1.21. Dozvoljeni Rezervuar ili aparatura odnosno dozvoljena oprema je svaki rezervoar, aparatura ili oprema, koje su razmatrane od strane ovlašćene lokalne ili međunarodne</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>pranuar ndërkombëtar, përkatësisht të cilët i përgjigjen standardeve të aplikuara në Kosovë;</p> <p>1.22. Aparatura e besueshme është aparaturë e shqyrtuar dhe në praktikë e verifikuar nga ana e ekspertëve profesional;</p> <p>2. Shprehjet e tjera të përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë kuptimin ashtu siç përcaktohet në Ligjin Nr. 04/L-012 për Mbrotjtje nga Zjarri si dhe me legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>1. Dispozitat e kësaj rregulloreje nuk kanë të bëjnë me deponimin dhe toçitjen e:</p> <p>1.1. Prodhimeve dhe gjysmë prodhimeve nga spiritusi të përfituara nga distilimi, të cilët përmbajnë më pak se 82% alkool dhe përdorën në amvisni dhe kozmetikë;</p> <p>1.2. Peroksideve organike dhe tretësve të tyre;</p> <p>1.3. Vajit për ngrohje tek shpenzuesit;</p>	<p>recognized institution, respectively, which responds to standards applicable in Kosovo;</p> <p>1.22. Reliable apparatus is the examined device and verified in practice by professional experts;</p> <p>2. Other expressions used in this administrative instruction have the meaning as defined in the Law No. 04/L-012 on Fire Protection as well as the respective legislation in force.</p> <p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>1. Regulation are not related to the storage and pumping of:</p> <p>1.1. Products and semi-products from spiritus obtained by distillation, which contain less than 82% alcohol and are used in households services and cosmetics;</p> <p>1.2. Organic peroxides and their solvents;</p> <p>1.3. Oil for heating to spender;</p>	<p>institucije, odnosno koje odgovaraju sprovodljivim standardima na Kosovo;</p> <p>1.22. Poverljiva aparatura je razmatrana aparatura i u praksi proverena od strane profesionalnih stručnjaka;</p> <p>2. Ostali korišćeni izrazi na ovom administrativom uputstvu imaju značenje onako kako se utvrđuje u Zakonu Br. 04/L-012 za Zaštitu od Požara kao i sa dotičnim zakonodavstvom na snagu.</p> <p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>1. Odredbe ove uredbe se ne bave skladištenjem i isumpavanjem:</p> <p>1.1. Proizvodima i poluproizvodima od spiritusa koji se pridobijaju od destilacije, koje sadrže manje od 82% alkohola i koji se koriste za domaćinstvo i kozmetiku;</p> <p>1.2. Organskih Peroksida i njihovih razređivaca;</p> <p>1.3. Ulje za grejanje kod potrošača;</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>1.4. Lëngjeve të ndezshme të cilat përdoren në xehetari dhe për nevoja të ushtrisë;</p> <p>1.5. Tretësve dhe përzierjeve homogjene në rezervuarë të pathyeshëm, pika e ndezjes e të cilëve është 23°C apo më e madhe, nga të cilat në kushte normale nuk ndahen lëngjet e ndezshme, e të cilat sipas viskozimetrit të miratuar kanë kohën e rrjedhjes si në vijim:</p> <p>1.5.1. së paku 90 sekonda;</p> <p>1.5.2. së paku 60 deri 90 sekonda, nëse nuk përmbajnë më shumë se 60% të lëngjeve të ndezshme;</p> <p>1.5.3. së paku 25 deri 60 sekonda, nëse nuk përmbajnë më shumë se 20% të lëngjeve të ndezshme.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Lëngjet e ndezshme dhe impiantet për lëngjet e ndezshme</p> <p>1. Lëngjet e ndezshme, në kuptim të këtij udhëzimi administrativ, ndahen sipas temperaturave të ndezshme në tri grupe themelore dhe atë:</p> <p>1.1. grupi I - lëngjet, temperatura të</p>	<p>1.4. Flammable liquids which are used in mining and for military needs;</p> <p>1.5. Solvents and homogeneous mixtures in unbreakable reservoirs, whose ignition points is 23°C or higher, by which in normal conditions the flammable liquids are not divisible, which according to the approved viscometer have the effusion time as follows:</p> <p>1.5.1. at least 90 seconds;</p> <p>1.5.2. at least 60 to 90 seconds, if not containing more than 60% of flammable liquids;</p> <p>1.5.3. at least 25 to 90 seconds, if not containing more than 20% of flammable liquids;</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Flammable liquids and plants for flammable liquids</p> <p>1. The Flammable liquids in the meaning of this administrative guidelines, are divided according to the flammable temperature in three main groups as follows:</p> <p>1.1. Group I- liquids, whose flammable</p>	<p>1.4. Zapaljivih tečnosti koje se koriste u rudarstvu i za potrebe vojske;</p> <p>1.5. Homogenim smešama i razređivacima u neuništivom rezervoaru, čija tačka sagorevanja je veća od 23°C ili od kojih u normalnim uslovima ne dele se u zaplajive tečnosti, i koje prema usvojenom viskozo-metru imaju vreme iscurenja kao u nastavku:</p> <p>1.5.1. najmanje 90 sekundi;</p> <p>1.5.2. najmanje 60 do 90 sekundi, ako ne sadrže više od 60% zapaljivih tečnosti;</p> <p>1.5.3. najmanje 25 do 60 sekundi, ako ne sadrže više od 20% zapaljivih tečnosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Zapaljive tečnosti i postrojenja za zapaljive tečnosti</p> <p>1. Zapaljive tečnosti, u smislu ovog administrativnog uputstva, se dele prema temperaturama sagorevanja u tri osnovne grupe i to:</p> <p>1.1. grupa I - tečnosti, čija temperatura</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>ndezshme e të cilave është nën 38°C:</p> <p>1.2. grupi II - lëngjet, temperatura të ndezshme e të cilave është prej 38 °C deri 60°C;</p> <p>1.3. grupi III - lëngjet, temperatura të ndezshme e të cilave është përtej 60°C deri 100°C;</p> <p>2. Lëngjet nga Grupi I ndahen në tri nëngrupe dhe atë:</p> <p>2.1. nëngrupi I1 - lëngjet, temperatura të ndezshme e të cilave është nën 23°C, ndërsa temperatura e vlimit është nën 38°C;</p> <p>2.2. nëngrupi I2 - lëngjet, temperatura të ndezshme e të cilave është nën 23 °C , ndërsa temperatura e vlimit është më tepër se 38°C.</p> <p>2.3. nëngrupi I3 - lëngjet, temperatura të ndezshme e të cilave është prej 23°C deri 38°C.</p> <p>3. Ndërmarrjet dhe shfrytëzuesit duhet të posedojnë atestën mbi temperaturën e ndezshmërisë së lëngjeve të deponuara në impiantet e tyre, të lëshuara nga prodhuesi përkatësisht dërguesi dhe në kërkesë të</p>	<p>temperature is below 38°C;</p> <p>1.2. Group II- liquids, whose flammable temperature is from 38°C to 60°C;</p> <p>1.3. Group III- liquids, whose flammable temperature is from 60°C to 100°C.</p> <p>2. Liquids from Group I are divided in three subgroups as follows:</p> <p>2.2. subgroup I1-liquids, whose flammable temperature is below 23°C, while the boiling temperature is below 38°C;</p> <p>2.2. subgroup I2-liquids, whose flammable temperature is below 23°C, while the boiling temperature is higher than 38°C;</p> <p>2.3. subgroup I3-liquids, whose flammable temperature is from 23°C to 38°C.</p> <p>3. Undertakings and users shall possess the attest on flammable temperature of the liquids stored on their plants, issued by the manufacturer respectively sender and to be presented and with the request of the</p>	<p>sagorevanja je ispod 38°C:</p> <p>1.2. grupa II - tečnosti, čija temperatura sagorevanja je od 38 °C do 60°C;</p> <p>1.3. grupa III - tečnosti, čija temperatura sagorevanja je preko 60°C do 100°C;</p> <p>2. Tečnosti iz Grupe I se dele u tri podgrupe i to:</p> <p>2.1. podgrupa I1 - tečnosti, čija temperatura sagorevanja je ispod 23°C, dok temperatura ključanja je ispod 38°C;</p> <p>2.2. podgrupa I2 - tečnosti, čija temperatura sagorevanja je ispod 23°C, dok temperatura ključanja je iznad 38°C.</p> <p>2.3. podgrupa I3 - tečnosti, čija temperatura sagorevanja je od 23°C do 38°C.</p> <p>3. Preduzeća i korisnici treba da poseduju attest o temperaturi sagorevanja tečnosti uskladišteni u njihovim postrojenjima, izdate od strane proizvođača odnosno dostavljača i po zahtevu nadležnog organa</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>organit kompetent të prezantohet.</p> <p>4. Nëse në afat të cilin e cakton organi kompetent, shfrytëzuesi i impiantit nuk e vë në shikim atestin për ndezshmërinë e lëngjeve të deponuara, organi kompetent mund të kërkoj zbatimin e masave të sigurisë për nëngrupet e caktuara nga II.</p> <p>5. Rezervuarët, aparatura, instalimet dhe objektet në kuadër të impiantit për lëngjet të ndezshme, duhet të jenë të mbrojtura nga elektriciteti statik dhe të kenë mbrojtje rrufepritësi në pajtim me normat teknike për rrufepritës.</p> <p>6. Personat e punësuar në deponim dhe toçitje të lëngjeve të ndezshme duhet të jenë të aftësuar për përdorim të drejtë të aparaturës dhe mjeteve për fikjen e zjarrit, dhe të jenë të njoftuar me masat tjera të sigurisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Zonat e rrezikut për shfaqjen e zjarrit</p> <p>1. Hapësira në të cilën bëhet deponimi apo toçitja e lëngjeve të ndezshme, varësisht nga shkalla e rrezikut për shfaqjen e zjarrit, ndahet në tri zona:</p>	<p>competent body.</p> <p>4. If in the deadline defined by the competent body, the user of the plant does not put into the examination the attest on the flammable of the stored liquids, the competent body may require the implementation of the safety measures for the subgroups defined under II.</p> <p>5. Reservoir, apparatuses, installations and objects in the framework of the plant for flammable liquids, shall be protected from the static electricity and have the lightning rod in accordance with the technical norms on lightning rod.</p> <p>6. The employed persons for the storage and pumping of flammable liquids shall be able to properly use the equipments and tools for extinguishing fire, and to get aware of the safety measures.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Areas of risk for emergence of fire</p> <p>1. The space in which is to be made the storage and pumping of flammable liquids, depending on the degree of risk for the emergence of fire, is divided in three areas:</p>	<p>da se prezentira.</p> <p>4. Ako u roku koji utvrđuje nadležni organ, korisnik postrojenja ne dostavlja na uvid atest za zapaljivost uskladištene tecnost, nadležni organ može da zahteva sprovođenje bezbednosnih mera za podgrupe utvrđene iz II.</p> <p>5. Rezervoari, aparatura, instalacije i objekti u okviru postrojenja a zapaljive tečnosti, treba da su zaštićene od statičnog elektriciteta i da su zaštićene gromobranom u skladu sa tehničkim normama za gromobrane.</p> <p>6. Zaposlena lica u skladište za ispumpavanje tečnosti treba da su sposobni za ispravno rukovanje sa aparaturom i sredstvima za gašenje požara, i da su upoznati za ostalim bezbednosnim merama.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Zone rizika za pojavu požara</p> <p>1. Prostorija gde se vrši skladištenje ili ispumpavanje zapaljivih tečnosti, zavisno od stepena rizika za pojavljivanje vatre, se deli u tri zone:</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>1.1. zona I - zona e rrezikut të lartë; 1.2. zona II- zona e rrezikut të shtuar;</p> <p>1.3. zona III - zona e rrezikut.</p> <p>2. Në zonat sipas paragrafit 1 të këtij neni nuk lejohet të gjenden materiet dhe aparatura, të cilat mund të shkaktojnë zjarre apo të mundësojnë zgjerimin e tyre.</p> <p>3. Në zona sipas paragrafit 1 të këtij neni gjithashtu janë të ndaluara:</p> <p>3.1. mbajtje e flakës së hapur;</p> <p>3.2. puna me flakë të hapur si saldimi dhe të ngjashme me to si dhe me mjetet e skuqura;</p> <p>3.3. pirja e duhanit;</p> <p>3.4. puna me vegla të cilat lirojnë shkëndija;</p> <p>3.5. vendosja e linjave elektrike mbitokësore pa marrë parasysh tensionin.</p> <p>4. Në zonat sipas paragrafit 1 të këtij neni në vendet e dukshme duhet vendosur mbishkrimet me të cilat njoftohet për ndalesat nga paragrafi 3 i këtij neni.</p>	<p>1.1. area I- area of high danger; 1.2. area II- area of the added risk;</p> <p>1.3. area III- area of risk.</p> <p>2. In areas according to paragraph 1 of this article is not allowed the presence of the materials and devices, which may cause fire or which enable its extension.</p> <p>3. In areas according to paragraph 1 of this article are also prohibited:</p> <p>3.1. keeping the opened flame;</p> <p>3.2. work with open flame such as welding and similarities as well as with redden devices;</p> <p>3.3. smoking;</p> <p>3.4. work with devices which emit sparks;</p> <p>3.5. placing above ground electrical lines without taking into account the voltage.</p> <p>4. In areas according paragraph 1 of this article in the visible places shall be put the signs which notify the prohibitions of paragraph 3 of this article.</p>	<p>1.1. zona I - zona visokog rizika; 1.2. zona II- zona dodatnog rizika;</p> <p>1.3. zona III - zona rizika.</p> <p>2. U zonama prema stavki 1 ovog Člana ne dozvoljava da se nalaze materije i aparatura, koje mogu prouzrokovati požare ili omogućavaju njihovo proširenje.</p> <p>3. U zonama prema stavki 1 ovog Člana takođe su zabranjene:</p> <p>3.1. držanje otvorenog plamena;</p> <p>3.2. rad sa otvorenim plamenom kao što je zavarivanje i slične sa njima kao što su usjana sredstva;</p> <p>3.3. pušenje duvana;</p> <p>3.4. rad sa alatom koji izbacuju iskrice;</p> <p>3.5. postavljanje nadzemnih električnih linija bez obzira na napon.</p> <p>4. U zonama prema stavki 1 ovog Člana u vidljivim mestima treba da se postave natpisi sa kojima se obavestva za zabrane iz stavke 3 ovog Člana.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>5. Gjatë kryerjes së punëve në zona, përveç mirëmbajtjes së rregullt, shfrytëzuesi i impiantit duhet ndërmarrë masat e sigurisë të parapara me këtë udhëzim administrativ.</p> <p>6. Ekzekutimi i instalimeve elektrike në zonat I II dhe III bëhet në përputhje me rregullat teknike përkatëse për stabilimentet elektrike në vendet mbitokësore të rrezikuara nga përzierjet shpërthyes.</p> <p>7. Automjetet të cilat kanë motor me djegie të brendshme mund të përdoren në stacionin për zbrazje vetëm nëse në gypin e komorës shfryrëse kanë të atestuar ndaluesin e shkëndijave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Rezervuari për lëngjet e ndezshme</p> <p>1. Rezervuari për lëngjet e ndezshme duhet të jetë i lejuar nga organi kompetent.</p> <p>2. Rezervuari duhet që në vendin e dukshëm të ketë shenjat si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. emërtimin e prodhuesit;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. numrin e fabrikës;</p>	<p>5. During the work in the areas, in addition of keeping the order, the user of the plant shall undertake the safety measures as provided by this administrative instruction.</p> <p>6. Placing electric installations in areas I, II and III shall be carried in accordance with the relevant technical rules for the electrical facilities in above ground sites risked from explosive mixtures.</p> <p>7. Vehicles that have internal combustion engine may be used at the discharge station only if they have attested the prohibition of sparks at the pipe of deflating komora.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 The reservoir for the flammable liquids</p> <p>1. The reservoir for flammable liquids shall be allowed by the competent body.</p> <p>2. The reservoir at the visible place shall have the following signs:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. the name of manufacturer;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. the number of factory;</p>	<p>5. Prilikom izvršavanja radova po zonama, osim redovnog održavanja, korisnik postrojenja treba preduzeti i bezbednosne mere previdene sa ovim administrativnim uputstvom.</p> <p>6. Uvođenje elektricnih instalacija u zonama I II i III se vrši u skladu sa dotičnim tehničkim pravilima za električna postrojenja i nadzemnim mestima rizikovane od eksplozivnih smeša.</p> <p>7. Vozila koja imaju motor sa unutrašnjim sagorevanjem mogu se koristiti kao stanica za ispražnjenje jedino ako u cev izduvne komore su atestirani branik protiv iskrica.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Rezervoari za zapaljive tečnosti</p> <p>1. Rezervoar za zapaljive tečnosti treba da bude odobren od strane nadležnog organa.</p> <p>2. Rezervoar treba da bude stavljen na vidno mesto i da ima sledeće znakove:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. naslov proizvođača;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. fabrični broj;</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>2.3. vitin e prodhimit;</p> <p>2.4. vëllimin nominal dhe të vërtetë;</p> <p>2.5. presionin maksimal punues dhe shqyrtues;</p> <p>2.6. llojin e lëngjeve dhe grupin e ndershmerisë;</p> <p>2.7. shenjën e standardit të aplikuar dhe numrin e atestit sipas të cilit rezervuari është punuar.</p> <p>3. Rezervuari mund të jetë mbitokësor dhe nëntokësor.</p> <p>4. Rezervuari mbitokësor është enë e palëvizshme dhe e pa depërtueshme, i vendosur përkatësisht i punuar në sipërfaqe të tokës, për vendosjen e lëngjeve të ndezshme.</p> <p>5. Rezervuari mbitokësor sipas konstrukcionit të vetë mund të jetë me:</p> <p>5.1. kulm të fortë;</p> <p>5.2. lidhje të dobësuar në mes të llamarinës së kulmit dhe mbështjellësit;</p> <p>5.3. kulm notues;</p>	<p>2.3. the year of production;</p> <p>2.4. the nominal and real volume;</p> <p>2.5. the maximal working and examined pressure;</p> <p>2.6. type of liquids and the group of fairness;</p> <p>2.7. the sign of the standard applied and the number of attestation according to which the reservoir is made.</p> <p>3. The reservoir may be placed above ground and underground.</p> <p>4. The above ground reservoir is immobile container and impenetrable, placed respectively made on the ground surface, for placing flammable liquids.</p> <p>5. The above ground reservoir according to its structure can be:</p> <p>5.1. strong roof;</p> <p>5.2. weak connection between the galvanized roof and the wrap;</p> <p>5.3. floating roof;</p>	<p>2.3. godinu proizvodnje;</p> <p>2.4. nominalnu i stvarnu zapreminu;</p> <p>2.5. maksimalni radni pritisak i razmatravajuči;</p> <p>2.6. vrstu tečnosti i grupu iskrenosti;</p> <p>2.7. znak sprovedljivog standarda i broj atesta prema kojem rezervoar izrađen.</p> <p>3. Rezervoar može da bude nadzemni i podzemni.</p> <p>4. Nadzemni Rezervoar je jedna nepokretna i neprodorna činića, smešten odnosno izrađen u površini zemlje, za smeštaj zapaljivih tečnosti.</p> <p>5. Nadzemni Rezervoar prema svojoj konstrukciji može biti sa:</p> <p>5.1. jakim krovom;</p> <p>5.2. slabom vezom između lima krova i omotača;</p> <p>5.3. ploveći krov;</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>5.4. valvulin sigurues shfryrës i cili nuk lejon presion më të madh se 0,17 bar;</p> <p>5.5. valvulin siguruese i cili lejon presion më të madh se 0,17 bar.</p> <p>6. Rezervuari mbitokësor i cili përpos kulmit të brendshëm notues ka edhe kulmin e fortë me ventilim përkatës në mes të kulmit të fortë dhe notues, konsiderohet si rezervuar me kulmin notues.</p> <p>7. Rezervuari mbitokësor, varësisht nga presioni punues, mund të jetë:</p> <p>7.1. atmosferik;</p> <p>7.2. i presionit të ulët;</p> <p>7.3. enë nën presion.</p> <p>8. Rezervuari i presionit të ulët mund të përdoret edhe si rezervuar atmosferik.</p> <p>9. Rezervuari mbitokësor dhe lidhëset armatura duhet që para përdorimit të jenë të shqyrtuara nga organi kompetent dhe të posedojë dokument.</p>	<p>5.4. Security decompressed valve which does not allow pressure higher than 0.17 bar;</p> <p>5.5. Security valve which allows pressure higher than 0.17 bar;</p> <p>6. The above ground reservoir which in addition to the floating roof has even the strong roof with the responsible ventilation in between the floating roof and strong roof, is considered as a reservoir with the floating roof.</p> <p>7. The above ground reservoir, depending on the working pressure may be:</p> <p>7.1. atmospheric;</p> <p>7.2. of low pressure;</p> <p>7.3. container under pressure.</p> <p>8. The reservoir of low pressure may be used as an atmospheric reservoir too.</p> <p>9. The above ground reservoir and the connections of armatures prior of their use should be examined by the competent organ and possess the documents.</p>	<p>5.4. izduvni sigurnosni ventil koji ne dozvoljava pritisak veći od 0,17 bara;</p> <p>5.5. sigurnosni ventil koji dozvoljava veći pritisak od 0,17 bara.</p> <p>6. Nadzemni Rezervoar koji osim unutrašnjeg plovećeg krova ima i tvrdi krov sa dotičnom ventilacijom usred plovećeg tvrdog krova, smatra se kao rezervoar sa plovećim krovom.</p> <p>7. Nadzemni Rezervoar, zavisno od radnog pritiska, može biti:</p> <p>7.1. atmosferični;</p> <p>7.2. niskog pritiska;</p> <p>7.3. činja pod pritiskom.</p> <p>8. Rezervoar niskog pritiska se može koristiti i kao atmosferični rezervoar.</p> <p>9. Nadzemni Rezervoar i veze od armature treba da pre upotrebe budu razmatrane od strane nadležnog orgna i da poseduju dokumenat.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>10. Shqyrtim i depërtueshmërisë së rezervuarit atmosferik dhe rezervuarit të presionit të ulët, bëhet me matjen e presionit hidrostatik ose presionit të gazit inert, gjatë të cilit presioni më i vogël shqyrtues në rezervuarin atmosferik duhet të përmbajë 0,5 bar për kohën prej 3 orë, ndërsa presioni më i vogël shqyrtues në rezervuar të presionit të ulët 1,0 bar në kohën prej 6 orëve.</p> <p>11. Rezervuari nëntokësor është enë e palëvizshme nga të gjitha anët i mbrojtur me material jo hidroizolues i vendosur përkatësisht i ndërtuar në sipërfaqe të tokës për vendosje të lëngjeve të ndezshme.</p> <p>12. Rezervuari nëntokësor mund, sipas rregullave, të jetë i shtrirë dhe i formës cilindrike me valvulin sigurues shfryrës. Valvuli sigurues shfryrës mund të jetë i konstruksionit të tillë për të pamundësuar presionin më të madh se 0,17 bar, përkatësisht të mundësoj presionin më të madh se 0,17 bar.</p> <p>13. Ena nën presion duhet të plotësoj kushtet e parapara sipas Ligjit mbi Pajisjet nën Presion.</p> <p>14. Rezervuari dhe tubacionet duhet të jenë të mbrojtura nga korrozioni për kohën e cila</p>	<p>10. The examination of the impenetrability of the atmospheric reservoir and of the low pressure reservoir, shall be made by measuring the hydrostatic pressure or the pressure of the inert gas, during which the lower examined pressure in the atmospheric reservoir should contain 0.5 bar for the time of 3 hours, while the lower examined pressure in the reservoir of the low pressure 1.0 bar in the time of 6 hours.</p> <p>11. The underground reservoir is a static container protected by all sides with a non - waterproof material placed respectively made under the ground surface for the placement of flammable liquids.</p> <p>12. The underground reservoir may, according to the rules, be laid and of the cylindrical form with the security decompressed valve. The security decompressed valve may be of such construction as to unable a higher pressure than 0.17 bar, respectively to able a higher pressure than 0.17 bar.</p> <p>13. The container under the pressure shall meet the conditions set by the Law on the Devices under the Pressure.</p> <p>14. The reservoir and the pipelines shall be protected by the corrosion for the time</p>	<p>10. razmatranje prodornosti atmosferičnog rezervoara i rezervoara niskog pritiska, se vrši sa merenjem hidrostatičnog pritiska ili pritiska inertnog gasa, tokom kojeg najmanji razmatrani pritisak u atnmosferskom rezervoaru treba da sadrži 0,5 bara za vreme od 3 sata, dok najmanji razmatrani pritisak u rezervoaru niskog pritiska 1,0 bara u vremenu od 6 sati.</p> <p>11. Podzemni Rezervoar je nepokretni sud ili posuda sa svih strana zaštićen sa hidroizoliranim materijalom postavljen odnosno izgrađen ispod površine zemlje za smeštaj zapaljivih tečnosti.</p> <p>12. Podzemni Rezervoarr može, prema pravilima, da bude pružen i cilindričnog oblika sa sigurnosnim izduvnim ventilom. Sigurnosni izduvni ventil može biti takve konstrukcije da onemogućava pritisak veći od 0,17 bara, odnosno omogućava pritisak veći od 0,17 bara.</p> <p>13. Činija pod pritiskom treba da ispunjava predviđene uslove prema Zakonu o Opremi pod Pritiskom.</p> <p>14. Rezervoar i cevovod treba da su zaštićeni od korozije za vreme koja je</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>me projekt është caktuar si afati i qëndrueshmërisë së rezervuarit. Mbrojtja nga korrozioni sigurohet përmes njërës nga metodat në vijim:</p> <p>14.1. përdorimin e mbështjellësve apo shiritit;</p> <p>14.2 . mbrojtje me katodë;</p> <p>14.3. materialet rezistuese në korrozion;</p> <p>14.4. ngjyra dhe mjete për lyerje kundër korrozionit, nëse është në pyetje rezervuari mbitokësor.</p> <p>15. Në rezervuarët të cilët janë salduar nuk lejohet të bëhet mbyllje mekanike e qarjeve, përveç nëse qarja është në kulm të rezervuarit mbitokësor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Zonat e rrezikut te rezervuarët mbitokësorë</p> <p>1. Zonat e rrezikut te rezervuarët mbitokësorë ndahen në:</p> <p>1.1. Zona I përfshinë brendësinë e rezervuarit mbitokësor.</p>	<p>which with the project is defined as the deadline for the sustainability of the reservoir. The protection by the corrosion is provided through one of the following methods:</p> <p>14.1. using wrappers or ribbon;</p> <p>14.2. protection with cathode;</p> <p>14.3. resistant materials in corrosion;</p> <p>14.4. inks and devices for painting against corrosion, if matters the above ground reservoir.</p> <p>15. In welded reservoirs is not permitted mechanic close of gaps, except if the gap is at the roof of the above ground reservoir.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Risk area at above ground reservoirs</p> <p>1. Risk area at above ground reservoirs are divided in:</p> <p>1.1. Area I includes the interior of the above ground reservoir;</p>	<p>utvrđena projektom kao i rok trajanja rezervoara. Zaštita od korozije se osigura preko jedne od sledećih metoda:</p> <p>14.1. upotreba omotaća ili trake;</p> <p>14.2 . zaštita sa katodom;</p> <p>14.3. materijal otporan na koroziju;</p> <p>14.4. boja i sredstva za mazanje protiv korozije, ako je u pitanju nadzemni rezervoar.</p> <p>15. U rezervoarima koji su zavareni ne dozvoljava se mehaničko zatvaranje pukotina, osim ako pukotina je na krovu nadzemnog rezervoara.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Zone rizika nadzmenih rezervoara</p> <p>1. Zone rizika nadzemnih rezervoara se dele na:</p> <p>1.1 Zona I uključuje unutrašnjost nadzemnog rezervoara.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>1.2. Zona II përfshinë:</p> <p>1.2.1. hapësira brenda basenit mbrojtës të rezervuarit deri 1 m, lartësia mbi skajin e lartë të murit të tij apo të pendës;</p> <p>1.2.2. hapësira e ajrore mbi kulm të rezervuarit me lartësi 3 m, duke matur nga pjesa më e lartë e kulmit duke përfshirë armaturën dhe hapësirën unazore rreth rezervuarit me gjerësi 3 m, matur nga mbështjellësi i rezervuarit – nëse rezervuari është me kulm të fortë apo me lidhje të dobësuar në mes të kulmit dhe mbështjellësit;</p> <p>1.2.3. hapësira ajrore mbi skajin e lartë të mbështjellësit të rezervuarit në lartësisë prej 1m, tërë hapësira brenda mbështjellësit të rezervuarit mbi kulmin notues, si dhe hapësira unazore rreth rezervuarit me gjerësi 3 m, matur nga mbështjellësi nëse rezervuari është me kulm notues;</p> <p>1.2.4. hapësira e ajrore me gjerësi 3 m, matur nga mbështjellësi i rezervuarit, nëse rezervuari është në pozitën horizontale.</p>	<p>1.2. Area II includes:</p> <p>1.2.1. the space inside the protective tank basin of the reservoir up to 1 m, the altitude on the edge of the wall or its dam;</p> <p>1.2.2. the air space on the reservoir’s roof with 3 m high, measuring from the highest part of roof including armor and space loops around the reservoir with 3 m width, measured from the wrapping of reservoir - if the reservoir has a strong roof or with a weaken link between the roof and the wrapping;</p> <p>1.2.3. the air space on the high edge of the reservoir’s wrapping in the height of 1 m, the whole space inside the wrapping of the reservoir on the floating roof, as well as the space loops around the reservoir in 3 m width, measured from the wrapping if the reservoir is with floating roof;</p> <p>1.2.4. the air space with 3 m depth, measured from the reservoir’s wrapping, if the reservoir is in horizontal position.</p>	<p>1.2. Zona II uključuje:</p> <p>1.2.1. prostorija unutar zaštitnog bazena rezervoara do 1 m, visina iznad gornje ivice njegovog zida ili brane;</p> <p>1.2.2. vazdušni prostor iznad krova rezervoara u visini od 3 m, izmerivši od najvišeg dela krova uključivši i armaturu u prstenatoj prostoriji oko rezervoara širine od 3 m, izmerivši omotač rezervoara—ako je rezervoar sa tvrdim krovom ili sa slabom vezom u sredini krova i omotača;</p> <p>1.2.3. vazdušni prostor iznad gornje ivice omotača rezervoara u visini od 1m, celi prostor unutar omotača rezervoara iznad plovećeg krova, kao i prstenasti prostor oko rezervoara u širini od 3 m, izmereno od omotača ako je rezervoar u horizontalnoj poziciji.</p> <p>1.2.4. vazdušni prostor širine 3m, izmereno od omotača rezervoara, ako je rezervoar u horizontalnom položaju.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>1.3. Zona III përfshinë hapësirën mbi terrenin përreth me gjerësi prej 10 m nga zona II, matur nga lartësia horizontale dhe lartësia 1 m, matur nga toka.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Lokacioni dhe vendosja e rezervuarëve mbitokësorë</p> <p>1. Rezervuarët mbitokësorë, varësisht nga konstruksionet e tyre, lloji i lëngjeve të cilat janë në to të deponuara dhe sistemi i mbrojtjes nga zjarri, duhet të vendosen në pajtim me kushtet nga tabela 1 dhe 2 të cilat janë pjesë përbërëse e këtij udhëzimi administrativ.</p> <p>2. Për përcaktimin e lokacionit të rezervuarit mbitokësor merret distanca më e madhe nga tabela 1 dhe 2. Distanca matet në mënyrë horizontale në të gjitha drejtimet nga gabaritet e jashtme të rezervuarit deri te gabaritet e jashtme të objekteve.</p> <p>3. Distanca A1 nga tabela 1 te rezervuarët pa sistem mbrojtjes mund të zvogëlohet deri 30%, nëse është plotësuar një nga kushtet në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1 që muri i objektit nuk ka hapje në anën ku gjendet rezervuari dhe se ka</p>	<p>1.3. Area III includes the space on the surrounding terrain with 10 m width from area II, measured from the horizontal height and the height 1 m, measured by the ground.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Location and placement of above ground reservoirs</p> <p>1. Above ground reservoirs, depending on their construction, the type of the liquids which are stored and the protection system from the fire shall be place in accordance with the conditions from the table 1 and 2 which are integral part of this administrative instruction.</p> <p>2. For determining the location of the above ground reservoir shall be taken the greater distance from the table 1 and 2. The distance shall be measured in the horizontal mode in all the directions from the outside retro reflectors of reservoir up to outside retro reflectors of objects.</p> <p>3. Distance A1 from the table 1 at the reservoir without the protection system may me reduced up to 30 %, if there is met one of the following conditions:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. the object's wall has no openings at the side where the reservoir is and it has</p>	<p>1.3. Zona III ukljucuje prostor iznad terena naokolo u širini od 10 m iz zone II, izmereno iz horizontalne visine i visina od 1 m, izmerena iz zemlje.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Lokacija i smeštaj nadzemnih rezervoara</p> <p>1. Nadzemni Rezervoari, zavisno od njihove konstrukcije, vrste tečnsoti koje su u njima uskladišteni i sistem zaštite od vatre, treba da se smeste u skladu sa uslovima iz tabele 1 i 2 koje su sastavni deo ovog administrativnog uputstva.</p> <p>2. Za utvrđivanje lokacije nadzemnog rezervoara uzima se veće odstojanje iz tabele 1 i 2. Odstaojanje se meri na horizontalan način u svim pravcima iz vanjskih gabarita rezervoara do spoljnih gabarita objekata.</p> <p>3. Odstojanje A1 iz tabele 1 kod rezervoara bez zaštitnog sistema mogu se smanjiti do 30%, ako je ispunjena jedna od sledećih uslova:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1 da zid objekta nema otvora u stranu gde se nalazi rezrevoar i da ima</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>qëndrueshmëri në zjarr të paraparë për së paku 4 orë;</p> <p>3.2 që në objekt i cili mund të jetë i rrezikuar nga zjarri në rezervuar ekziston sistemi për ftohje;</p> <p>3.3. që në mes të rezervuarit dhe rrugës publike apo objektit të vendoset muri mbrojtës, qëndrueshmëria nga zjarri e të cilit është paraparë të jetë së paku 4 orë.</p> <p>4. Distanca në mes të dy rezervuarëve nuk guxon të jetë më e vogël se 1/3 e shumës së mbledhur të diametrave të tyre, e nëse diametri i një rezervuari është më i vogël se gjysma e diametrit të rezervuarit fqinjë, distanca nuk guxon të jetë më e vogël se 1/2 e diametrit të rezervuarit më të madh.</p> <p>5. Distanca në mes dy rezervuarëve për deponim të lëngjeve jo stabile nuk guxon të jetë më e vogël se shumta e gjysmave të diametrit të tyre.</p> <p>6. Distanca në mes dy rezervuarëve, vëllimi i tërësishëm i të cilëve është deri 300 m³ nuk guxon të jetë më e vogël se 1 m.</p> <p>7. Distanca në mes dy rezervuarëve për deponimin e lëngjeve me karakteristikat e</p>	<p>sustainability against fire predicted for at least 4 hours;</p> <p>3.2. at the object which may be at fire risk in reservoir exists the cooling system;</p> <p>3.3. that in the between the reservoir and the public road or the building to be placed the protection wall, whose sustainability from fire is predicted to be at least 4 hours.</p> <p>4. The distance between the two reservoirs shall not be smaller than 1/3 of the collected amount of their diameters, and if the diameter of a reservoir is smaller than the half of the diameter of the adjoining reservoir, the distance shall not be less than 1/2 of the diameter of the bigger reservoir.</p> <p>5. The distance between the two reservoirs for storage of non stabile liquids shall not be smaller than the total amount of halves of their diameter.</p> <p>6. The distance between the two reservoirs, whose entire volume is up to 300 m³ shall not be smaller than 1 m.</p> <p>7. The distance between the two reservoirs for storage of liquids with hitting</p>	<p>otpornost prema vatri, predviđen najmanje za 4 sata;</p> <p>3.2 da u objektu koji može biti rizkovan od vatre u rezervoaru postoji sistema za hladjenje;</p> <p>3.3. da u sredinu rezervoara i javnog puta ili objekta smesti zaštitini zid, čija otpornost prema vatri je predviđena da bude najmanje 4 sata.</p> <p>4. Odstojanje između oba rezervoara ne sme biti manje od 1/3 njihove sabirne količine njihovih prečnika, ako prečnik jednog rezervoara je manji od pola prečnika susednog rezervoara, odstojanje ne sme biti manja od 1/2 od prečnika većeg rezervoara.</p> <p>5. Odstojanje između oba rezervoara za uskladištenje nestabilnih tečnosti ne sme biti manja od zbira polovine njihovog prečnika.</p> <p>6. Odstojanje između oba rezervoara, čija ukupna zapremina je do 300 m³ ne sme biti manja od 1 m.</p> <p>7. Odstojanje između oba rezervoara za skladištenje tečnosti sa karakteristikama</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>gjuajtjes, vëllimi i të cilëve është deri 500 m³ nuk guxon të jetë më e vogël se 1 m.</p> <p>8. Dispozitat e paragrafit 4 dhe 5 të këtij neni mund të aplikohen edhe në rezervuarë me formë tjetër, me që gjatë përlllogaritjes së distancave në mes rezervuarëve si bazë merret diametri i rezervuarit cilindrik dhe vëllimi i rezervuarit largësia e të cilit llogaritet edhe lartësia:</p> <p>8.1. për rezervuarët me vëllim deri 1.000 m³, 10 m;</p> <p>8.2. për rezervuarë me vëllim përtej 1.000 deri 5.000 m³, 13 m;</p> <p>8.3. për rezervuarë me vëllim përtej 5.000 m³, 15 m.</p> <p>9. Rezervuarët mbitokësorë vendosen në jo më shumë se dy rende. Përjashtimisht, në qoftë se miratohet nga organi kompetent, rezervuari mbitokësor mund të vendoset në tre apo më shumë rende, apo në formë jo të rregullt, me kusht që paraprakisht janë të caktuara distancat më të mëdha në mes rezervuarëve apo janë ndërmarrë masat e parapara të sigurisë.</p> <p>10. Nëse rezervuarët vendosen në</p>	<p>characteristics, whose volume is up to 500 m³ shall not be smaller than 1m.</p> <p>8. Provisions of paragraph 4 and 5 of this article may be applicable even in the reservoirs with other forms, since during the calculation of the distances between the reservoirs as a base is taken the diameter of cylindrical reservoir and the volume of the reservoir whose distance and height is calculated:</p> <p>8.1. for the reservoirs with the volume up to 1.000 m³, 10 m;</p> <p>8.2. for the reservoirs with the volume beyond 1. 000 up to 5.000 m³, 13 m;</p> <p>8.3 for the reservoirs with the volume beyond 5.000 m³, 15 m;</p> <p>9. The above ground reservoirs shall be placed in no more than two rows. Exceptionally, if there is approved by the competent body, the above ground reservoir can be placed in three or more rows, or in irregular form, provided that previously are defined the greater distances in between the reservoirs or foreseen security measures are taken.</p> <p>10. If the reservoirs are placed in the</p>	<p>izbacivanja, čija zapremina je do 500 m³ ne sme biti manje od 1 m.</p> <p>8. Odredbe stavke 4 i 5 ovog Člana mogu se aplicirati i u rezervoarima drugog oblika, pošto prilikom preračunavanja odtsojanja između rezrevoara gde kao osnova se uzima prečnik cilindričnog rezervoara i zapremina rezervoara gde se obračunava i njegova daljina i visina:</p> <p>8.1. za rezervoare sa zapreminom do 1.000 m³, 10 m;</p> <p>8.2. za rezervoare sa zapreminom preko 1.000 deri 5.000 m³, 13 m;</p> <p>8.3. za rezervoare sa zapreminom preko 5.000 m³, 15 m.</p> <p>9. Nadzemni rezervoari se smeste ne više od dva reda. Izuzev, ako se odobrava od strane nadležnog organa, nadzemni rezervoar moze se smestiti u tri ili vise reda, ali ne i reguloranoj formi, pod uslovom da prethodno su utvrđena veća odstojanja između rezrevoara ili su preduzete predviđene bezbednosne mere.</p> <p>10. Ako rezervoari u lokacijama u zonama</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>lokacionet në zonat e kanosura nga tërmeti apo vërshimet, duhet marrë masat e parapara sipas Ligjit për Ndërtime.</p>	<p>locations in areas endangered of earthquakes or floods, there shall be taken into account the measures provided by the Law on Construction.</p>	<p>zaprećene od zemljotresa ili poplava, treba preduzeti predviđene mere prema Zakonu za Izgradnje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Konstruksioni i rezervuarit mbitokësor</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Construction of above ground reservoir</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Konstrukcija nadzemnog rezervoara</p>
<p>1. Konstruksioni i rezervuarëve mbitokësorë nga metali duhet të jetë në pajtim me rregullat adekuate për konstruksionet metalike.</p>	<p>1. The construction of above ground reservoirs shall be made in accordance with the adequate rules for metallic constructions.</p>	<p>1. Konstrukcija nadzemnih rezervoara od metala treba da su u skladu sa adekvatnim pravilima za konstrukcije od metala.</p>
<p>2. Kulmi notues i rezervuarit mbitokësor duhet të jetë i padepërtueshëm dhe i punuar ashtu që mund të lëvizë poshtë-lartë, e me këtë rast të mos vjen deri te rrotullimi apo rrëshqitja nga mbështetësi, si dhe aftësia e tij e lëvizjes nuk zvogëlohet me peshën e vet, përkatësisht peshën e mbeturinave atmosferike të mbledhur në të.</p>	<p>2. The floating roof of the on ground reservoir shall be impenetrable and made in a way that it can move up and down, and by this occasion not to come until to the falling or sliding down from the supporter, and its moving ability does not reduces with its weight, respectively the weight of atmospheric waste collected in it.</p>	<p>2. Ploveći krov nadzemnog rezervoara treba da je neprodoran i izrađen tako da može da se pomera gore-dole, i tom prilikom da ne dolazi do prevrtanja ili klizanja iz naslona, kao i njegova sposobnost pomeranja se ne smanjuje sa svojom težinom, odnosno težinom atmosferskih otpatka koji su na njemu prikupljeni.</p>
<p>3. Rezervuari me kulm notues duhet të ketë lidhje për të përçuar elektricitetin statik, të vendosur në mes të kulmit notues dhe mbështjellësit të rezervuarit ashtu që nuk zvogëlohet lëvizshmëria e kulmit notues dhe të jetë i mbrojtur nga dëmtimet.</p>	<p>3. The reservoir with the floating roof shall have connection to convey the static electricity, placed in between the floating roof and the reservoir's wrapping in a way that it does not reduce the mobility of the floating roof and to be protected by the damages.</p>	<p>3. Rezervoar sa plovećim krovom treba da ima vezu da bi provodio statični elektricitet, smešten u sredini plovećeg krova i omotaća rezervoara tako da se ne smanjuje pokretnost plovećeg krova i da bude zaštićen od ostećenja.</p>
<p>4. Mbështjellësi i rezervuarit mbitokësor duhet të jetë i padepërtueshëm dhe i</p>	<p>4. The wrapping of the above ground reservoir shall be impenetrable and</p>	<p>4. Omotać nadzemnog rezervoara treba da je neprodoran i trajan u odnosu sa</p>



<p>qëndrueshëm në raport me lëngjet e deponuara dhe avujt e tyre në rezervuarë dhe i ndërtuar nga materiali i rezistueshëm në sforcime mekanike dhe termike, ndikimet kimike, të cilat mund të paraqiten me rastin e përdorimit të rezervuarit. Për ndërtimin e mbështjellësit përdoret çeliku apo materiali tjetër i cili është i qëndrueshëm në ndikim të lëngjeve të deponuara.</p> <p>5. Bazamenti i rezervuarit mbitokësor duhet të ndërtohet në atë mënyrë, që të siguroj stabilitet të rezervuarit.</p> <p>6. Nënshtrësasat e rezervuarit duhet të jenë të tilla që të mos vije deri te tejkalimi i ngarkesave të lejuara në pjesën e mbështetur të mbështjellësit të rezervuar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Argjinatura mbrojtëse dhe sistemi për drenim</p> <p>1. Për pranimin e lëngjeve të ndezshme të lëshuara aksidentalisht dhe për të mbrojtur tokën përreth, rrjedhën e ujërave, rrugëve dhe objekteve tjera, duhet që rreth rezervuarit të ndërtohet argjinatura mbrojtëse. Përrjashtimisht, në vend të argjinaturës mbrojtëse mund të ndërtohet</p>	<p>sustainable in relation with the stored liquids and their vapors in the reservoir and made of sustainable material in the thermal and mechanic strains, chemical impacts, which may appear in the case of using the reservoir. For the construction of the wrap is used the steel or other material which is sustainable under the impact of the stored liquids.</p> <p>5. The bases of the above ground reservoir shall be built in a way that ensures the stability of the reservoir.</p> <p>6. The reservoir's underlay shall be designed in a way that does not come until the exceed of allowed loads in the supported part of the reservoir's wrapping.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Embankment protection and drainage system</p> <p>1. For receiving flammable liquids incidentally dropped and to protect the land around, the flowing of waters into the roads and the other objects, must be build the protective embankment around the reservoir. Exceptionally, instead of the protective embankment may be built the</p>	<p>uskladištenim tečnostima i njihove pare u rezervoaru i izgrađen od otpornog materijala u mehaničkim i termičkim pojačivačima, hemijske indikacije, koje mogu da se pojave prilikom upotrebe rezervoara. Za izgradnju omotača se koristi čelik ili neki drugi materijal koji je otporan pod uticajem uskladištenih tečnosti.</p> <p>5. Osnova nadzemnog rezervoara treba da se izgradi na taj način, da osigura stabilnost rezervoara.</p> <p>6. Podloge rezervoara treba da su takve da ne dođe do prekoračenja dozvoljenih težina na naslonjenom delu omotača rezervoara.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Zaštitni nasipi i sistem za Drenažu</p> <p>1. Za prihvatanje zapaljivih tečnosti aksidentalno ispuštene i da se zemlja zaštitila naokolo, protok vode, puteva i ostalih objekata, treba da oko rezervoara izgrade zaštitni nasipi. Isključivo, umesto zaštitnog nasipa da se izgradi sistem za drenažu ako to odobrava nadležni organ.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>sistemi i drenimit nëse këtë e lejon organi kompetent.</p> <p>2. Vëllimi i argjinaturës mbrojtëse i cili përfshinë vetëm një rezervuar, është i barabartë me mbushjen më të madhe të rezervarit që është e lejuar nga organi kompetent.</p> <p>3. Nëse argjinatura mbrojtëse përfshinë më shumë se një rezervuar, vëllimi përfitohet kur nga vëllimet e përgjithshme të tërë rezervuarëve zbriten vëllimet e rezervuarëve që janë nën lartësinë e pendës apo murit, duke mos llogaritur vëllimin e rezervarit më të madh.</p> <p>4. Vëllimi i argjinaturës mbrojtëse i cili përfshinë më shumë se një rezervuar nuk guxon të jetë më i vogël se vëllimi i rezervarit më të madh me lëngje përveç nëse janë në pyetje lëngjet nga paragrafi 5 i këtij neni.</p> <p>5. Vëllimi i argjinaturës mbrojtëse e cili përfshinë një apo më shumë rezervuarë të cilët përmbajnë lëngje me karakteristikë të derdhjes jashtë, nuk guxon të jetë më i vogël se vëllimet e përgjithshme të të gjithë rezervuarëve të cilët janë përfshirë me basen.</p>	<p>drainage system if allowed by the competent body.</p> <p>2. The volume of the protective embankment which includes only one reservoir is equal with the greater filling of reservoir allowed by the competent body.</p> <p>3. If the protective embankment includes more than one reservoir, the volume is obtained when from the general volume of all reservoirs are deducted the reservoirs volumes that are below the high of the feather or the wall, without calculating the volume of the greatest reservoir.</p> <p>4. The volume of the protective embankment which includes more than one reservoir shall not be smaller than the volume of the greatest reservoir with liquids unless the liquids from the paragraph 5 of this article are in question.</p> <p>5. The volume of the protective embankment which includes one or more reservoirs containing liquids with characteristic of pouring out shall not be smaller than the overall volume of all the reservoirs which are includes in the basin.</p>	<p>2. Zapremina zaštitnog nasipa koji obuhvaća samo jedan rezervoar, je jednak sa najvećim punjenjem rezervoara koji je odobren od strane nadležnog organa.</p> <p>3. Ako zaštitni nasip obuhvaća vise od jednog rezervoara, zapremina se pridobija kada opšte zapremine svih rezervoara oduzimaju se zapremine koje su ispod visine brane ili zida, ne uračunavajući zapreminu većeg rezervoara.</p> <p>4. Zapremina zaštitnog nasipa koji obuhvaća vise od jednog rezervoara ne sme biti manji od zapremine većeg rezervoara sa tačnostima osim ako su u pitanju tačnosti iz stavke 5 ovog Člana.</p> <p>5. Zapremina zaštitnog nasipa koji obuhvaća jedan ili vise rezervoara koji sadrže tečnosti sa karakteristikama odlivanja vani, ne sme biti manji od opštih zapremina svih rezervoara koji su uključeni u bazenu.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>6. Rezervuari vëllimi i të cilit është më i madh se 20.000 m³, duhet të jetë i vendosur në argjinaturën e veçantë mbrojtëse.</p> <p>7. Argjinatura mbrojtëse në të cilën janë vendosur dy apo më tepër rezervuar me lidhje të dobësuar të llamarinës së kulmit dhe mbështjellësit, përkatësisht rezervuarit me kulm notues në të cilët deponohen lëngje stabile apo naftë e papërpunuar, duhet të jetë me mure rrethuese dhe kanalet tharëse të ndarë ashtu që çdo rezervuar me vëllim më të madh se 1.500 m³ apo grupin e rezervuarëve me vëllim të përgjithshëm deri 2.500 m³ të jetë në një pjesë të rrethuar, me kusht që vëllimi i cilitdo rezervuar përkatësisht grup nuk kalon 1.500 m³.</p> <p>8. Argjinatura mbrojtëse në të cilin janë vendosur dy apo më shumë rezervuar për deponimin e lëngjeve stabile, për të cilat nuk zbatohet paragrafi 7 i këtij neni, duhet të jetë me mure ndarëse dhe kanalet për drenim të ndara, ashtu që çdo rezervuar me vëllim më të madh se 350 m³ apo grupin e rezervuarëve të vëllimit të përgjithshëm deri 500 m³ të jetë në njërin nga pjesët e rrethuara, me kusht që vëllimi i cilitdo rezervuar përkatësisht grupi nuk kalon 350 m³.</p> <p>9. Argjinatura mbrojtëse në të cilin janë</p>	<p>6. The reservoir, whose volume is greater than 20.000 m³, shall be placed in a separate protective enbankment.</p> <p>7. The protective enbankment on which two or more reservoirs with a weaken connection of roof tin and wrapping are placed, respectively the reservoir with a floated roof on which are stored stabile liquids or unprocessed oil, shall surrounded by wall and separated drainage canals in a way that in any reservoir with a greater volume than 1.500 m³ or the group of reservoirs with an overall volume up to 2.500 m³ to be in surrounded part, provided that the volume of each of the reservoirs respectively group do not exceed 1.500 m³.</p> <p>8. The protective enbankment on which are placed two or more reservoirs for storage of stabile liquids regarding which is not applicable the paragraph 7 of this article, shall be equipped with separated walls and separated drainage canals, in a way that in any reservoir with a greater volume than 350 m³ or the group of reservoirs with an overall volume up to 500 m³ to be in one of the surrounding parts, provided that the volume of each of the reservoirs respectively group does not exceed 350 m³.</p> <p>9. The protective enbankment on which two</p>	<p>6. Rezervoar çija je zapremina veća od 20.000 m³, mora biti smešten u posebnom zaštitnom nasipu.</p> <p>7. Zaštitni nasipi na kome su postavljena dva ili više rezervoara sa slabom vezom krovnog lima i omotača, odnosno rezervoara sa plovećim krovom na kome su uskladištene stabilne tečnosti ili neprerađena nafta, treba da bude sa okružnim zidovima kao i sa sušnim kanalima, odvojeni tako da svaki rezervuar sa zapreminom većom od 1.500 m³ ili grupu rezervoara sa opetom zapreminom do 2.500 m³ jedan deo treba da bude okružen, pod uslovom da zapremina svakog rezervoara odnosno grupa ne prelazi 1.500 m³.</p> <p>8. Zaštitni nasipi na kome su postavljena dva ili više rezervoara za uskladištenje stabilnih tečnosti, za koje se ne sprovodi stavka 7 ovog Člana, treba da je sa odvojnim zidovima i odvojenim kanalima za drenažu, tako da svaki rezervuar sa većom zapreminom od 350 m³ ili grupu rezervoara opšte zapremine do 500 m³ da bude u jednom od zaokruženih delova, pod uslovom da zapremina bilo kojeg rezervoara odnosno grupe ne prelazi 350 m³.</p> <p>9. Zaštitni nasip na kome su postavljena dva</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>vendosur dy apo më shumë rezervuarë për deponim të lëngjeve jo stabile, duhet që në mes të çdo rezervuari, pa marrë parasysh në konstrukcion dhe vëllim, të ketë murin ndarës dhe kanalet për drenim.</p>	<p>or more reservoirs for storage of instable liquids are placed, should in the midst of any of the reservoirs, without taking into account the construction and the volume, have the separation wall and the drainage canals.</p>	<p>ili više rezervoara za uskladištenje nestabilnih tečnosti, treba da u sredini svakog rezervoara, bez obzira na konstrukciju i zapreminu, da ima odvojni zid kao i kanale za drenažu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Muret mbrojtëse dhe fundi i basenit</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Protective walls and the end of the basin</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Zastitni zidovi i dno bazena</p>
<p>1. Muret dhe sipërfaqja e brendshme e basenit mbrojtës duhet të jenë të punuara nga materiali i padepërtueshëm dhe të projektuara ashtu që të përballojnë punën nën presionin e plotë hidrostatik.</p> <p>2. Muret e basenit mbrojtës nuk mund të kenë hapje, përveç për tubacione, me kusht që hapësira në mes mureve dhe tubit të ujit të jetë e mbyllur me material të qëndrueshëm në temperaturë të lartë. Muret e basenit mbrojtës duhet të jenë së paku 10 m të larguara nga rrethoja e deponisë.</p> <p>3. Muret e basenit mbrojtës duhet mesatarisht të kenë lartësinë deri 2 m, ndërsa muret ndarëse lartësinë prej 40 deri 75cm, matur nga fundi i basenit. Përfundimisht, për rezervuarët me vëllim përtej 10.000 m³, lartësia e mureve të basenit mbrojtës mund të përmbajë mbi 2 m nëse atë e lejon organi kompetent.</p>	<p>1. Walls and the internal surface of the protective basin shall be made in impenetrable materials and designed in the way so that to cope the work under full hydrostatical pressure.</p> <p>2. The walls of the protective basin shall not have openings, except for pipes, providing that the space between the walls and the water pipe to be closed with a sustainable material in a high temperature. The Walls of the protective basin shall be at least 10 m away from the enclosure of the storage.</p> <p>3. The walls of the protective basin normally shall have the height up to 2 m, while the separation walls of height from 40 to 75 cm, measured from the end of the basin. Exceptionally, for the reservoirs with the volume beyond 10.000 m³, the height of the walls of the protective basin may be more than 2 m if it is allowed by the</p>	<p>1. Zidovi i untrasnja površina zastitnog bazena treba da su izradjene od nepropusnog materijala i projektirane tako da prebrode rad pod potpunim hidrostaticnim pritiskom.</p> <p>2. Zidovi zastitnog bazena ne mogu imati otvora, osim za cevovode, pod uslovom da prostor izmedju zidova i cevovoda bude zatvoren sa otpronim materijalom u visokoj temperaturi. Zidovi zastitnog bazena treba da su najmanje 10 m udaljene od zookruzenog dela skladista.</p> <p>3. Zidovi zastitnog bazena moraju otprilike imati visinu do 2 m, dok odvojni zidovi visinu od 40 do 75cm, izmerenu od dna bazena. Izuzev, za rezervoara sa zapreminom preko 10.000 m³, visina zidova zastitnog bazena da sadrzi iznad 2 m ako to dozvoljava nadležni organ.</p>



<p>4. Fundi i basenit mbrojtës duhet të ndërtohet me pjerrtësi së paku 1% nga rezervuari në drejtim të mureve të basenit mbrojtës, për të larguar fundërrinën atmosferike.</p> <p>5. Mbledhjen e fundërrinës atmosferike në fundërrinë mbledhës, separatorë apo aparaturë tjetër siguroese kryhet me kanale jo depërtuese të cilët mund të jenë të hapur apo të mbyllur me rrjetë.</p> <p>6. Fundërrinë mbledhësi, separatorët apo aparatura tjetër siguroese për mbledhje të fundërrinës atmosferike, duhet të jetë e vendosur ashtu që zjarri në rezervuarë nuk mund t'i rrezikoj.</p> <p>7. Në basenin mbrojtës nuk është i lejuar lëshimi i lëngjeve të ndezshme nga rezervuari apo mbajtja e enëve dhe fuqive.</p> <p>8. Në basenin mbrojtës përveç rezervuarit, mund të gjenden armaturat, tubacionet dhe urat kaluese.</p>	<p>competent body.</p> <p>4. The end of the protective basin shall be built upon a slope of at least 1% from the reservoir toward the walls of the protective basin, in order to remove the atmospheric wastes.</p> <p>5. The collection of the atmospheric wastes in waste collector, separators or other security device is carried with impenetrable canals which may be open or closed by net.</p> <p>6. The waste collector, separators or other security device for collection of the atmospheric waste, shall be placed in a way so that the fire cannot risk the reservoirs.</p> <p>7. In the protective basins is not allowed the pouring of flammable liquids from the reservoir or keeping vessels and barrels.</p> <p>8. In the protective basins despite of the reservoir, may be found scaffolds, the pipes and crossing bridges.</p>	<p>4. Dno zastitnog bazena treba da se izgradi u kosini najmanje od 1% od rezervoara u pravcu zidova zastitnog bazena, da bi uklonili atmosfersku rulju.</p> <p>5. Prikupljanje atmosferske rulje, separatori ili druga sigurnosna aparatura se vrši sa neprovodnim kanalima koji mogu biti otvoreni ili zatvoreni sa mrezom.</p> <p>6. Skupljac rulje, separatori ili druga sigurnosna aparatura za sakupljanje atmosferske rulje, treba da su postavljeni tako da vatra n na rezervoarima ne moze ih rizikovati.</p> <p>7. U zastitnom bazenu nije dozvoljeno ispustanje zapaljivih tecnosti iz rezervoara ili drzanja cinija ili buradi.</p> <p>8. U zastitnom bazenu osim rezervoara, mogu se naci armature, cevovodi i prelazni mostovi.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Neni 13 Sistemi i drenimit	Article 13 Drainage system	Član 13 Sistem za drenažu
<p>1. Nëse funksionin e basenit mbrojtës e kryen sistemi i drenimit, hapja nga rezervuari në drejtim të atij sistemi duhet ketë pjerrtësi së paku 1%.</p> <p>2. Sistemi për drenim duhet të përfundojë në sipërfaqe të hapur , apo në basen të mbyllur vëllimi i të cilit është më i madh se vëllimi i rezervuarit. Sipërfaqja në të cilën përfundon sistemi për drenim, duhet të jetë në atë distancë që të pamundësojë zgjerimin e zjarrit eventual në drejtim të rezervuarëve dhe objekteve fqinje.</p> <p>3. Sistemi për drenim, duke përfshirë edhe pompat automatike për drenim, duhet të jetë i punuar ashtu që të mos derdhen lëngjet në sipërfaqet e hapura në rrjedhat natyrale të lumenjve, kanalet e hapura dhe kanalizimin publik.</p>	<p>1. If the function of the protective basin is carried by the drainage system, the opening from the reservoir towards that system shall have the slope of at least 1%.</p> <p>2. The drainage system may end at an opened surface, or in a closed basin whose volume is greater than the reservoir's volume. The surface on which the drainage system ends shall be in a distance so that disables the expansion of an eventual fire in direction of reservoirs and the surrounding objects.</p> <p>3. The drainage system, including the automatic drainage pumps, shall be made so that the liquids are not spilled in open surfaces in natural rivers' flow, opened channels and the public canalization.</p>	<p>1. Ako funkciju zastitnog bazena izvrasva sistem drenaze, otvaranje iz rezervoar u pravcu tog sistema treba da ima kosinu najmanje 1%.</p> <p>2. Sistem za drenazu treba da bude završen na otvorenoj površini, ili u zatvorenom bazenu cija zapremina je veća od zapremine rezervoara. Površina koja završava sistem za drenazu, treba da je u tom odstojanju da onemogućava širenje eventualne vatre u pravcu rezervoara i susednih objekata.</p> <p>3. Sistem za drenazu, uključivši i automatske pumpe za drenazu, treba da je izradjen tako da tecnosti ne slivaju u otvorenim površinama i u prirodnim tokovima reka, otvoreni kanali i javnih kanalizacija.</p>
Neni 14 Pajisjet e rezervuarve mbitokësorë	Article 14 Above ground reservoir equipments	Član 14 Oprema nadzemnih rezervoara
<p>1. Rezervuari mbitokësorë duhet të ketë pajisje si në vijim:</p> <p>1.1. ventilin shfryrës normal;</p>	<p>1. The above ground reservoirs shall have the following equipments:</p> <p>1.1. normal deflate facet;</p>	<p>1. Nadzemni rezervoari treba da imaju ovu opremu kao u nastavku:</p> <p>1.1. normalni Izduvni ventil;</p>



<p>1.2. ventilin shfryrës siguruese;</p> <p>1.3. tubacionin shfryrës;</p> <p>1.4. mbajtësin e flakës;</p> <p>1.5. treguesin e nivelit;</p> <p>1.6. aparaturat për mbushje dhe zbrazje si dhe aparaturat për sigurim kundër tejmbushjes;</p> <p>1.7. hapjen e kapakut për hyrje dhe kontrollim.</p> <p>2. Për parandalimin e krijimit të mbi presionit apo nën presionit gjatë kohës së mbushjes apo zbrazjes së rezervuarit si dhe me ndërrimin e temperaturës së jashtme, rezervuari duhet të ketë ventilin shfryrës normal.</p> <p>3. Ventili shfryrës duhet të ketë dimensione jo më të mëdha se lidhësja për mbushje apo zbrazje me atë që diametri i brendshëm nominal nuk guxon të jetë më i vogël se 320 mm.</p> <p>4. Nëse rezervari apo ena nën shtypje ka më shumë se një lidhëse për mbushje apo zbrazje madhësia e ventilit shfryrës, përcaktohet sipas rrjedhës më të madhe të</p>	<p>1.2. secured deflate facet;</p> <p>1.3. deflate pipe;</p> <p>1.4. holder of the flame;</p> <p>1.5. level indicator;</p> <p>1.6. equipments for filling and emptying and the equipments for insurance against over filling.</p> <p>1.7. opening of the cover for entry and control</p> <p>2. To prevent the creation of the over pressure or under pressure during the time of filling or emptying of the reservoir and with the change of the external temperature, the reservoir shall have the deflate facet.</p> <p>3. Deflate facet shall have the dimensions not greater than the connection for filling and emptying so that the internal nominal diameter shall not be smaller than 320 mm.</p> <p>4. If the reservoir or the container under pressure has more than one connection for filling of emptying the dimensions of deflating facet is defined according to the</p>	<p>1.2. sigurnosni Izduvni ventil;</p> <p>1.3. izduvni cevovod;</p> <p>1.4. nosać plamena;</p> <p>1.5. Pokazivać nivoa;</p> <p>1.6. aparaturu za punjenje i pražnjenje kao i aparature za osiguravanje protiv prekomernog ispunjavanja;</p> <p>1.7. Otvaranje poklopca za ulaz i kontrolisanje.</p> <p>2. Za sprečavanje stvaranja suvišnog pritiska ili manjeg pritiska tokom vremena ispunjavanja ili ispražnjenja rezervoara kao i sa izmenom spoljne temperature, rezervoar treba da ima normalni izduvni ventil.</p> <p>3. Izduvni ventil treba da ima dimenzije ne veće od vezice za ispunjavanje ili ispražnjavanje sa time da unutrašnji nominalni prečnik ne sme biti manji od 320 mm.</p> <p>4. Ako rezervoar ili činja pod pritiskom ima više od jedne vezice za ispunjavanje ili ispražnjavanje, veličina izduvnog ventila, se utvrđuje prema unapred predviđenom</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>parapare njëkohësisht.</p> <p>5. Hapja dalëse e ventilit shfryrës duhet të projektohet në atë mënyrë që në rast të ndezjes së avujve të rezervuarit të mbrohet nga mbinxehjet lokale.</p> <p>6. Ventili shfryrës i rezervuarëve dhe enëve nën presionin në të cilat deponohen derivatet e grupit të parë, duhet të jetë i mbyllur, përveç nëse presioni është më i lartë nga presioni i punës ose në rast të nën presionit për lëngjet e nën grupit I.2- I.3 të këtij grupi, edhe nëse ventili shfryrës e ka mbajtësin e flakës të lejuar, ventili shfryrës apo mbajtësi i flakës nuk janë të nevojshëm nëse përdorimi i tyre mund të shkaktoj dëme në rezervuar.</p> <p>7. Rezervuarët me vëllim prej 10 m^3 në rafineri ku deponohet nafta e papërpunuar dhe rezervuari atmosferik me vëllim deri 4 m^3 në të cilin deponohen lëngjet e nëngrupit të I.1 mund të kenë ventilin shfryrës të hapur.</p> <p>8. Për normale dhe sigurues, duhet të jenë të tilla për të mbrojtur mbështjellësin dhe fundin e rezervuarit vertikal, për të mbrojtur nga thyerja mbështjellësin ose ballinën e rezervuarit horizontal.</p>	<p>greater flow provided simultaneously.</p> <p>5. The exit opening of the deflating facet shall be designed in a way so that in case of firing of reservoir's vapors to be protected by the local overheating.</p> <p>6. The reservoir deflating facet and the vessels under pressure on which derivatives of the first group are stored shall be closed, unless if the pressure is higher than the working pressure or in case of under the pressure for liquids of sub group I.2-I.3 of this group, even if the deflating facet has the holder of the flame allowed, the deflate facet or the holder of the flame are not necessary if their use can cause damages to reservoir.</p> <p>7. The reservoir with volume of 10 m^3 at the refinery where are stored crude oil and the atmospheric reservoir with volume up to 4 m^3 in which are stored the liquids of subgroup I.1 may have an opened deflating facet.</p> <p>8. For normal and insurers, should be such as to protect the wrapping and the end of the vertical reservoir, to protect the wrapping from being broken or the cover of horizontal reservoir.</p>	<p>većem protoku istovremeno.</p> <p>5. Izlazni otvor izduvnog ventila treba da se projektira na taj način da u slučaju sagorevanja pare iz rezervoara da se zaštituje od lakonih nadgrejanja.</p> <p>6. Izduvni Ventil rezervoara i činiya pod pritiskom u kojima se uskladištuje derivati prve grupe, treba da su zatvorene, osim ako pritisak je viši od radnog pritiska ili u slučaju pod pritiska za tečnosti pod grupe I.2- I.3 ove grupe, iako izduvni ventil ima odobreni držac plamena, izduvni ventil ili držac plamena nisu potrebni ako njihova upotreba može prouzrokovati štetu u rezervoaru.</p> <p>7. Rezervoari sa zapreminom od 10 m^3 u rafineriji gde se neprerađena nafta uskladištuje i atmosferski rezervoar sa zapreminom do 4 m^3 u kome se uskladištuju tečnosti podgrupe I.1 mogu imati otvoreni izduvni ventil.</p> <p>8. Za normlne i sigurne, treba da su takve da zaštite omotač i dno vertikalnog rezervoara, da bi zaštitili od omotač ili poklopac horizontalnog rezervoara od preloma.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>9. Ventili shfryrës sigures mund të jetë i realizuar si kapak për mbyllje automatike të kapakut hyrës si një drejtues i cili lejon ngritjen e kulmit të rezervuarit me shtypjen e brendshme apo si një ventil më i madh shfryrës, ose struktura tjera të lejuara.</p> <p>10. Kapaciteti i përgjithshëm shfryrës për çdo lëng të ndezshëm duhet të përcaktohet në bazë të formulës si në vijim:</p> $V = V1 \frac{742}{L \cdot M}$ <p>ku:</p> <p>V - Kapaciteti i përgjithshëm shfryrës në m³/h,</p> <p>V1 - Rrymimi i ajrit në m³/h sipas tabelës nr. 3</p> <p>L - Nxehtësia latente e avullimit të lëngut të dhënë në Kcal/kg</p> <p>M – Peshë molekulare e lëngut të dhënë.</p> <p>Tabela 3 për V1 është pjesë përbërëse e këtij udhëzimi administrativ.</p>	<p>9. The secured deflating facet may be realized as cover for automatic close of the entrance cover as indicator which allows the raising of the reservoir roof with the interior pressure or as a bigger deflating facet, or other allowed structures.</p> <p>10. The general deflating capacity for any flammable liquid shall be defined in accordance with the following formula:</p> $V = V1 \frac{742}{L \cdot M}$ <p>Where:</p> <p>V- The general deflating capacity in m³/h,</p> <p>V1- Air electricity m³/h according to the table no.3</p> <p>L- Latent heat of the steamed liquid given in Kcal/kg</p> <p>M- Molecular weight of the liquid given.</p> <p>Table 3 for V1 is an integral part of this administrative instruction.</p>	<p>9. Izduvni sigurnisni ventil može biti realizovan kao poklopac za automatsko zatvaranje ulaznog poklopca kao jedan upravljac koji dozvoljava podizanje krova rezervoara sa unutrašnjim pritiskom ili kao jedan veći izduvni ventil, ili ostale odobrene strukture.</p> <p>10. Opšti izduvni kapacitet za svaku zapaljivu tečnost treba da se utvrđuje na osnovu sledeće formule:</p> $V = V1 \frac{742}{L \cdot M}$ <p>gde:</p> <p>V - Opšti izduvni Kapacitet u m³/h,</p> <p>V1 – Strujanje vazduha u m³/h prema tabeli br. 3</p> <p>L – Latentna vrućina isparivanja tečnosti data u Kcal/kg</p> <p>M – Data molekularna težina tečnosti.</p> <p>Tabela 3 za V1 je sastavni deo ovog administrativnog uputstva.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>11. Kapaciteti i përgjithshëm i shfryrjes nga paragrafi 10 i këtij neni, mund të zvogëlohet duke shumëzuar me faktor përkatës për çdo rezervuar edhe atë nëse është paraparë mbrojtja si në vijim:</p> <p>11.1. drenimi sipas nenit 11 paragrafët 18, 19 dhe 20 të këtij neni për rezervuar përtej 20 m³ të sipërfaqes së ekspozuar - ca 0,5;</p> <p>11.2. mjegulla e ujit e lejuar - 0,3;</p> <p>11.3. izolimi i lejuar - ca 0,3;</p> <p>11.4. mjegulla e ujit me izolimin të miratuara - ca 0,15.</p> <p>12. Në ventilin shfryrës sigures duhet të jetë cekur kapaciteti i shfryrjes në m³/h dhe presioni në të cilin është i kalibruar.</p> <p>13. Skajet e tubacionit shfryrës duhet të jenë në lartësi së paku deri 4 m mbi sipërfaqen e terrenin dhe në largësi së paku 1,5 m nga hapjet në objektet për rreth.</p> <p>14. Skajet e tubacionit shfryrës duhet të kenë hapje të pjerrët të cilët mundësojnë zgjerimin e avujve të lëshuar vertikalisht lartë dhe horizontalisht në drejtimin e kundërt nga objekti përkatësisht rrugës</p>	<p>11. The general deflating capacity from the paragraph 10 of this article may be reduced by multiplying the appropriate factor for any reservoir and if there is provided the following protection:</p> <p>11.1. drainage pursuant to article 11 paragraphs 18. 19 and 20 of this article for reservoir beyond 20 m³ of the exposed surface-ca 0.5;</p> <p>11.2. water fog allowed-0.3;</p> <p>11.3. isolation allowed -ca 0.3;</p> <p>11.4. water fog with the isolation allowed-ca 0.15.</p> <p>12. In the secured deflating facet should be mentioned the deflating capacity in m³/h and the pressure in which it is calibrated.</p> <p>13. The edge of deflating pipeline shall be in height of at least 4 m on the surface of the ground and in distance of at least 1.5 m from the openings in the objects around.</p> <p>14. The edge of the deflating pipeline shall have the steep openings that allow the expansion of vapor issued vertically up and horizontally in the contrary direction from the object respectively the public road, if it</p>	<p>11. Opšti kapacitet izduvanja iz stavke 10 ovog Člana, može da se smanji umnožavajući sa dotičnim činjenicama za svaki rezervoar i to ako je predviđena zaštita kao u nastavku:</p> <p>11.1. drenaža prema Članu 11 stavke 18, 19 i 20 ovog Člana za rezervoare preko 20 m³ izložene površine - ca 0,5;</p> <p>11.2. dozvoljena Vodena magla - 0,3;</p> <p>11.3. dozvoljena izolacija - ca 0,3 ;</p> <p>11.4. odobrena Vodena magla i izolacija - ca 0.15.</p> <p>12. U sigurnosnom izduvnom ventilu treba napomenuti kapacitet izduvanja u m³/h, i pritisak na kojem je kalibrirana.</p> <p>13. Ivice izduvanja cevovoda treba da su visini najmanje 4 m iznad površine zemlje, a na udaljenosti od 1,5 m od otvora u objektima u okolini.</p> <p>14. Ivice izduvanja cevovoda treba da imaju otvore ukoso koji omogućavaju širenje pare ispušteno visoko vertikalno i horizontalno u suprotnom pravcu objekta, odnosno javnog puta, ako se</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>publike, nëse gjenden në afërsi të ndonjë objekti apo rrugës publike.</p> <p>15. Nëse ventili shfryrës i llojit të kolektorit, duhet të jetë i dimensionuar ashtu që të mundësoj shfryrje normale të avujve në suaza të presionit të sistemit, si dhe në rastin kur vet është i nënshtruar rrezikut nga zjarri.</p> <p>16. Kolektori si dhe ventili shfryrës shërben sipas rregullit për zbritje të avullit për konservimin e avullit apo kontrollimin e ndotjes së ajrit, dhe për shfryrje të më tepër rezervuarëve në të cilët janë të deponuara lëngje të grupit të njëjtë përkatësisht të nëngrupit apo lëngje të cilat ndërmjet veti nuk mund të krijojnë lidhje të rrezikshme.</p> <p>17. Daljet e të gjitha ventileve shfryrëse dhe kanaleve shfryrëse në rezervuare të cilat kanë ventil sigures shfryrës e të cilët lejojnë presion më të madh se 0.17 bar, duhet të jenë të vendosura ashtu që të lëshojnë avullin në drejtimin në të cilin rezervuari është i mbrojtur nga mbinxehjet lokale të cilësdo pjesë të rezervuarit në rastin e ndezjes së avujve nga një shfryrës i tillë.</p> <p>18. Ndaluesi i flakës është armaturë kundër shpërthimit, zjarrit dhe detonimit, të cilët duhet të përdorën vetëm nëse janë të lejuara</p>	<p>is closer to any object or public road.</p> <p>15. If the deflating facet of collector type, shall be in the dimensions in order to allow the normal deflate of vapors in the framework of the pressure, and in the case where it is by itself subject to the fire risk.</p> <p>16. The collector and the deflating facet normally serves for reduction of vapors, for conservation of vapor and control of pollution, and for deflate of more reservoirs on which liquids of the same group are stored respectively subgroup or liquids which through themselves cannot create dangerous connections.</p> <p>17. The exits of all the deflating facets and deflating canals in the reservoirs which have the secured deflating facet and allows greater pressure than 0.17 bar, shall be placed in way that issues the vapor in the direction in which the reservoir is protected from local overheating of any part of the reservoir in case vapor combustion from such deflate.</p> <p>18. Extinguisher of fire is scaffold against the explosion, fire and detonation, which should be used only if allowed and should</p>	<p>nalazi u neposrednoj blizini bilo koje zgrade ili javnog puta.</p> <p>15. Ako izduvni ventil I vrsta kolektora mora biti dimenzionisana tako da omogući normalno iscurenje pare pod pritiskom sistema, kao u slučaju kada I sama podleže opasnosti od požara.</p> <p>16. Kolektor I Izduvni ventil služi kao po pravilu za odbijanje pare za konzervacije ili za kontrolisanje nečistoce vazduha I za više izduvanje rezervoara u kojima su uskladištene tečnosti odnosno odlaže na istoj podgrupi ili tečnosti koja između njih Ne možete kreirati opasne veze.</p> <p>17. Izlazi svih kanal I izduvni ventila u rezervoarima koji imaju sigurnosne izduvne ventile koji omogućavaju pritisak veći od 0:17 bara, treba da su postavljene tako da isputaju paru u pravcu u kome rezervoar je zaštićen od lokalnih pregrevanja na bilo kojem delu rezervoara u slučaju paljenja para iz takvih izduvni ventila.</p> <p>18. Zaustavljač plamena je armature protiv eksplozije, požara i detonacija, koje treba koristiti samo ako su dozvoljene i moraju</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>dhe duhet të jenë në afërsi të drejtpërdrejt të rezervuarit.</p> <p>19. Armaturat kundër shpërthimit dhe zjarrit parandalojnë depërtimin e flakës gjatë shpërthimit me ç`rast duhet të përballoj presionin e krijuar, ndërsa armaturat kundër zjarrit edhe flakës direkte për kohën prej 10 minutash.</p> <p>20. Armaturat kundër detonimit parandalojnë depërtimin e flakëve në rast detonimi në tubacion të kyçur para ndaluesit të flakës me ç`rast duhet përballuar presionin e krijuar.</p> <p>21. Cili mbajtës i flakës do të jetë i përdorur varet nga konstruksioni i rezervuarit, si dhe nga karakteristikat e lëngjeve të deponuara.</p> <p>22. Ndaluesi i flakës vendoset në hapje të rezervuarit nëpërmjet të cilës do të mund të depërtonte flaka brenda rezervuarit, përveç në hapjet për matje të nivelit të lëngjeve.</p> <p>23. Në armaturën kundër shpërthimit dhe zjarrit, si dhe në lidhjet e këtyre armaturave me rezervuarë, nuk lejohet të kyçet tubacioni tjetër.</p> <p>24. Rezervuari duhet të ketë treguesin e</p>	<p>be directly close to the reservoir.</p> <p>19. Scaffold against the explosion and fire prevents the penetration of flame during explosion in the case it should face the pressure created, while the scaffolds against fire and direct flame for time of 10 minutes.</p> <p>20. Scaffold against the detonation prevents the penetration of flames in case of detonation in the pipeline connected before the extinguisher of fire and in this case should face the pressure created.</p> <p>21. Which holder of the flame will be used depends on the construction of the reservoir and on the characteristics of the liquids stored.</p> <p>22. Extinguisher of fire shall be placed in the opening of the reservoir through which could penetrate the flame into the reservoir, except the openings for measuring of the liquids levels.</p> <p>23. In the scaffolds against the explosion and fire, and in the connections of these scaffolds with the reservoir is not allowed to connect another pipeline.</p> <p>24. Reservoir shall have the indicator of the</p>	<p>biti u neposrednoj blizini rezervoara.</p> <p>19. Armature protiv eksploziranja I izbijanja požara koji sprečavaju prodiranje plamena tokom eksplozije slučaj sa onim što ona mora da izdrži stvoreni pritisak, dok armature protiv požara I direktnog plamena za vreme od 10 minuta.</p> <p>20. Armature protiv detonacije sprečavaju prodor plamena u slučaju detonacije u cevovodu ukljuceni ispred zaustavljača plamena gde u tom slučaju mora da izdrži stvoreni pritisak.</p> <p>21. Držac plamena koji će biti koriscen zavisi od izgradnje I karakteristikama uskladištene tečnosti.</p> <p>22. Zaustavljač plamena se postavlja na otvoru rezervoara preko kojeg će moći da prodre planem unutar rezervoara, osim u otvorima za merenje nivoa tečnosti.</p> <p>23. U armaturi protiv izbijanja požara, kao i u vezama ovih armatura sa rezervoarima, ne dozvoljava se priključivanje drugog cevovoda.</p> <p>24. Rezervoar treba da ima pokazivač nivoa</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>nivelit të lëngjeve i cili duhet të jetë i lejuar.</p> <p>25. Hapjet për matje të nivelit të lëngjeve duhet të jenë të realizuara ashtu që mund të mbyllen me kapak apo mbulues të pa depërtueshëm për lëngje dhe avuj. Ato hapje nuk mund të hapen nga persona të pa autorizuar.</p> <p>26. Treguesit e nivelit të lëngjeve të cilët punojnë mekanikisht apo në ndonjë princip tjetër por në mënyrë të vazhdueshme mund të përdorën vetëm nëse janë të lejuara.</p> <p>27. Aparatura për mbushje dhe zbrazje duhet të mundësoj kyçje të sigurt të tubacionit të përhershëm të shtrirë apo të gypave të lakueshëm dhe shmangien e mundësisë së krijimit të shkëndijave gjatë shtrëngimit apo heqjes së tubacionit dhe rrezikut për shkak të zbrazjes së elektricitetit statik.</p> <p>28. Lidhësja kyçe në rezervuarë nëpër të cilët rrjedh lëngu, duhet nga ana e brendshme apo nga ana e jashtme e rezervuarit të ketë valvulë. Lidhësja kyçe e valvulit nga ana e jashtme e rezervuarit duhet të jetë nga çeliku, përveç nëse lëngjet e deponuara kanë aso veti për të reaguar në çelik. Nëse lidhësja kyçe e valvulit nuk është nga çeliku, valvuli duhet të jetë e</p>	<p>level of liquids which should be permitted.</p> <p>25. The openings for measuring of the liquids level shall be realized in a way that can be closed by impenetrable lid or cover for liquid and steams. Those openings cannot be opened by unauthorized persons.</p> <p>26. The indicators of the liquid level which function mechanically or in any other rule but in continuing manner may be used only if they are permitted.</p> <p>27. Equipment for filling and emptying shall enable the secured connection of the permanent pipeline extended or of the flexible pipe and avoiding the possibilities of creation of sparks during the installation or removal of pipeline and the risk because of emptying of static electricity.</p> <p>28. The key link in the reservoir through which the liquid effluxes shall have the valve by the internal and external side. The key link of the valve by the external side of the reservoir shall be made of steel, unless the liquids stored have the attributes to react in steel. If the key link of valve is not made of steel, the valve should be sustainable under the hydraulic pressure and under the</p>	<p>tečnosti koji treba biti odobren.</p> <p>25. Otvaranja za merenje nivoa tečnosti treba da su realizovane tako da mogu se zatvarati za poklopcem ili neprodornim pokrivačem za tečnosti i paru. Ti otvori mogu se otvarati od strane ovlašćenih lica.</p> <p>26. Pokazivači nivoa tečnosti koji radi na mehanickom ili na nekom drugom principu ali na kontinuiran način mogu se koristiti samo ako su dozvoljene.</p> <p>27. Aparatura za ispunjavanje i ispražnjavanje treba da omogućava sigurno uključivanje stalnog ispruženog cevovoda ili savijenih cevi i izbegavanje mogućnosti stavanja iskrica tokom stezanja ili skidanja cevovoda i rizika zbog ispražnjenja statičnog elektriciteta.</p> <p>28. Ključna veza u rezervoaru preko kojeg curi tečnost, treba sa unutrašnje strane rezervoara biti ventil. Ključna veza sa spoljne strane rezervoara treba da je od čelika, osim ako uskladištene tečnosti imaju takve svojine da reaguju na čelik. Ako ključna veza ventila nije od čelika, ventil treba da je otporan prema hidrauličnom pritisku i u pritiscima konstrukcije i</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>qëndrueshme në presionin hidraulik dhe në presionet e konstruksionit dhe temperaturës të cilat do të krijoheshin për shkak të zjarrit në rezervuarin fqinjë.</p> <p>29. Lidhësja kyçe nën nivelin e lëngjeve nëpër të cilat gjatë kohës së mbushjes apo zbrazjes së rezervuarit nuk rrjedh lëngu, duhet të ketë elementin jo depërtues mbyllës në formë të valvulit apo rubinetës, të fllangjeve qorre, përkatësisht të kombinimit të tyre.</p> <p>30. Tubacioni furnizues për lëngjet nga nëngrupi I.2 dhe I.3 si dhe për naftën e pa përpunuar, benzinë dhe asfalt, duhet të jetë i instaluar ashtu që të zvogëloj në minimum mundësinë e krijimit të elektricitetit statik. Nëse tubacioni furnizues hyn nëpërmjet kulmit, fundi i tubit duhet të jetë 15cm i larguar nga fundi i rezervuarit dhe i instaluar ashtu që mos të vijë deri te dridhjet e tepërta.</p> <p>31. Lidhëset kyçe për mbushje dhe zbrazje të cilët nuk janë në përdorim të vazhdueshëm duhet që si të tilla të jenë të shënuara dhe të jenë të padepërtueshëm e të mbyllur gjatë kohës deri sa nuk janë në përdorim. Ato lidhëse kyçëse vendosën në vende të hapura në të cilat nuk ka burim nxehtësie, dhe atë në largësi së paku 1,5 m</p>	<p>construction pressure and the temperatures which would be created due to the fire in the adjoining reservoir.</p> <p>29. The key link under the level of liquids through them during the time filling or emptying of the reservoir does not flow liquid, shall have the impenetrable closing element in form of valve or tap, blind flange, respectively of their combination.</p> <p>30. The supplying pipeline for liquids from the subgroup I.2 and I.3 and for the crude oil, gasoline and asphalt, shall be installed to reduce in minimum the possibility of creating static electricity. If the supplying pipeline enters through the roof, the end of the pipe shall be 15 cm away from the end of the reservoir and installed in a way that does not come until to the excessive vibrations.</p> <p>31. The key link for filling and emptying which are not in permanent use as such shall be noticed and impenetrable and closed during the time they are out of service. Those key links shall be placed in the open places where there is no heat source, and in a distance of at least 1.5 m from the opening in objects.</p>	<p>temperature koje bi se stvorile zbog požara u susednom rezervoaru.</p> <p>29. Ključna veza ispod nivoa tečnosti preko kojih prilikom vremena ispunjavanja ili ispražnjenja rezervoara ne curi tečnost, treba da postoji neprodorni elemenat zatvaranja u obliku ventila ili rubineta, podgrupe, slepih flangi, odnosno njihova kombinacija.</p> <p>30. Cevovod za snabdevanje tečnosti iz podgrupe I.2 i I.3 kao i za neprerađenu naftu, benzina i asfalta, treba da je instalirana tako da smanjuje u minimum mogućnosti stvaranja statičnog elektriciteta. Ako cevovod za snabdevanje ulazi preko krova, okrajak cevovoda treba biti 15cm udaljen iz dna rezervoara i instaliran tako da ne dođe do suvišnih izliva.</p> <p>31. Ključne veze za ispunjavanje i ispražnjenje koje nisu u stalnoj upotrebi treba da kao takve budu označene i da budu neprodorne i zatvorene tokom vremena dok nisu u upotrebi. Te ključne veze se postavljaju na otvorenim mestima u kojima nema izvore toplote, i to u daljini najmanje od 1,5 m od otvaranja i objekata.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>nga hapjet në objekte.</p> <p>32. Nëse rezervuari mbitokësor ka aparaturë për sigurim nga tejmbushja, pajisja e tillë duhet të jetë e lejuar dhe të plotësoj kushtet si në vijim:</p> <p>32.1. të mos zvogëloj sigurinë e rezervuarit nga depërtimi i flakës nëpër tubacionin për mbushje;</p> <p>33.2. që në tubacion për mbushje të mos paraqitet rreziku nga elektriciteti statik.</p> <p>33. Rezervuari mbitokësor duhet të ketë së paku një hapje për hyrje dhe kontrollim. Diametri i hapjes për hyrje dhe kontrollim duhet për rezervuar me vëllim deri 16 m^3 të jetë së paku 500mm, ndërsa për rezervuar me vëllim mbi 16 m^3 - së paku 600mm. Nëse diametri i rezervuarit është më i vogël se 1 m janë të mjaftueshme hapjet nëpërmjet të cilave mund të mbikëqyret brendësia e rezervuarit.</p> <p>34. Nëse ekzistojnë pjesë të ngjitura ndërmjet rezervuarve mbitokësor, ato pjesë duhet të jenë të punuara ashtu që të mos rrezikojnë sigurinë e rezervuarit dhe tubacionit lidhës, ndërsa lidhjet duhet të jenë të padepërtueshme.</p>	<p>32. If the above ground reservoir has the equipment for ensuring from overfilling, such equipment should be allowed and fulfill the following conditions:</p> <p>32.1. not to reduce the safety of the reservoir from the penetration of flame through the pipeline for filling;</p> <p>33.2. in the pipeline for filling the danger from static electricity should not appear.</p> <p>33. Above ground reservoir shall have at least one opening for entrance and control. The diameter of opening for entrance and control is necessary for the reservoir with the volume till 16 m^3 to be at least 500mm, while for reservoirs with volume over 16 m^3 – at least 600mm. If the diameter of the reservoir is smaller than 1 m there are sufficient the openings through which the reservoir’s interior can be supervised.</p> <p>34. If adjacent parts exist through above ground reservoirs, those parts shall be made in a way not to danger the safety of the reservoir and the connected pipeline, while the connections shall be impenetrable.</p>	<p>32. Ako nadzemni rezervoar ima aparaturu sa osiguranje od prekomernog ispunjavanja, takva oprema treba da je dozvoljena i da ispunjava sledeće uslove:</p> <p>32.1. da ne smanjuje sigurnost rezervoara od proširenja plamena preko cevovoda za punjenje;</p> <p>33.2. da u cevovodu za punjenje ne pojavljuje se rizik od statičnog elektriciteta.</p> <p>33. Nadzmeni rezervoar treba imati namanje jedan otvor za ulaz i kontrolu. Prečnik otvora za ulazak i kontrolisanje treba za rezervoar sa zapreminom do 16 m^3 da bude najmanje 500mm, dok rezervoar sa zapreminom preko 16 m^3 – najmanje 600mm. Ako prečnik rezervoara je manji od 1 m dovoljni su otvori preko kojih se može nadzirati unutrašnjost rezervoara.</p> <p>34. Ako postoje prikaćeni delovi između nadzemnih rezervoara, ti delovi treba da su takođe izrađeni tako da ne riziкуju sigurnost rezervoara i veznog cevovoda, dok veze treba da su neprodorne.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Neni 15 Mbrojtja nga zjarri te rezervuarët mbitokësorë	Article 15 Fire protection and above ground reservoirs	Član 15 Zaštita od požara kod nadzemnih rezervoara
<p>1. Rezervuarët mbitokësor duhet të jenë të mbrojtur nga të gjitha burimet e nxehtësisë me rrjetin e hidrantit dhe sistemin e mbrojtjes të cilët duhet të jenë të lejuara.</p> <p>2. Me sistemin e mbrojtjes nga zjarri konsiderohet sistemi për fikje dhe ftohje të mbështjellësit të rezervuarit me ujë për mbrojtjen nga zjarri të rezervuarëve fqinjë.</p> <p>3. Sistemin për fikje duhet ta ketë çdo rezervuar mbitokësor me vëllim mbi 300m³, si dhe çdo rezervuar mbitokësor me vëllim deri 300m³ nëse në të deponohen lëngje jo stabile ose lëngje me karakteristikë të derdhjes dhe rezervuari i vendosur në zonat e dendura të banimit.</p> <p>4. Sistemin për ftohje duhet të ketë çdo rezervuar mbitokësor.</p> <p>5. Për rezervuarët mbitokësorë tek të cilët nuk është paraparë sistemi për fikje mund të kërkohet vendosja e numrit të përshtatshëm të aparateve transportuese për fikjen e zjarrit.</p>	<p>1. Above grounds reservoirs shall be protected from all heat sources with the hydrant network and the protection system which shall be allowed.</p> <p>2. With the fire protection system is considered the system for extinguishing and cooling of the reservoirs wrapping with water for protection from fire of the adjoining reservoirs.</p> <p>3. With the extinguishing system shall be equipped every above ground reservoir with volume over 300m³, as well as any above ground reservoir with volume up to 300m³ if there are stored non stabile liquids with spilling characteristic and the reservoir placed in dense residential areas.</p> <p>4. Any above ground reservoir must be equipped with the cooling system.</p> <p>5. For above ground reservoir at which is not foreseen the extinguishing system may be required the placement of a suitable number of transporting equipments for fire fighting.</p>	<p>1. Nadzemni rezervoari moraju biti zaštićeni od svih toplotnih izvora sa mrežom hidranata i zaštite sistema koji bi trebalo da budu.odbrene.</p> <p>2. Sa sistemom zaštite od požara se smatra za prigušivanjem i hlađenjem sistema omotaca rezervoara sa vodom za zaštitu od požara iz susednih rezervoara.</p> <p>3. Sistem za gašenje požara trebalo bi da ima stalni rezervoar zapremine preko 300m³ i svaki drugi nadzemni rezervoara sa zapreminom do 300m³ ako nestabilne tečnosti ili tečnosti sa karakterističnim slivanjima i rezervoara koji se nalazi u gustim stambenim.oblastima.</p> <p>4. Sistem hlađenja bi trebalo da ima svaki nadzemni rezervoar.</p> <p>5. Za nadzemne rezervoare u kojima se ne nije predvidelo sistem za gašenje zahteva se postavljanje prilagodljivih transportnih aparata i aparata za gašenje požara.</p>



<p>6. Për ftohje të mbështjellësit të rezervarit në rastin e zjarrit është e nevojshme së paku 1,2 l/min uji për m² të mbështjellësit në kohëzgjatje së paku 2 orë.</p> <p>7. Nëse rezervuari është me kulm në formë koni, sasia e ujit për ftohje të kulmit duhet të përmbajë së paku 0.6 l/min për m² të sipërfaqes së kulmit në kohëzgjatje së paku 2 orë.</p> <p>8. Për ftohje të rezervuarëve të shtrirë cilindrik mbitokësorë, sasia e ujit duhet të përmbajë së paku 1,6 l/min për m² të sipërfaqes së rezervuarit në kohëzgjatje prej së paku 2 orë.</p> <p>9. Sistemi për fikje mund të jetë stabil automatik, përkatësisht aparaturë gjysmë automatike, apo instalimi stabil me lidhëset kyçe të vendosura në vendet me qasje të lehtë për kyçe të automjeteve zjarrfikëse.</p> <p>10. Rrjeti i hidrantëve duhet për një rezervuar mbitokësor të ketë së paku dy hidrant standard. Për dy apo më tepër rezervuar numri i hidrantëve caktohet sipas renditjes së rezervuarëve dhe atë ashtu që largësia në mes hidrantëve nuk është më e madhe se 50 m përkatësisht më e vogël se 25 m deri te rezervuari.</p>	<p>6. For cooling of the wrapping of the reservoir in case of fire is necessary that at least 1.2l/min water per m² of the wrapping in duration of at least 2 hours.</p> <p>7. If the reservoir is with roof in cone shaped, the amount of water for cooling the roof shall contain at least 0.6 l/min per m² of the roof surface in duration of at least 2 hours.</p> <p>8. For cooling above ground cylindrical lying reservoirs, the amount of water shall contain at least 1.6 l/min per m² of the surface of reservoir in duration of at least 2 hours.</p> <p>9. The extinguishing system can be automatic stable, respectively semi automatic equipment, or stable installation with the key links placed in places with easy access for connection of fire extinguishing vehicles.</p> <p>10. The hydrant network for above ground reservoir shall have at least two standard hydrants. For two or more reservoirs the number of hydrants shall be defined according to the rank of reservoirs in a way that the distance between the hydrants is not greater than 50 m respectively smaller than 25 m until to the reservoir.</p>	<p>6. Za hlađenje omotača rezervoara u slučaju požara potrebno je najmanje 1.2 l / min po m² za omotača u trajanju od najmanje 2 sata</p> <p>7. Ako je rezervoar sa krovom, količina rashladne vode na krovu mora da sadrži najmanje 0.6 l / min po m² krovne površine za najmanje 2 sata trajanja.</p> <p>8. Za prošireno hlađenje nadzemnih cilindričnih rezervoara, količina vode mora da sadrži najmanje 1.6 l / min po m² površine rezervoara za najmanje 2 sata.</p> <p>9. Sistem za stabilna prigušenja može biti automatski ili polu - automatski uređaj, stabilna instalacija ili sa obavezujućim ključem koji se nalazi na mestima sa jednostavan pristup za priključivanje vatrogasnih vozila.</p> <p>10. Mrežni hidranti moraju da imaju stalni rezervoar sa najmanje dva standardna priključaka. Za dva ili više hidranata izdvojiti redosled rezervoara i da razdaljina između protivpožarnih hidranata nije veća od 50 m, odnosno manje od 25 m do rezervoara.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>11. Hidrantët nuk guxojnë të vendosen në anën e kundërt të anësore së rezervarëve cilindrik horizontal.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Kushtet e veçanta për rezervuarët mbitokësorë në objektet ndërtimore</p> <p>1. Rezervuarët mbitokësorë vendosen në objektet ndërtimore të dedikuar për:</p> <p>1.1. impiantin në industri në të cilët përdorimi i lëngjeve të ndezshme është i përkohshëm përkatësisht nga rëndësia dytësore për veprimtarinë kryesore.</p> <p>1.2. operacionet teknologjike siç janë: përzierja, terja, avullimi, filtrimi, destilimi dhe ngjashëm.</p> <p>1.3. stacionet e servisimit;</p> <p>1.4. impianti në të cilët në procesin e punës paraqiten reaksione kimike, siç është oksidimi, reduksioni, halogjenizimi, hidrogjenizimi, alkilimi, polimerizimi dhe ngjashëm;</p> <p>1.5. impiantet e rafinimit dhe destilimi.</p>	<p>11. The hydrants shall not be placed on the opposite side of the cylindrical horizontal reservoirs.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Special conditions on above ground reservoirs in construction facilities</p> <p>1. Above ground reservoirs shall be placed in construction facilities dedicated to:</p> <p>1.1. industry plant in where the use of flammable liquids is temporary, respectively from the secondary importance for the main activity.</p> <p>1.2. technological operations as: mixture, drying, vaporization, filtration, distillation and similar.</p> <p>1.3. Servicing stations;</p> <p>1.4. the plant in where during work process occur chemical reactions such as oxidation, reduction, halogenations, hydrogenation, alkylidene, polymerizing and similar;</p> <p>1.5. plants of refining and distillation.</p>	<p>11. Hidranti ne smeju biti postavljeni na suprotnoj strani rezervoara horizontalnog cilindra.</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Posebni uslovi za nadzemne rezervoare u građevinskim objektima</p> <p>1. Nadzemni rezervoari smešteni u zgradama namenjenim za:</p> <p>1.1. postrojenja u industriji u kojoj upotreba zapaljivih tečnosti je privremena sekundarni značaj za aktivnosti.</p> <p>1.2. tehnološke operacije kao što su mešanje, sušenje, isparavanje, filtracija, destilacija, i slično.</p> <p>1.3. stanica za servisiranje;</p> <p>1.4. Fabrika u kojoj prilikom radnog procesa pojavljuju se hemijske, kao što oksidacija, redukcija i halogenizacija i hidrogenizacija i alkilacija i polimerizacije itd;</p> <p>1.5. postrojenja za rafineriju i destilaciju.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>2. Lidhëset kyçe te rezervuarët mbitokësorë në objektet ndërtimore duhet të jenë të padepërtueshme për avuj dhe lëngje dhe të plotësojnë kushtet nga neni 14 paragrafi 29, 31 dhe 32 të këtij udhëzimi administrativ. për mbrojtjen e rrjedhës së vazhdueshme në rastin e shpërthimit të zjarrit në afërsi të rezervuarit.</p> <p>3. Rezervuarët mbitokësorë të vendosur në objektet ndërtimore, përveç në objektet e projektuara si deponi për lëngje të ndezshme, duhet të kenë valvule automatike mbyllëse në çdo lidhëse kyçëse për zbrazje nën nivelin e lëngjeve, i cili aktivizohet me ndërrimin e temperaturave apo me valvulin nga nga neni 14 paragrafi 29 të kësaj rregullore.</p> <p>4. Hapja për matje me dorë në rezervuar me ndihmën e valvulit mbyllës apo mjeteve të lejuara duhet të jenë të mbrojtura nga derdhja e lëngjeve dhe mundësoj lirim të avullit. Nëse hapja për matje me dorë nuk është e varur nga tubacioni furnizues, duhet të ketë kapelën jo depërtuese për avuj apo kapakun.</p> <p>5. Në rezervuarin mbitokësor të cilët përbëjnë lëngje të grupit I, nuk lejohet të bëhet matje me dorë.</p>	<p>2. Main links of above ground reservoirs in the construction buildings should be impermeable for vapours and liquids and should meet requirements from article 14 paragraph 29, 31 and 32 of this administrative instruction, for the protection of constant leakage in case of fire explosion near the reservoir.</p> <p>3. Above ground reservoirs placed at construction buildings, in addition to projected buildings as storages for flammable liquids, should have an automatic closing valve in every connector for emptying below the liquids level, which is activated by changing temperatures or with valve from article 14, paragraph 29 of this regulation.</p> <p>4. Hand opening in reservoir with the help of closing valve or other permitted tools should be protected from the liquids spill and shall enable the vapour release. If the opening for hand measuring is not depending from the supplier pipeline, it should have the impermeable helmet for vapours or the lid.</p> <p>5. At above ground reservoirs which consists liquids of group I, hand measurements are not allowed.</p>	<p>2. Ključni prključci od nadzemnih rezervoara u zgradama mora biti otporan na tečnosti i pare i ispunjavaju uslove iz člana 14, stav 29, 31 i 32 ovog Administrativnog Uputstva. Kontinuiranog protoka, za zaštitu u slučaju požara u blizini rezervoara.</p> <p>3. Nadzemni rezervoari se nalaze u zgradama, osim kao što su deponije objekata namenjenih za zapaljive tečnosti moraju imati automatske ventile zatvaranja u ključne priključke ispod veze za pražnjenje tečnosti, koji se aktivira promenom temperature ili ventil iz člana 14 stav 29 ove uredbe.</p> <p>4. Otvaranje za ručno merenje u rezervoaru uz pomoć zatvaranja ventila ili odobrenih sredstava je dozvoljeno da bude zaštićen od ispuštanja tečnosti i omogućiti oslobađanje pare. Ako ručno otvaranje za merenja ne zavisi od snabdevača gasovoda, trebalo bi da imaju neprodorni poklopac za paru.</p> <p>5. U nadzemnom rezervoaru koji predstavlja grupu tečnosti, nije dozvoljeno ručno merenje.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>6. Shfryrja e rezervuarëve mbitokësorë në objektet ndërtimore duhet të kryhet në pajtim me dispozitat nga neni 14 paragrafi 2 deri në paragrafin 13 të kësaj rregullore.</p> <p>7. Rezervuari mbitokësor me lidhjen e dobësuar në mes të kulmit dhe mbështjellësit nuk mund të vendoset në objekte ndërtimore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Zonat e rrezikut të rezervuarët nëntokësorë</p> <p>1. Zonat e rrezikut të rezervuarët nëntokësorë janë:</p> <p>1.1. zona I e cila përfshinë brendësinë e rezervuarit nëntokësor, pusetën për qasje me armaturën përcjellëse dhe lugun nga betoni nëse i njëjti është i punuar.</p> <p>1.2. zona II e cila përfshinë hapësirën prej 1 m lartësie mbi pusetën për qasje, tubacionit shfryrës dhe valvulit në diametër prej 5 m matur nga gabaritet e pusetës për qasje përkatësisht tubacionit shfryrës dhe valvulit.</p> <p>1.3. zona III e cila përfshinë hapësirën</p>	<p>6. Deflation of above ground reservoirs at construction buildings shall be carried in compliance with provisions from article 14, paragraph 2 up to the paragraph 13 of this regulation.</p> <p>7. Above ground reservoirs with the weak connection between the roof and the wrapper should not be placed in construction buildings.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Risk areas of underground reservoir</p> <p>1. Risk areas of underground reservoirs are:</p> <p>1.1. area I which includes the interior of underground reservoir, manhole for access and accompanying scaffold and concrete trough if the same is made.</p> <p>1.2. area II which includes the space from 1m height above the manhole for access, deflate pipe and valve with 5m radius measured from manhole retro reflectors for access respectively deflate pipelines and valve.</p> <p>1.3. area III which includes the space</p>	<p>6. Izduvanje nadzemnih rezervoara u zgradama treba da bude sprovedena u skladu sa odredbama člana 14. stav 2. u stavu 13 ove uredbe.</p> <p>7. Nadzemni rezervoar sa oslabljenim vezama između krova i prekrivanja ne mogu biti smešteni u izgradnju objekata.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Zone rizika kod podzemnih rezervoara</p> <p>1. Rizične zone podzemnih rezervoara su:</p> <p>1.1. zona koje obuhvata unutrašnjost podzemnog rezervoara, oknon sa pristupom pratećoj armaturi I betonsku supljinu ako je isti izradjen.</p> <p>1.2. zona II koja obuhvata prostor od 1 m visine na oknu za pristup, izduvnih ventila gasovoda i 5 m u prečniku mereno od Gabarita okna za pristup odnosno izduvnog cevovoda I ventila.</p> <p>1.3. zona III koji obuhvata prostor iznad</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>mbi terrenin për rreth me gjerësi prej 2 m nga zone II, matur horizontalisht dhe lartësinë 50cm matur nga toka.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Lokacioni dhe vendosja e rezervuarëve nëntokësorë</p> <p>1. Distanca nga gabaritet e rezervuarit nëntokësor në të cilin deponohet lëngu nga grupi I deri te pjesa nëntokësore e çfarëdo objekti, nuk lejohet të jetë më e vogël se 1 m përkatësisht më e vogël se 1,5m nga cepi i impiantit.</p> <p>2. Distanca nga gabaritet nëntokësor të rezervuarit në të cilin deponohet lëngu nga grupi II dhe grupi III deri të pjesa nëntokësore e çfarëdo objekti, nuk lejohet të jetë më e vogël se 1 m.</p> <p>3. Distanca në mes rezervuarit nëntokësor nuk lejon të jetë më e vogël se 60 cm.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Konstruksioni i rezervuarit nëntokësor</p> <p>1. Konstruksioni i rezervuarit nëntokësor nga metali duhet të jetë në pajtim me</p>	<p>above the surrounding terrain with 2m width from Area II, measured horizontally and height of 50cm measured by the ground.</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Location and placement of underground reservoirs</p> <p>1. Distance between the underground reservoirs retro reflectors in which the liquid is deposited from group I and underground part of any facility, shall not be permitted to be less than 1m respectively not less than 1.5m from each edge of the plan.</p> <p>2. Distance from underground retro reflectors of reservoir in which are stored the liquids from group II and group III to the underground part of any building, shall not be less than 1m.</p> <p>3. Distance between underground reservoirs should not be less than 60cm.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Construction of underground reservoir</p> <p>1. Construction of underground reservoir from metal should be made in accordance to</p>	<p>tla za oko 2 m širine od zone II, mereno horizontalno i visine 50cm mereno od tla .</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Lokacija i postavljanje podzemnih rezervoara</p> <p>1. Udaljenost od gabarita podzemnog rezervoara u kome uskladištuje tečnost iz grupe I dok podzemni deo bilo koje zgrade, ne sme biti manja od 1 m, odnosno manje od 1,5 m od ivice postrojenja.</p> <p>2. Udaljenost od Gabarita podzemnog rezervoara u kome uskladištuje tečnost grupe II i III do podzemnog dela bilo koje zgrade, ne sme biti manja od 1 m.</p> <p>3. Udaljenost između podzemnog rezervoara ne omogućava da bude kraća od 60 cm .</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Konstrukcija podzemnog rezervoara</p> <p>1. Izgradnja podzemnog rezervoara od metala mora biti u skladu sa odgovarajućim</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>rregullat adekuate mbi konstruksionet e çelikut.</p> <p>2. Rezervuari nëntokësor me vëllim deri 10 m³ mund të shfrytëzohet edhe si rezervuar mbitokësor.</p> <p>3. Nëse rezervuari vendoset pranë ndonjë objekti, duhet që rezervuari të sigurohet nga bartja e peshës në të nga objekti ndërsa themelet e objektit të mbrohen nga nën gërmimi.</p> <p>4. Para lëshimit në tokë duhet të kontrollohen dhe konstatohet nëse rezervuari dhe izolimi i rezervuarit nuk janë të dëmtuara.</p> <p>5. Nëse rezervuari montohet nga pjesët në tokë, në çdo pjesë para lëshimit në tokë duhet të vendoset izolimi mbrojtës me mundësi të lidhjes së sigurt të disa pjesëve të izolimit pas montimit përfundimtar të rezervuarit.</p> <p>6. Vendosja e rezervuarit bëhet me lëshimin e rezervuarit në mbështetëset për rezervuar të instaluar në themele, pa rënie dhe rrokullisje për të parandaluar dëmtimin e rezervuarit apo izolimin mbrojtës. Pjesët metalike të cilat kanë shërbyer për</p>	<p>adequate rules on steel constructions.</p> <p>2. Underground reservoir with volume of 10 m³ may be used as an above ground reservoir.</p> <p>3. If the reservoir is placed next to the building, the reservoir should be insured from conveying of weight in it from the building, while the foundations of the building should be protected from under excavation.</p> <p>4. Prior to releasing in ground, it should be controlled and it must be declared whether the reservoir and insulation of reservoir are not damaged.</p> <p>5. If the reservoir is mounted from land parts, in each part prior to the release in the ground should be placed the protective isolation with possibility of secure connection of some insulation parts after the final mounting of the reservoir.</p> <p>6. Placement of reservoir should be made when releasing the reservoir in the supporters of reservoirs installed into foundations, without falling and flipping in order to prevent the damage of reservoir or the protective isolation. Metallic parts</p>	<p>propisima o čeličnim konstrukcijama.</p> <p>2. Podzemni rezervoar zapremine do 10 m³ može se koristiti kao nadzemni rezervoar.</p> <p>3. Ako se objekat nalazi u neposrednoj blizini rezervoara, rezervoar treba da obezbedi transfer težine na objektu dok temelji zgrade treba sa budu zaštićeni od potkopavanja.</p> <p>4. Pre spuštanja na zemlju treba proveriti i utvrditi da li rezervoar i izolacija rezervoara nisu oštećeni.</p> <p>5. Ako je rezervoar montiran od delova na terenu, u svakom delu pre obrade zemljišta treba da se smesti opcija zaštitne izolacije za povezivanje sigurne izolacije pojedinih delova rezervoara nakon konačnog okupljanja.</p> <p>6. Podešavanje se vrši otpuštanjem rezervoara u naslonjačima za rezervoar instaliran na temelju, bez pada i kotrljanja kako bi se sprečilo oštećenje rezervoara ili zaštitne izolacije. Metalni delovi koji ce služiti za rukovanje rezervoarom i nalaze se</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>manipulim me rezervuar e janë gjendur jashtë izolimit mbrojtës, duhet të mbrohen nga korrozioni.</p> <p>7. Rezervuari para se të mbulohet me dhe duhet të mbështjellët me një shtresë të rërës së pastër dhe të ngjeshur apo zhavorrit me trashësi së paku 15cm, me kusht që me rastin e vendosjes së kësaj shtrese të mos dëmtohet izolimi mbrojtës.</p> <p>8. Nëse është e nevojshme të parandalohet ndotja e ujërave nëntokësore, rezervuari punohet ashtu që të ketë mbështjellës të dyfishtë, me kusht që mbështjellësi i jashtëm të jetë së paku në lartësi më të madhe se mbushja e lejuar e rezervuarit apo vendoset në lug të padepërtueshëm nga betoni, skaji i epërm i së cilës duhet të gjendët së paku 20cm mbi nivelin më të madh të ujërave nëntokësore. Vëllimi i lugut të betonit duhet të jetë i tillë që të mund të pranoj tërë lëngjet nga rezervuari në rast të derdhjes.</p> <p>9. Lugu i betonit dhe rezervuari nga neni 19 paragrafi 8 i këtij neni, vendosen ashtu që pjerrtësia gjatësore të jetë së paku 1%.</p> <p>10. Hapësira për rreth rezervuarit nga neni 19 paragrafi 7 i këtij neni, duhet që jashtë</p>	<p>which have served for manipulation with reservoir found outside the protective isolation should be protected from the corrosion.</p> <p>7. Reservoir prior to be covered with soil and wrapped with a clean sand layer and compressed or the gravel with thickness of 15cm, provided that when placing this layer the protective isolation is not protected.</p> <p>8. If is necessary to prevent the pollution of underground waters, the reservoir is made so that has double coverers, provided that the external coverer has larger height than the permitted filling of reservoir or it is displaced in the impermeable concrete trough, upper edge of which should be at least 20cm above the largest level of underground waters. Volume of concrete trough should be so that it can accept all liquids from the reservoir in case of spill.</p> <p>9. Concrete trough and reservoir from article 19, paragraph 9 of this article, are placed so that the longitudinal slope is at least 1%.</p> <p>10. Space around the reservoir from article 19 paragraph 7 of this article, shout outside</p>	<p>izvan zaštitne izolacije moraju biti zaštićeni od korozije.</p> <p>7. Rezervoar pre nego što bude pokriven treba da bude obavijen čistim slojem peska ili šljunka i debljine namanje 15cm, pod uslovom da prilikom postavljanja ovaj sloj ne oštećuje zaštitnu izolaciju.</p> <p>8. Ako je neophodno da se spreči zagađenje podzemnih voda, rezervoari se urađuju tako da ima dupli omotac, pod uslovom da spoljni omotac je najmanje u visini veći od dozvoljenog punjenje rezervoara ili smeštene u nepropusne betonske šupljine, gornja ivica koja mora da se nalazi najmanje 20 cm iznad najvećeg podzemnog nivoa vode. Zapremina šupljine od betona treba da bude takva da može da primi sve tečnosti iz rezervoara u slučaju izlivanja.</p> <p>9. Betonska šupljina i rezervoar iz člana 19. stav 8. ovog člana, postavljeni tako da uzdužni nagib je najmanje 1%.</p> <p>10. Prostor oko rezervoara iz člana 19. stava 7. ovog člana, moraju odnosno iz delova</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>shtresës së rërës përkatësisht të zhavorrit të jetë e mbushur me dhe, në të cilën nuk lejohet të ketë hapësirë të zbrazet e të mos vije deri te grumbullimi i lëngjeve ose avujve në rastin e rrjedhjes nga rezervuari.</p>	<p>the sand layer respectively of gravel should be filled with soil, in which is not permitted to be an empty space and should not come the situation of accumulation of liquids or vapours in case of leakage from the reservoir.</p>	<p>van peska sloja šljunka treba da bude ispunjen sa zemljom, što nije dozvoljeno da imaju prazan prostor i ne dolazi do akumulacije tečnosti ili para u slučaju curenja iz rezervoara.</p>
<p>11. Rezervuari duhet të jetë i mbuluar me shtresë të dheut me trashësi së paku 60cm, përkatësisht shtresë të dheut me trashësi së paku 30cm mbi të cilën duhet të vendoset pllaka nga betoni i armuar me trashësi së paku 10 cm.</p>	<p>11. The reservoir should be covered with a soil layer with thickness at least 60cm, respectively with soil layer of at least 30cm above which should be placed the reinforced concrete slabs and with thickness of at least 10cm.</p>	<p>11. Cisterna treba da bude prekrivena debelim slojem zemljišta najmanje 60cm, odnosno zemljišni sloj debljine najmanje 30 cm na kojima se razmesti sa armirano betonskim pločama debljine najmanje 10 cm.</p>
<p>12. Nëse mbi rezervuar ka qarkullim të automjeteve, rezervuari duhet të jetë i mbrojtur me shtresë të tokës me trashësi së paku 1 m, përkatësisht me shtresë të tokës së ngjeshur me trashësi së paku 50cm dhe pllakë nga betoni i armuar me trashësi së paku 15cm.</p>	<p>12. If above the reservoir there is a circulation of vehicles, the reservoir should be protected with a ground layer of at least 1m, respectively with compressed ground layer with thickness of at least 50cm and reinforced concrete slabs with thickness of at least 15cm.</p>	<p>12. Ako iznad rezervoara ima promet vozila, cisterna mora biti zaštićena sa zemljištem slojem debljine najmanje 1 m, odnosno komprimovani zemljišta slojem debljine najmanje 50cm i armiranih betonskih ploča od najmanje 15cm debljine.</p>
<p>13. Rezervuari i cili vendoset në vendin në të cilin është e mundur paraqitja e ujit nëntokësor, duhet mbrojtur nga shtytja e ujit me lidhje shtrënguese të veçantë në themele.</p>	<p>13. The reservoir which is placed in the place which the appearance of underground water is possible, it should be protected the water drive with special coercive connectors into foundations.</p>	<p>13. Rezervoar koji se stavlja na mestu u kojem je moguća pojavljivanje podzemnih voda, treba da budu zaštićeni od potoka vode pričvršćenim vezama na temeljima.</p>
<p>14. Puseta për qasje në rezervuar duhet të jetë e punuar nga çeliku, betoni apo tulla dhe e siguruar nga mbledhja e të reshurave atmosferike dhe qasja e njerëzve të</p>	<p>14. The manhole for access in the reservoir should be made of steel, concrete or bricks and insured from the collection of atmospheric precipitation and access of</p>	<p>14. Šahtovi za pristup rezervoaru moraju biti napravljeni od čelika, betona ili cigle i obezbeđuje prikupljanje atmosferskih padavina i pristupa neovlašćenih lica.</p>



<p>paautorizuar. Madhësia e pusetës për qasje duhet të jetë e tillë, që në të mundet papengueshëm të kryhen të gjitha punët e nevojshme si dhe mundësia e qasjes në lidhëset kyçe të tubave.</p> <p>15. Themeli dhe mbështetësja e rezervuarit duhet të jenë të ndërtuara në pajtim me nenin 10 paragrafi 7 dhe 8 të këtij udhëzimi administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Pajisjet e rezervuarit nëntokësor</p> <p>1. Tubacioni shfryrës i rezervuarit nëntokësor duhet të jetë në largësi së paku 1 m nga muri i çfarëdo objekti, nëse në të gjendet hapja në anën e tubacionit shfryrës.</p> <p>2. Dalja e tubacionit shfryrës duhet të jetë në lartësi së paku 30cm mbi terrenin përreth, përkatësisht mbi lartësinë mesatare shumëvjeçare të reshjeve të borës, por nuk lejohet të jetë në lartësi më të ulët se hapja për mbushje të rezervuarit.</p> <p>3. Në tubacionin shfryrës diametri i brendshëm i të cilit është deri 50 mm nuk lejohet të vendosen pajisjet të cilat mund të shkaktojnë tejkalim të presionit në rezervuarë. Përrjashtimisht, nëse gjatësia e tubacionit shfryrës është më e vogël se 3 m,</p>	<p>unauthorized persons. The size of manhole for access should be such so that unimpeded are carried all necessary works as well as the possibility of access in key connectors of pipelines.</p> <p>15. Foundation and supporter of reservoir should be constructed in compliance with article 10, paragraph 7 and 8 of this administrative instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Equipments of underground reservoir</p> <p>1. Deflate pipeline of underground reservoir should be distant at least 1m from the wall of any building, if there is the opening in the side of deflate pipeline.</p> <p>2. Departure from deflating pipeline should be at height of at least 30cm above the surrounding terrain, respectively above the average perennial height of snow falls, but is not permitted to be at the height lower than the opening for filling the reservoir.</p> <p>3. In the deflating pipeline the internal diameter of which is up to 50mm is not permitted the placement of equipments which can cause the excess of pressure in reservoir. Exceptionally, if the length of deflating pipeline is smaller than 3m, while</p>	<p>Veličina okna za pristup treba da bude takva da može da se vrši nesmetano sav neophodan posao i mogućnost pristupa ključnim vezama cevovoda.</p> <p>15. Osnova I naslon rezervoara treba da bude izgrađen u skladu sa članom 10, stav 7 i 8 ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Oprema podzemnog rezervoara</p> <p>1. Izduvni cevovod podzemnog rezervoara mora biti najmanje 1 m u udaljenosti od zida bilo koje zgrade, ako je otvor sa strane izduvnog cevovoda.</p> <p>2. Izduvni cevovod mora biti u visini najmanje 30cm u iznad okolnog terena, odnosno prosečan iznos u visini od višegodisnjeg padanja snega, ali ne smeju da budu nižoj visini od otvora za punjenje rezervoara.</p> <p>3. U Izduvnom cevovodu unutrašnji prečnik od 50 mm nije dozvoljeno da se postavi oprema koja može izazvati preterani pritisak u rezervoarima. Izuzetno, ako je dužina izduvnog Cevovoda je manja od 3 m, dok unutrašnji prečnik 50mm, se postavlja u</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>ndërsa diametri i brendshëm është deri 50mm, vendoset mbajtësi i flakës apo në dalje të tubacionit aparatura shfryrëse e cila parandalon krijimin e mbi shtypjes apo nën shtypjes në tubacion.</p> <p>4. Në dalje të tubacionit shfryrës diametri i brendshëm i të cilit është më i madh se 50mm, pa marrë parasysh gjatësinë e tubit, vendoset pajisja e cila parandalon krijimin e mbi presionit apo nën presionit në rezervuarë, përkatësisht mbajtës së flakës në largësi jo më të madhe se 4,5m nga dalja e tubacionit shfryrës.</p> <p>5. Madhësia e diametrit të brendshëm të tubacionit për shfryrës varet nga dimensionet, lidhëset kyçe për mbushje ose zbrazje të rezervuarit nga lidhësja kyçe që është me diametër të brendshëm më të madh se gjatësia e tubacionit shfryrës dhe presionit të paraparë të rezervuarit, por nuk duhet të jetë më pak se 32mm.</p> <p>6. Për rezervuarët ku presioni nuk lejohet të kalojë 0.17 bar, diametri i brendshëm i tubacionit shfryrës duhet të plotësoj kushtet nga tabela 4, e cila është pjesë përbërëse e kësaj rregulloreje.</p> <p>7. Tubi shfryrës i rezervuarit vendoset në</p>	<p>the internal diameter is up to 50mm, it is placed the flame holder or in the outlet of pipelines the deflating apparatus which prevents the creation of over pressure or under pressure at the pipeline.</p> <p>4. In the departure of deflating pipeline the internal diameter which is larger than 50mm, taking into consideration the length of pipe, it is placed the equipment that prevents the creation of over pressure or under pressure in reservoir, respectively the flame holders at the distance not larger than 4,5m from the departure of deflating pipeline.</p> <p>5. The size of internal diameter of deflating pipe depends from the dimensions, main connectors for filling or emptying the reservoir from the main connector which has the internal diameter larger than the length of deflating pipeline and the pressure provided for reservoirs, but should not be less than 32mm.</p> <p>6. For reservoirs where the pressure is not permitted to exceed 0.17 bars, the internal deflating diameter should meet requirements from table 4, which is an integral part of this regulation.</p> <p>7. Deflating pipe of the reservoirs is placed</p>	<p>nosaçe plamena ili odvodnog cevovoda izduvnog aparata koja sprečava stvaranje prekomernog pritiska ili podpritiska u cevovodu.</p> <p>4. Na izlazu iz iduvnog cevovoda unutrašnji prečnik koji je veći od 50mm, bez obzira na dužinu cevi, postavljeni uređaj koji sprečava stvaranje prekomernog pritiska ili pod pritiskom u rezervoare, ili nosilac plamena na rastojanju ne većem od 4,5 m od izlaska izduvnog cevovoda.</p> <p>5. Veličina unutrašnjeg prečnika izduvnog cevovoda zavisi od dimenzije, konektor za punjenje ili pražnjenje rezervoara ključni priključcima vezi sa unutrašnjim prečnikom je veća od dužine izduvnog cevovoda i predvidjeni pritisak rezervoara, ali ne bi trebalo da bude manje od 32mm .</p> <p>6. Za rezervoare gde je dozvoljeno da pritisak prelazi 0.17bara, unutrašnji prečnik izduvnog cevovoda moraju ispunjavati uslove iz Tabele 4, koji je sastavni deo ove uredbe.</p> <p>7. Izduvni cevovod rezervoara se nalazi na</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>pikën më të lartë të rezervuarit dhe duhet të jetë i mbrojtur nga dëmtimet mekanike.</p> <p>8. Në rezervuarët ku presioni i lejuar është më shumë se 0.17 bar, vendoset valvula siguroese, dimensionet e së cilës përcaktohen në bazë të përlllogaritjes.</p> <p>9. Mbjatësit e flakës, treguesi i nivelit, aparati për mbushje dhe zbrazje, sigurimi nga tejmbushja dhe hapjet për hyrje dhe kontrollin e rezervuarit, duhet të jenë në përputhje me dispozitat e këtij udhëzimi administrativ në lidhje me rezervuarët mbitokësorë.</p> <p>10. Pajisjet për zbulimin e vendeve ku ka rrjedhje, mund të përdoren vetëm nëse janë të lejuara.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Mbrojtja nga zjarri i rezervuarve nëntokësorë</p> <p>1. Rezervuarët nëntokësorë duhet të mbrohen nga burimet e nxehtësisë me anën e rrjetit të hidrantëve dhe aparateve për fikjen e zjarrit.</p> <p>2. Rrjeti i hidrantëve në hapësirën e deponimit të rezervuarve duhet të realizohet në përputhje me nenin 15 paragrafin 10 të</p>	<p>at the highest point of reservoir and should be protected from mechanical damages.</p> <p>8. In reservoirs where the permitted pressure is more than 0.17 bars, it is placed the insurer valve, dimensions of which are defined based on calculations.</p> <p>9. Flame holders, level indicator, apparatus for filling and emptying, security from overfilling for entry and control of reservoir, should be in compliance with provisions of this administrative instruction in connection with above ground reservoirs.</p> <p>10. Equipments for detection of sites with leakage may be used only if permitted.</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Fire protection of underground reservoir</p> <p>1. Underground reservoir should be protected from heating sources in the side of hydrants network and fire extinguishing apparatuses.</p> <p>2. Hydrants network in the space of reservoir storage should be carried out in compliance with article 15 paragraph 10 of</p>	<p>najvišoj tački akumulacije i treba da bude zaštićen od mehaničkih oštećenja.</p> <p>8. U rezervoarima, gde je dozvoljen pritisak veći od 0.17 bara postavlja se sigurnosni ventil, čije dimenzije se određuju preračunavanjem.</p> <p>9. Nosači plamena, indikatori nivoa, aparati za punjenje i pražnjenje, prenaseljenost i bezbednost otvora za unos i kontrolu rezervoara, treba da bude u skladu sa odredbama ovog Administrativnog Uputstva koje se odnose na nadzemne rezervoare.</p> <p>10. Oprema za detekciju u mestima gde im izlivanja se koristiti samo ako su dozvoljena.</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Zaštita od požara u podzemnim rezervoarima</p> <p>1. Podzemni rezervoari moraju biti zaštićeni od izvora toplote kroz mrežu hidranata i aparata za gašenje požara.</p> <p>2. Mrežni utikač na prostoru rezervoara za skladištenje treba da se sprovodi u skladu sa članom 15 stav 10 ovog Administrativnog</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>këtij udhëzimi administrativ.</p> <p>3. Numri i aparateve mobile që janë të nevojshme për fikjen e zjarrit, përcaktohen varësisht nga vëllimi i rezervuarit.</p> <p>4. Pajisjet për fikjen e zjarrit duhet të kontrollohen për çdo ditë në mënyrë vizuale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Deponimi i enëve të lëngjeve të ndezshme</p> <p>1. Enët, me vëllim deri në 250 litra siç janë bombolat, kanistrat dhe fuqitë në të cilat janë vendosur lëngjet e ndezshme nën presionin atmosferik, mund të deponohen në hapësirën e hapur ose në objekte ndërtimore.</p> <p>2. Enët për lëngjet e ndezshme duhen të kenë formë të tillë, e cila nuk ndikon në fortësinë dhe stabilitetin e tyre gjatë deponimit.</p> <p>3. Në enët ku deponohen lëngjet e ndezshme duhet të jenë shënuar lloji i lëngut, madhësia e enës, emri i prodhuesit ose distributorit me mbishkrim: "Të ndezshme-mos u afro me zjarr".</p>	<p>this administrative instruction.</p> <p>3. Number of mobile apparatuses necessary for fire extinguishment, shall be defined depending on the reservoir volume.</p> <p>4. Fire extinguishing equipments should be visually controlled on daily basis.</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Storage of flammable liquid vessels</p> <p>1. Vessels, with volume up to 250 litres, as containers, canisters and barrels in which are placed flammable liquids under atmospheric pressure, may be stored in an open space or in construction facilities.</p> <p>2. Vessels for flammable liquids should have such form which does not impact the hardness and their stability when storing.</p> <p>3. In vessels where flammable liquids are stored should be labelled the type of liquid, size of vessel, name of manufacturer or distributor with the inscription "Flammable – keep away from fire".</p>	<p>Uputstva.</p> <p>3. Broj mobilnih uređaja koji su potrebni za gašenje požara, utvrđuje se u zavisnosti od zapremine rezervoara.</p> <p>4. Oprema za gašenje požara trebalo bi da se proverí svaki dan na vizuelan način.</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Skladištenje činića sa zapaljivim tečnostima</p> <p>1. Posude, zapremine do 250 litara, kao što su kontejneri, kante i ovlašćenja koji su postavljene za zapaljive tečnosti pod atmosferskim pritiskom, može da se skladištuje na otvorenom prostoru ili izgradnju objekata.</p> <p>2. Posude za zapaljive tečnosti treba da imaju takvu formu, koja ne utiče na njihovu snagu i stabilnost tokom skladištenja.</p> <p>3. U posudama gde bi trebalo da se nalaze zapaljive tečnosti treba napomenuti vrstu tečnosti, veličina posude, naziv proizvođača ili distributera sa natpisom: "zapaljivo, ne prilazi sa otvorenim plamenom"</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Neni 23 Zonat e rrezikut	Article 23 Risk areas	Član 23 Zone rizika
<p>1. Zonat e rrezikut te deponimi i enëve janë:</p> <p>1.1. Zona I e cila përfshinë pjesën e brendshme të enëve me lëngje të ndezshme.</p> <p>1.2. Zona II e cila përfshinë:</p> <p>1.2.1. hapësirën, në të cilën deponohen enët në gjerësi horizontale prej 3 metra e matur nga enët e fundit dhe lartësia 1 m mbi skajin e enës më të lartë e matur nga toka;</p> <p>1.2.2. hapësirën rreth enëve, me rreze 3 m, matur horizontalisht nga mbështjellësit;</p> <p>1.2.3. hapësira ku bëhet toçitja e lëngjeve të ndezshme, në rreze 5m e matur nga vendet më të theksuara për toçitje;</p> <p>1.2.4. hapësira e mbyllur e cila shfrytëzohet për mbushjen ose deponimin e enëve.</p> <p>1.3. Zona III e cila përfshinë hapësirën në</p>	<p>1. Risk areas of vessel storage are:</p> <p>1.1. Area I which includes the internal part of vessels with flammable liquids.</p> <p>1.2. Area II which includes:</p> <p>1.2.1. space, where vessels are stored with horizontal width of 3 meters measured from the last vessels and height of 1m above the edge of highest vessel measured from the ground;</p> <p>1.2.2. space around vessels, with 3m radius, measured horizontally from wrappers;</p> <p>1.2.3. space where the pumping of flammable liquids is made, in radius of 5m measured from the most pronounced places for pumping;</p> <p>1.2.4. enclosed space which is used for filling or storing vessels.</p> <p>1.3. Area III which includes the space</p>	<p>1. Rizične zone za i skladištenje posude sa zapaljivim tečnostima su:</p> <p>1.1. Područje koje obuhvata unutrašnjost kontejnera sa zapaljivim tečnostima.</p> <p>1.2. Zona II koja obuhvata:</p> <p>1.2.1. prostor, u kome posude sa zapaljivim tečnostima se uskladištuju horizontalno širine 3 metra mereno od zadnje posude I visina od 1 m iznad ivice najvišeg posudja mereno od tla;</p> <p>1.2.2. prostor oko sudova, sa radijusom 3 m, mereno horizontalno od omotača;</p> <p>1.2.3. prostori gde točenje zapaljive tečnosti u radijusu od 5m mereno od najizraženijeg dela pumpe za točenje;</p> <p>1.2.4. ograđeni prostor koji se koristi za punjenje ili skladištenje tečnosti.</p> <p>1.3. Zona II, koji obuhvata prostor u</p>



lartësi 1m mbi hapësirën e terrenit për rreth dhe 12m matur horizontalisht nga skaji i zonës së II.

Neni 24

Deponimi i enëve me lëngje të ndezshme në vend të hapur

1. Deponimi i enëve në vend të hapur, do të bëhet me palosjen e enëve në grupe në bazë të kushteve të përcaktuara në tabelën A e cila është pjesë përbërëse e kësaj rregulloreje.

2. Në qoftë se së bashku deponohen dy ose më shumë lëngje të grupeve të ndryshme të ndezshme, shuma totale e lëngjeve nuk lejohet të jetë më e madhe se shuma Qs për secilin nga grupi, duke iu përmbajtur raportit të sasive të cekura për Qm dhe Qs të përcaktuara në tabelën A, e cila është pjesë përbërëse e kësaj rregulloreje.

3. Për qasje të automjeteve zjarrfikëse të grupit të enëve të deponuara, duhet të ketë një qasje gjerësia e së cilës duhet të jetë së paku 3,5m.

4. Nëse grup i enëve të deponuara, nuk ka pajisje përkatëse për mbrojtje nga zjarri, e në tokën fqinje ekziston objekti me flakë të hapur, largësia e enëve të deponuara nga

with height 1m above the surrounding terrain space and 12m measured horizontally from the edge of zone II.

Article 24

Storage of vessels with flammable liquids in opened sites

1. Storage of vessels in opened sites shall be made by folding vessels in groups based on requirements stipulated in table A which is integral; part of this regulation.

2. If are stored together two or more liquids of various flammable liquids, the total sum of liquids shall not be more than Qa amount for each of the group, by containing the report of quantities mentioned for Qm and Qs defined in table A, which is an integral part of this regulation.

3. For access of fire extinguishing vehicles of stored vessels group, should have one access which width should be at least 3.5m.

4. If the group of stored vessels, does not have respective equipments for fire protection, in the adjacent land exists the building with opened flame, the distance of

visini 1m iznad terena oko prostora i 12m mereno horizontalno od ivice zone II.

Član 24

Skladištenje činića sa zapaljivim sredstvima na otvorenom mestu

1. Skladištenje činića sa zapaljivim tečnostima na otvorenom mestu, ce se uarditi slaganjem činića na osnovu grupe činića na osnovu utvrđenih uslova na Tabeli A koja je sastavni deo ovog Pravilnika.

2. ako se skladištuju dve ili više zapljivih tečnosti različitih zapljivih tečnosti, totalna količina tečnosti ne dozvoljava se da bude veća od količine Qs za svaku grupu, pridržavajući se izveštaju gorepomenutih količina za Qm i Qs utvrđene u tabeli A, koje je sastavni deo ovog Pravilnika.

3. za pristup vatrogasnih vozila grupe uskladištenih činića, treba da ima pristup čija širina je najmanje 3,5m.

4. ako grupa uskladištenih činića, ne postoji dotična oprema za zaštitu od požara, u susednoj zemlji postoji objekat sa otvorenim plamenom, odstojanje



<p>skaji i tokës fqinje, duhet të jetë dy herë më e madhe sipas tabelës A e cila është pjesë përbërëse e kësaj rregulloreje.</p> <p>5. Në distancë prej 1 m nga objekti për deponimin e lëngjeve të ndezshme, mund të mbahen më së tepërmi deri në 4000 litra lëngje të ndezshme, dhe në qoftë se objekti është përdhese, i dedikuar ekskluzivisht për deponimin e enëve dhe nuk ka hapje në një distancë prej 4 m nga enët e deponuara. Muret e këtij objekti duhet të kenë rezistence ndaj zjarrit të paktën dy orë.</p> <p>6. Lëngjet e ndezshme në sasi më të madhe se 4000 litra, mund të deponohen në objektin e cekur në paragrafin 5 të këtij neni, nëse distanca në mes të enëve të deponuara në grupe dhe objektit është të paktën 4 m.</p> <p>7. Largësia më e afërt e enëve të deponuara në grup nga objekti që nuk është i dedikuar për deponimin e lëngjeve të ndezshme, duhet të jetë së paku 15 m.</p> <p>8. Sipërfaqja ku janë të deponuara enët me lëngje të ndezshme, sasia e të cilave tejkalon 1.000 litra, duhet të jetë e rrethuar me mure të pa depërtueshëm në lartësi 15 cm, ndërsa largimin e lëngut të derdhura</p>	<p>stored vessels from the edge of adjacent land should be twice larger according to table A which is integral part of this regulation.</p> <p>5. In distance of 1m from the building for storing flammable liquids, can carry up to 4000 liters of flammable liquids, and if the building is in the ground floor, dedicated exclusively for the storage of vessels and there is no opening in a distance of 4m from the stored vessels. Walls of this building should have fire resistance at least for two hours.</p> <p>6. Flammable liquids in larger quantity than 4000 litres may be stored in the building mentioned in paragraph 5 of this article, if the distance between stored vessels in groups and the building is at least 4m.</p> <p>7. Closest distance of stored vessels in group from the building that is not dedicated for storing flammable liquids should be at least 15m.</p> <p>8. Surface where the vessels with flammable liquids are stored, the quantity of which exceeds 1000 litres should be surrounded with impermeable walls at height 15cm, while the removal of eventual</p>	<p>uskladištenih činija od ivice susednog mesta, treba da je dva puta veća prema tabeli A koje je i sastavni deo ovog pravilnika.</p> <p>5. U distanci od 1 m od objekta za skladištenje zapaljivih tečnosti, mogu se držati najviše do 4000 litara zapaljivih tečnosti, ako je objekat u prizemlju, ekskluzivno određen za skladištenje činija i koje nemaju otvora u odstojanju od 4 metara od uskladištenih činija. Zidovi ovog objekta treba da imaju otpornost prema vatri za najmanje 2 sata.</p> <p>6. zapaljive tečnosti sa većom količinom od 4000 litara, mogu da se uskladištuju u gore pomentom objektu predviđen stavkom 5 ovog Člana, ako odstojanje između uskladištenih činija u grupama i objekata je namanje 4 m.</p> <p>7. najbliže odstojanje uskladištenih činija u grupu iz objekta koji nije određen za skladištenje zapaljivih tečnosti, treba da je namanje 15 m.</p> <p>8. Površina gde su uskladištene činije sa zapaljivim tečnostima, čija količina prelazi 1.000 litara, treba da je zaokružena sa prodornim zidovima u visini od 15 metara, dok udaljavanje eventualno slivenih tečnosti</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>eventual duhet të sigurohet përmes drenazhimit dhe sistemit të kanalizimit teknologjik.</p> <p>9. Hapësira për deponimin e enëve, hapësira në mes grupeve të enëve dhe të rrugëve brenda impiantit, përkatësisht rrugëve publike duhet të jenë gjithnjë të pastra nga materialet e ndezshme si dhe të shënjuara me mbishkrim të qartë: “ndezëse – mos u afro me zjarr”.</p> <p>10. Enët vendosen me hapjen kah lartë, mbi një bazë të përgatitur më parë, në trarët e betonit ose paletë të ngritur mbi tokë, të paktën 15cm dhe ato duhet të sigurohen nga lëvizjet e pakontrolluara. Nëse enët vendosen në tra prej druri, duhet të mbrohen me ngjyrë që i rezistojnë zjarrit.</p> <p>11. Sipërfaqja në të cilën deponohen enët duhet të mbrohen nga rrezet e diellit me strehë ose sistemin e spërkatjes me ujë dhe në të nuk duhet të përmbajë materiale të tjera.</p> <p>12. Në objektet ndërtimore të vetmuara, pronat e fshatrave dhe produktet bujqësore, sasia e përgjithshme e lëngjeve të deponuara, pavarësisht nga grupi i ndezshmërisë, nuk mund të jetë më e madhe se 2000 litra.</p>	<p>spilled liquid should be provided through drainage and technologic channelling system.</p> <p>9. Spaces for the storage of vessels, the space between vessels group and routes within the plant, respectively the public routes should be always cleaned from flammable substances, and clearly labelled with “flammable – keep away from fire”.</p> <p>10. Vessels are placed with the upper opening, above the base prepared previously, in the concrete beams or palette raised above the ground, at least 15cm and they should be insured from the uncontrolled movements. If the vessels are stored in timber joist they should be protected with fire resistant colour.</p> <p>11. Surface in which vessels are stored should be protected from sun light with a shelter or the sprinkler system with water and must not contain other materials.</p> <p>12. In solitary construction buildings, properties of villages and agricultural products, the general quantity of stored liquids, depending from the flammability group, should not be larger than 2000 litres.</p>	<p>treba da se osigura preko drenažiranja i sistema tehniološke kanalizacije.</p> <p>9. prostor za skladištenje ćinija, prostor između grupa ćinija i puteva unutar postrojenja, odnosno javnih puteva treba da su uvek čiste od zapaljivih materijala kao i oznaćene sa jasnim natpisom: “zapaljivo-ne prilazi za otvorenim plamenom”.</p> <p>10. ćinije se postave sa otvorom na gore, na jednu ranije izradjenu osnovu, betonske ili paleta podignuta iznad zemlje najmanje 15 cm i treba da se osiguraju od nekontrolisanih pomeranja. Ako se ćinije smeste u drvenim paletama, treba da se zastite sa bojom otpornoj prema vatri.</p> <p>11. površina u koje se uskladištuju ćinije treba da se zaštite do sunćanih zrakova sa potkrovljem ili sistemom za rasprskavanje sa vodom i ne treba da ima drugih materijala.</p> <p>12. U usamljenim gradjevinskim objektima, imovinama sela i poljoprovrednih proizvoda, opsta kolićina uskladištenih tećnosti, nezavisno od grupe zapaljivosti, ne moze biti veća od 2000 litara.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Neni 25 Deponimi i enëve në objekte ndërtimore	Article 25 Storing vessels in construction buildings	Član 25 Skladištenje u građevinskim objektima
<p>1. Deponimi i enëve me lëngje të ndezshme në hapësirë të mbyllur bëhet sipas kushteve të përcaktuara në tabelën B, e cila është pjesë përbërëse e kësaj rregulloreje.</p> <p>2. Objektet ndërtimore për deponimin e enëve duhet t'i përmbushin kushtet si në vijim:</p> <p>2.1. muret, dyshemetë dhe tavanet duhet të jenë rezistencë ndaj zjarrit së paku për dy orë;</p> <p>2.2. kulmi duhet të jetë i punuar nga materialet e lehta më së shumti 50 kg/m²);</p> <p>2.3. të sigurohet ventilimi natyror efikas ose në raste të veçanta artificial të punuar me mbrojtje të veçantë me kusht që kyçja e sistemit të tillë të ventilimit, duhet të jetë jashtë hapësirës së deponimit;</p> <p>2.4. dritaret dhe dyert të hapen nga jashtë;</p> <p>2.5. instalimet elektrike të jenë të realizuara në përputhje me rregullat për</p>	<p>1. Storing vessels with flammable liquids in closed spaces is made under requirements specified in table B, which is an integral part of this regulation.</p> <p>2. Construction buildings for storing vessels should meet the following criteria:</p> <p>2.1. Walls, grounds and ceilings should be fire resistant for at least two hours;</p> <p>2.2. The roof should be made of light weighted materials at most 50kg/m²);</p> <p>2.3. to be ensured the natural efficient ventilation or in special cases artificial ventilation with special protection provided that the access of such system of ventilation should be outside the storage space;</p> <p>2.4. windows and doors should be opened from the outside;</p> <p>2.5. electrical installations should be carried in compliance with electrical</p>	<p>1. Skladištenje činija sa zapljivim tečnostima u zatvorenim prostorijama se vrši prema utvrđenim uslovima u tabeli B, koje je sastavni deo ovog pravilnika.</p> <p>2. Građevinski objekti za skladištenje činija treba da ispune uslove kao u nastavku:</p> <p>2.1. zidovi, podovi i plafoni treba da su otproni prema vatri za najmanje dva sata;</p> <p>2.2. krov treba da je izrađen od lakih materijala sa najvisom tezinom od 50 kg/m²);</p> <p>2.3. da se osigura prirodna i efikasna ventilacija ili u posebnim slučajevima veštačka izrađena za posebnu zaštitu pod uslovom da priklучenje takvog sistema ventilacije, treba da bude van prostorije uskladištenja;</p> <p>2.4. prozori i vrata treba da se otvaraju s'polja;</p> <p>2.5. električne instalacije treba da budu realizovane u skladu sa pravilima za</p>



<p>stabilimentet elektrike në vendet mbitokësore të rrezikuar nga përzierjet shpërthyes.</p> <p>3. Dyshemeja e hapësirës ku janë të deponuara enët, duhet të jetë e pa depërtueshme në lidhjet e dyshemesë me murin deri te lartësia që i përgjigjet pikës më të ulët të hyrjes, e punuar nga materiali që nuk liron shkëndija me pjerrësi së paku 1% prej derës së hyrjes në drejtim të murit përballë, përgjatë së cilit duhet të jenë në një kanal me një pjerrësi 2 % në drejtim të vendit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 26 Kushtet e veçanta për rezervuarët mbitokësorë në objektet ndërtimore</p> <p>1. Rezervuarët mbitokësorë vendosen në objektet ndërtimore të dedikuar për:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. impiantin në industri në për të mbledhur derdhjet në një enë të veçantë, ose kanalizim teknologjik.</p> <p>4. Dyert e daljes nga hapësira ku janë të deponuara enët, nuk lejohet mbyllja gjatë kohës së qëndrimit të personelit të punësuar apo dalja nuk guxon me qenë e penguar.</p> <p>5. Në hapësirën e deponisë së enëve, duhet</p>	<p>appliances at above ground endangered zones from explosive mixtures.</p> <p>3. The ground of space where vessels are stored, should be impermeable at the connectors of the ground with the wall where the height corresponding to the lowest point of entry, made of material that does not release sparkles with slope of at least 1% from the entry doors in direction of the front wall, throughout which should be a channel with a slope of 2% in the direction of site.</p> <p style="text-align: center;">Article 26 Special requirements for above ground reservoirs in construction buildings</p> <p>1. Above ground reservoirs are placed in construction buildings dedicated to:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. industry plant to collate spills in one special vessel, or technological channelling.</p> <p>4. Exit doors where the vessels are stored, shall not be allowed to close during the time of the stay of employed personnel neither the exit should be unimpeded.</p> <p>5. At the space of vessels storage, it should</p>	<p>električna postrojenja u nadzemnim mestima rizikovane od eksplozivnih smeša.</p> <p>3. Pod prostorije gde su ćinije uskladištene, treba da je neprodorna u prikljućcima pada sa zidom do visine koja odgovara najniđoj taćki ulaska, izrađena od materijala koji ne oslobađa iskrice u kosini najmanje 1% od ulaznih vrata u pravcu zida napsram, i uzduz kojeg treba da je jedan kanal sa jednom kosinom od 2 % u pravcu mesta.</p> <p style="text-align: center;">Ćlan 26 Posebni uslovi za nadzemne rezervoara u građevinskim objektima</p> <p>1. Nadzemni rezervoari se postavljaju u građevinskim objektima određenim za:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Postrojenje za industriju da bi prikupljao slivanja u jednu posebnu ćiniju, ili tehnološku kanalizaciju.</p> <p>4. Izlazna vrata gde su uskladištene ćinije, ne dozvoljava se da tokom vremena boravka radnog osoblja ili izlaz ne sme biti ometan.</p> <p>5. U prostoriји za uskaldištenje ćinija, treba</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>të sigurohet hyrja kryesore e gjerësisë të paktën 2 m dhe numri i nevojshëm i hyrjeve anësore, me gjerësi së paku 1 m.</p> <p>6. Bazat dhe themelet në të cilat vendosen fuqitë me vëllim deri 250 litra me lëngje të ndezshme, do të jenë të ndërtuara nga betoni ose trarët nga druri, të vendosura horizontalisht dhe të ngritura mbi dysheme së paktën 15cm. Trarët prej druri ose paletat duhet të jenë të mbrojtura me lyrje të rezistueshme ndaj zjarrit.</p> <p>7. Nëse enët janë të vendosura në rafte, ose konstruksione të ngjashme nga druri, trashësia e konstruksionit përcaktohet varësisht nga ngarkesa e paraparë, por nuk mund të jetë më e vogël se 2,5cm. Konstruksioni i drurit duhet të jetë i mbrojtur me lyrje të rezistueshme ndaj zjarrit.</p> <p>8. Enët e mbyllura hermetikisht mund të palosen njëra mbi tjetrën në një lartësi që nuk e rrezikon qëndrueshmërinë e tyre dhe stabilitetin e depozitave, në qoftë se ato përmbajnë të njëjtat lloje të lëngjeve të ndezshme. Enët me lëngjet e ndezshme të llojeve të ndryshme të mbyllura hermetikisht, duhet të jenë në distanca reciproke 50cm.</p>	<p>be insured the main entry with width of at least 2m and the necessary number of side entries, with width at least 1m.</p> <p>6. Basis and foundations in which the barrels are placed with volume of 250 litres with flammable liquids, should be constructed from concrete or beams from wood, placed horizontally and raised from the ground at least for 15cm. Wood beams or palettes should be protected with fire resistant dyeing.</p> <p>7. If vessels are placed in shelves, or similar wood constructions, the thickness of construction is defined depending on the foreseen load, but should not be less than 2.5cm. The construction should be protected with fire resistant dyeing.</p> <p>8. Hermetically closed vessels may be piled one over another in a height that does not endangers their sustainability and stability of depositing, if they contain the same type of flammable liquids. Vessels with flammable liquids of different types hermetically closed should have mutual distance of 50cm.</p>	<p>da se osigura glavni ulaz širine najmanje 2 m i potreban broj ulaza sa strane, širine najmanje 1 m.</p> <p>6. Bazament i temelji u kojima se postavljaju buradi zapremine do 250 litara sa zapaljivim sredstvima, biće izgrađene od betona ili drvenih šina, horizontalno postavljene i podizane iznad poda najmanje 15 cm. Drvene šine ili palete treba da su zaštitene otpornim slojem prema vatri.</p> <p>7. Ako su činije postavljene po rafovima, ili sličnim konstrukcijama od drveta, debljina konstrukcije se utvrđuje zavisno od previđenog opterećenja, ali ne može biti manja od 2.5cm. drvena konstrukcija treba biti zašticena otpornim slojem prema vatri.</p> <p>8. činije koje su hermetički zatvorene mogu se slagati jedna iznad druge u jednoj visini koje ne rizikuje stabilnost uskladištenja, ako one sadrže istu vrstu zapaljivih tečnosti. Činije sa zapaljivim tečnostima raznih vrsta i hermetički zatvorene, treba da se nalaze u recipročnom odstojanju od 50cm.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>9. Enët nuk lejohen të deponohen në afërsi të hyrjeve, daljeve, shkallëve dhe kalimeve.</p> <p>10. Ngrohja e hapësirës për deponimin e enëve, mund të bëhet vetëm me ujë të nxehtë, me avull me presion të ulët ose me ajër të nxehtë, me kusht që aparatet për ngrohje të fluidit për përçarjen e nxehtësisë, duhet të gjenden jashtë zonës së rrezikut të përcaktuar me këto rregulla. Temperatura në hapësirën për deponimin e enëve nuk duhet të kalojë +18°C.</p> <p>11. Enët e mbyllura hermetikisht me vëllim deri 20 litra, në repartet punuese dhe punëtori, duhet të deponohen në ormanë të veçantë të metaltë, me kusht që sasia totale e lëngjeve të ndezshme, në këto enë nuk mund të jetë më e madhe se 200 litra.</p> <p>12. Ormani metalik nga paragrafi 11 i këtij neni duhet të jetë së paku 3 metra i larguar nga flakët e hapura- matur nga gabariti dhe të kenë lidhjet, pragun e derës të lartësisë së paku 10cm, bravën dhe ventilimin me dalje jashtë hapësirës në të cilën gjendet ormani.</p> <p>13. Hapësirat në të cilat janë të deponuara</p>	<p>9. Vessels are not allowed to be stored closed to entrances, exits, stairs and passages.</p> <p>10. Heating of the space for vessels storage, may be done only with hot water, with low pressure vapours or hot air, provided that heating apparatuses of the fluid for heat transmission should be located outside the area of danger stipulated by these rules. The temperature in the space for storing vessels should not exceed +18°C.</p> <p>11. Hermetically closed vessels with volume up to 20 litres, in working sections and workshops, should be stored in special metallic cabinets, provided that the total amount of flammable liquids in these vessels is not larger than 200 litres.</p> <p>12. Metallic cabinet from paragraph 11 of this article should be at least 3 meters removed from the open flames – measured from retro reflectors and should have connectors, the door threshold with height at least 10cm, door locks and ventilation with departure outside the space where the cabinet is located.</p> <p>13. The space where vessels with</p>	<p>9. Činije se ne dozvaljavaju da budu uskladištene u blizinu ulaza, izlaza, stepenica ili prelaza.</p> <p>10. Grejanje prostorije za skladištenje, činija može da se uradi samo sa toplom vodom, parom sa niskim pritiskom ili sa toplim vazduhom, pod uslovom da aparat sa grejanje fluida sa provođenje toplote, treba da se nalaze van zone rizika utvrđenoj sa ovim pravilima. Temperatura u prostoriji sa skladištenje cinija ne treba da pređe +18°C.</p> <p>11. Hermetički zatvorene činije sa zapreminom do 20 litara, u radnim pogonima i radionicama, treba da se uskladištiju u posebnim metalnim ormarima, pod uslovom da totalna količina zapaljivih tečnosti ne može biti veća od 200 litara.</p> <p>12. Metalni Orman iz stavke 11 ovog Člana treba da je najmanje 3 metara udaljena od gabarita i da ima priključke, prag na vratima, visine najmanje 10 cm, bravu i ventilaciju sa spoljim izlazom u kome se nalazi ormar.</p> <p>13. Protorije u kojoj se nalaze uskladištene</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>enët me lëngje të ndezshme avujt e të cilave janë më të rënda se ajri, nuk lejohet të kenë kanale kulluese që çojnë në kanalizim publik ose hapje të tjera nën nivelin e tokës.</p> <p>14. Për mirëmbajtjen e pajisjeve në hotele, qendra tregtare, dyqane të shitjes me pakicë, moteleve dhe objekteve të tjera të ngjashme, përveç vajit për ndezje, mund të mbahen edhe lloje tjera të lëngjeve të ndezshme në enë deri në 20 litra.</p> <p>15. Në barnatore dhe laboratorë mund të mbahen lëndë të ndezshme në enët me vëllim deri në 20 litra në sasinë e përgjithshme deri në 200 litra, dhe atë në hapësirë që duhet të plotësojë kushtet nga paragrafi 2 nënparagrafi 1.1, 1.3, 1.4 dhe 1.5 të këtij neni.</p> <p>16. Enët me lëngje të ndezshme në farmaci dhe laboratorë, mund të mbahen vetëm në ormanë të cekur në paragrafin 11. dhe 12 të këtij udhëzimi administrativ.</p> <p>17. Në objektet përdhese dhe njëkatëshe në të cilat ka qendra tregtare, dyqane të shitjes me pakicë dhe dyqane të cilat merren me tregtimin e lëngjeve të ndezshme, si veprimtari e tyre kryesore në garazhë e punëtori që përdorin lëngje të ndezshme,</p>	<p>flammable liquids are stored, which vapours are heavier than air, it is not permitted to have draining channels that lead to the public sewer or other openings below ground level.</p> <p>14. For the maintenance of equipments in hotels, trade centres, retail sales points, motels and other similar buildings, in addition to the oil for combustion, it should be kept also other types of flammable liquids in vessel up to 20 litres.</p> <p>15. In pharmacies and laboratories may be held flammable liquids in vessels up to 20 litres in the overall quantity up to 200 litres, and in that space which should meet the requirements from paragraph 2 subparagraphs 1.1, 1.3, 1.4, and 1.5 of this article.</p> <p>16. Vessels with flammable liquids in pharmacies and laboratories may be held only in cabinets referred to in paragraph 11 and 12 of this administrative instruction.</p> <p>17. In ground floor buildings in which trade centres are located, retail sales points and shops which deal with trade of flammable liquids, as the main activity at the garage or the workplace that use flammable liquids, and meet requirements from paragraph 2 of</p>	<p>ćinije sa zapaljivim tečnostima čija para je teža od vazduha, ne dozvoljava se da ima kanale koje vode u javnu kanalizaciju ili ostala otvaranja pod nivom zemlje.</p> <p>14. Za održavanje opreme po hotelima, tržišnim centrima, prodavnicama maloprodaje, osim ulja za loženje, mogu se držati i druge vrste zapaljivih tečnosti u ćinijama do 20 litara.</p> <p>15. U apotekama i laboratorima mogu se držati zapaljive tečnosti sa zapreminom do 20 litara u opštoj kolićini do 200 litara, i u toj prostoriji koja treba da ispunji uslove iz stavke 2, podstavke 1.1, 1.3, 1.4 i 1.5 ovog Ćlana.</p> <p>16. Ćinije sa zapaljivim tečnostima u farmaciji i u laboratorima, mogu se držati samo u gore pomenutim ormarima iz stavke 11. i 12 ovog administrativnog uputstva.</p> <p>17. U prizemnim i jednospratnim objektima u kojoj ima tržišnih centara, prodavnice maloprodaje koje se bave trgovinom zapaljivih sredstava, kao njihova glavna delatnost u garaži i radionicama koje koriste zapaljive tečnosti, i ispunjavaju zahteve iz</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>dhe i plotësojnë kërkesat nga paragrafi 2 të këtij neni, përjashtimisht nënparagrafin 2.2 , mund të mbahen lëngje të ndezshme në enë dhe në sasi të përcaktuara në tabelën C e cila është pjesë përbërëse e këtij udhëzimi administrativ, në qoftë se lejohet nga organi kompetent.</p> <p>18. Nëse dyqani tregtar, qendra tregtare, garazhi apo punëtorja që janë në kuadër të objekteve banesore, deponimi i lëngjeve të ndezshme mund të kryhet vetëm në përdhese, në sasi dhe sipas kushteve të përcaktuara në paragrafin 17 të këtij neni.</p> <p>19. Nëse distanca mes objekteve të përcaktuara në paragrafin 17 të këtij neni dhe murit të objektit në tokën fqinje që nuk kanë të njëjtin destinim e është më pak se 15 metra, ky mur duhet të ketë një rezistencë ndaj zjarrit të ofruar se paku 2 orë dhe nuk duhet të ketë hapje.</p> <p>20. Nëse deponimi i enëve është në grup, ena më e afërt nuk duhet të jetë se paku 1 m larg nga trarët mbajtës të objektit, litarëve të çelikut, mbajtësve dhe sistemit për spërkatje të ujit apo sistemeve tjera të fikjes.</p> <p>21. Distanca në mes grupeve të enëve të</p>	<p>this article. Exceptionally sub paragraph 2.2 may be held vessels with flammable liquids and in the quantity determined in table C which is an integral part of this administrative instruction, if permitted by the competent body.</p> <p>18. If the commercial shop, the garage or the workshop which are within the residential buildings. The storage of flammable liquids is made only in the ground floor, in the quantity and according to requirements stipulated in paragraph 17 of this article.</p> <p>19. If the distance between buildings defined in paragraph 17 of this article and walls of the building in the adjoining land that do not have the same destination and it is less than 15 meters, this wall should have fire resistance provided for at least 2 hours and should not have an opening.</p> <p>20. If the storage of vessels is made in group, the nearest vessel should not be less than 1m away from the brackets beams of the building, steel ropes, brackets and water sparkling systems or other extinguishment systems.</p> <p>21. Distance between stored vessels in the</p>	<p>stavke 2 ovog Člana, izuzev podstavke 2.2, mogu se držati zapaljive tečnosti u ćinijama kao što je utvrđeno u tabeli C koja je sastavni deo ovog administrativnog uputstva, ako se to dozvoljava od strane nadležnog organa.</p> <p>18. Ako prodavnica, tržišni centar, garaža ili radionice su u okviru stabenih objekata, skладиštenje zapaljivih tečnosti može se uarditi samo u prizemnim prostorijama, u kolićinama prema utvrđenim uslovima iz stavke 17 ovog Člana.</p> <p>19. Ako ostojanje između objekata iz stavke 17 ovog Člana i zida objekta u susednih mesta koje nemaju istu svrhu je manja od 15 metara, ovaj zid treba da ima jednu otpornost prema vatri najmanje 2 sata i ne treba da ima otvora.</p> <p>20. Ako uskladištenje ćinija je u grupi, najbliza ćinija ne treba da bude bilže od 1m od držećih drvenih šina objekata, ćelicnih sajli, držaća sistema za rasprskavanje vode ili ostalih sistema za gašenje.</p> <p>21. Odstojanje između grupe uskladištenih</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>deponuara në objekt, duhet të jetë së paku 1 m.</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Konstruksioni dhe vëllimi i enëve</p> <p>1. Enët me lëngje të ndezshme në kuptim të konstruksionit dhe vëllimit më të madh, duhet t'i plotësojnë kushtet e përcaktuara në tabelën D, e cila është pjesë përbërëse e kësaj rregulloreje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Mbrojtja nga zjarri</p> <p>1. Mbrojtja nga zjarri për deponimin e enëve në ambient të hapur përbëhet nga rrjeti i hidrantëve dhe pajisjet zjarrfikëse.</p> <p>2. Pajisja zjarrfikëse mund të jetë instalim statik për ujë të shpërndarë apo për hedhje të vendosura në rrjetën e hidrantëve, mund të jenë pajisje dore apo mobile me pluhur ose mjete tjera adekuate për fikjen e zjarrit.</p> <p>3. Numri i hidrantëve do të përcaktohet nga distanca në mes tyre, e cila nuk bën të tejkalojë 30 metra dhe numri i hidrantëve nuk duhet të jetë më pak se dy.</p>	<p>building, should not be less than 1m.</p> <p style="text-align: center;">Article 27 Construction and volume of vessels</p> <p>1. Vessels with flammable liquids in terms of construction and larger volume, should meet requirements specified in table D, which is an integral part of this regulation.</p> <p style="text-align: center;">Article 28 Fire protection</p> <p>1. Fire protection for storing vessels in open environment is made through hydrants network and fire extinguishing equipments.</p> <p>2. Fire extinguishing equipment may be a static installation for scattered water or for toss placed in the hydrants net may be hand or mobile equipments with powder or other adequate tools for fire extinguishment.</p> <p>3. Number of hydrants shall be determined by the distance between them, which should not exceed 30 meters and number of hydrants should not be less than two.</p>	<p>ćinija u objektu, treba da je najmanje 1 m.</p> <p style="text-align: center;">Ćlan 27 Konstrukcija i zapremina ćinija</p> <p>1. Ćinije sa zapaljivim tećnostima po zanćenju konstrukcije i veće zapremine, terba da ispune utvrđene uslove u tabeli D, koja je sastavni deo ovog pravilnika.</p> <p style="text-align: center;">Ćlan 28 Zaštita od požara</p> <p>1. Zaštita od požara za skladištenje ćinija sa zapljivim tećnostima na otvorenim prostorijama se sastoji od mreže hidranata i opreme za gašenje požara.</p> <p>2. Oprema za gašenje požara može biti statićna instalacija za distribuiranje vode ili za izbacivanje postavljene u mreži hidranata, mogu biti i rućne ili mobilne opreme sa praškom ili durgim adekvatnim sredstvima za gašenje požara.</p> <p>3. Broj hidranata će se utvrditi od njihovog međudostojanja, koja ne sme biti veća od 30 metara i broj hidranata ne sme biti manji od dva.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>4. Numri i pajisjeve zjarrfikëse të dorës me kapacitet mbushës 9 kg pluhur apo materieve tjera të përshtatshme, vendosen ashtu që distanca në mes të dy grupeve të pajisjeve duhet të jetë jo më e madhe se 10 m.</p> <p>5. Për çdo deponim në enë që përmban më shumë se 20.000 litra lëng duhet të sigurohet së paku një pajisje mobile e zjarrfikëse me kapacitet 50 kg pluhur apo materie tjera të përshtatshme.</p> <p>6. Në vendin e toçitjes duhet të vendoset së paku një aparat për fikjen e zjarrit me kapacitet mbushës 9 kg pluhur ose materie tjera të përshtatshme.</p> <p>7. Mbrojtja nga zjarri e deponisë me enë arrihet me përdorimin e instalimeve sprinkler, spërkatëse uji, dioksid karbonit, ose ndonjë sistemi tjetër të lejuar nga organi kompetent.</p> <p>8. Në hapësirën e deponisë me enë, duhet të vendosen pajisje dore për fikjen e zjarrit me kapacitet mbushës 9kg pluhur ose materie tjera të përshtatshme dhe largësia në mes dy pajisjeve të tilla nuk duhet të jetë me e madhe se 10m.</p>	<p>4. Number of hand fire extinguishing equipments with filling capacity of 9kg of powder or other appropriate materials, shall be placed so that the distance between two groups of equipments is not larger than 10m.</p> <p>5. For each depositing into vessel that contains more than 20.000 litres of liquid should be ensured at least a mobile fire extinguishing equipment with capacity of 50kg of powder and other suitable materials.</p> <p>6. At the pumping site should be placed at least one fire extinguishing apparatus for fire extinguishing with filling capacity of 9kg powder or other suitable materials.</p> <p>7. Fire protection of storage with vessels is attained by using sprinkler installations, water sprinkler, carbon dioxide, or other system permitted by the competent body.</p> <p>8. At the space of vessel storage, should be placed hand equipments for fire extinguishment with filling capacity of 9kg powder or other suitable materials and the distance between two such equipments should not be larger than 10m.</p>	<p>4. Broj ručne opreme za gašenje požara sa kapacitetom punjenja od 9 kg praška ili drugih prilagodljivih materija, se postavljaju tako da odstojanje između dve grupe treba da je ne veća od 10 m.</p> <p>5. Za svako skladištenje činića koje sadrže više od 20.000 litara tečnosti treba da se osigura najmanje jedna mobilna oprema za gašenje požara sa kapacitetom od 50 kg praška ili druge adekvatne materije.</p> <p>6. Na mestu točenja treba da se postavlja najmanje jedan aparat za gašenje požara sa kapacitetom punjenja od 9 kg ili druge adekvatne materije.</p> <p>7. Zaštita od požara i skladišta sa činjama se postize upotrebom sprinkler instalacije, rasprskivačem vode, ugljen dioksida, ili nekog drugog sistema odobren od strane nadležnog organa.</p> <p>8. U prostoru skladišta sa činjama, treba da se postave ručne opreme za gašenje požara sa kapacitetom punjenja do 9kg praška ili drugih adekvatnih materija i odstojanje između te dve takve opreme ne treba da je veća od 10m.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>9. Pajisjet zjarrfikëse duhet të kontrollohen në mënyrë vizuale për çdo ditë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 29 Zona e rrezikut të vendtoçitja e lëngjeve të ndezshme</p> <p>1. Zona e rrezikut të vendtoçitja e lëngjeve të ndezshme ndahet si në vijim:</p> <p>1.1. Zona II e cila përfshinë pjesët metalike dhe elementet që përbëjnë tërësinë e pajisjeve për toçitje,</p> <p>1.2. Hapësira përreth aparaturës për mbushje ose hapja përmes së cilës mbushet cisterna transportuese me rreze 5m e matur nga gabaritet dhe 1m mbi hapjen e sipërme për mbushje e matur nga toka.</p> <p>2. Zona III e cila përfshinë hapësirën përreth 15m nga zona II, matur horizontalisht dhe 1m lartë nga toka.</p> <p>3. Autocisternat dhe lokomotivat me dizel motor që lëvizin në zona të rrezikshme, duhet që në gypin shfryrës të kenë mbajtësin e shkëndijave.</p>	<p>9. Fire extinguishing equipments should be visually controlled on daily basis.</p> <p style="text-align: center;">Article 29 Risk area at pumping site of flammable liquids</p> <p>1. Risk area at pumping site of flammable liquids shall be divided as follows:</p> <p>1.1. Area II which includes metallic partials and components composing the entirety of pumping equipments,</p> <p>1.2. Space around the filling apparatus or the opening through which the transporting tank is filled with 5m radius measured by retro reflectors and 1m over the upper opening measured by the ground.</p> <p>2. Area III which includes the space around 15m from area II, measured horizontally and 1m high from the ground.</p> <p>3. Auto tanks and locomotives with diesel engine that move in risk areas, should have the holder of sparkles in the deflating duct.</p>	<p>9. Oprema za gašenje požara treba da se kontrolisu na vizuelan način svaki dan.</p> <p style="text-align: center;">Član 29 Zona rizika i mesto toćenja zapaljivih tečnosti</p> <p>1. Zona rizika i mesto toćenja zapaljivih tečnosti se dele kao u nastavku:</p> <p>1.1. Zona II koja obuhvaća metalne delove i elemente koje sačinjavaju celinu opreme za toćenje,</p> <p>1.2. Prostor oko aparature za punjenje ili otvaranje preko kojih se vrši punjenje transportne cisterne u opsegu od 5 m izmereno od gabarita i 1m iznad gornjeg otvora za punjenje izmerenu od tla.</p> <p>2. Zona III koja obuhvaća prostor oko 15m od zone II, izmereno horizontalno i 1m iznad zemlje.</p> <p>3. Autocisterne i lokomotive sa dizel motorom koje se kreću u rizičnim zonama, treba da u izduvom crevu imaju nosača iskrica.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p style="text-align: center;">Neni 30 Lokacioni i vendtoçitjes së lëndjeve të ndezshme</p> <p>1. Pajisjet për toçitjen e lëndëve të ndezshme duhet të jenë larg rezervuarëve nëntokësor në harmoni me dispozitat e nenit 9 të kësaj rregullore, ndërsa prej objekteve tjera që nuk janë në tërësinë e vendtoçitjes dhe rrugëve publike së paku 30m.</p> <p>2. Në qoftë se vendtoçitja për vagonë-cisternë ndodhet jashtë hapësirave të deponisë, binarët për qasje duhet të jenë larg binarëve tjerë, së paku 60m në qoftë se përdoren lokomotivat elektrike, ndërsa për lokomotivat tjera binarët për qasje duhet të jenë larg binarëve tjerë së paku 10m nga mesi i binarëve.</p>	<p style="text-align: center;">Article 30 Location of pumping site of flammable liquids</p> <p>1. Equipments for pumping flammable liquids should be distant from underground reservoirs in compliance with provisions of article 9 of this regulation, while distant from other buildings which are not in the entirety of pumping site and public routs at least 30m.</p> <p>2. If the pumping site for wagons – tank is located outside the storage spaces, tracks for access should be distant from other tracks, at least 60 m if electrical locomotives are used, while for other locomotives the tracks for access should be placed distant from other tracks for at least 10m from the midst of tracks.</p>	<p style="text-align: center;">Član 30 Lokacija mesta za toćenje zapaljivih sredstava</p> <p>1. Oprema za toćenje zapaljivih tečnosti treba da su udaljene jedna od podzemnih rezervoara u skladu sa odredbama iz Člana 9 ovog pravilnika, dok od ostalih objekata koji nisu u sklopu mesta za toćenje i javnih puteva najmanje 30m.</p> <p>2. Ako mesto za toćenje za cistern-vagone se nalazi van prostorija skladišta, pruga za pristup treba da su udaljeni od ostalih pruga, najmanje 60m ako se koriste električne lokomotive, dok za ostale lokomotive čija pruga za pristup treba bude najmanje 10m od sredine pruge.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 31 Vendosja e pajisjeve dhe ndërtimi i vendtoçitjes</p> <p>1. Pajisjet e vendtoçitjes që shërbejnë për lidhjen e cisternave transportuese duhet të jenë mbi tokë.</p> <p>2. Për qasjen e cisternave transportuese nga vendi për lidhjen apo ngjitjen e tyre e deri në vendtoçitjen e lëndëve të ndezshme,</p>	<p style="text-align: center;">Article 31 Placement of equipments and construction of pumping sites</p> <p>1. Equipments of pumping site which serve for the connection of transporting tanks should be placed above ground.</p> <p>2. For the access of transporting tanks from the place of their connection or attachment to the pumping site of flammable</p>	<p style="text-align: center;">Član 31 Postavljanje opreme za izgradnju mesta za toćenje</p> <p>1. Oprema mesta za toćenje koje služe za priključivanje transportnih cisterni treba da su iznad površine zemlje.</p> <p>2. Za pristup transportnih cisterni iz mesta za njihovo priključenje ili uključenje do mesta za toćenje zapaljivih tečnosti, treba da</p>



<p>duhet të ketë rrugë apo binarë të veçantë që është pjese integrale e vendtoçitjes.</p> <p>3. Rruga apo binari për qasje nuk lejohet të jetë në kthesë, ndërsa gjatësia e saj horizontale duhet të jetë së paku nga 12m në të dy anët e pajisjes për mbushje apo gjatësia e rrugës ose binarit për qasje duhet të jetë dy herë më e madhe se gjatësia e cisternës tërheqëse.</p> <p>4. Sipërfaqja në të cilën bëhet toçitja dhe rrugët për qasje, duhet të jenë të shtruara me beton, të shënuara dukshëm me dimensione të planifikuara, ndërsa lëvizja e automjeteve të bëhet në një drejtim.</p> <p>5. Qasja e automjeteve, të cilat nuk janë të destinuara për transport të lëndëve të ndezshme në zonën e toçitjes pamundësohet me barrierë, zinxhirë, rrëshqitëse në binarë hekurudhorë dhe mënyra të ngjashme që vendosen në largësi së paku 10m nga gabariti i cisternës nga të dy anët e rrugës apo hekurudhës.</p> <p>6. Pajisjet për mbushje të autocisternave duhet vendosur së paku 15cm mbi nivelin e rrugës hyrëse dhe duhet të shënjoen qartë me ngjyrë portokalli ose të bardhë.</p>	<p>substances, there should be special routes or tracks which are integral part of the pumping site.</p> <p>3. Route or the track for access is not permitted to be a curve, while its horizontal length should be at least 12m in both sides of the equipments for filling or the length of the route or track for access should be at least twice larger than the length of the towing tank.</p> <p>4. Surface in which pumping is made and access routes, should be paved in concrete, visibly marked with planned dimensions, while the vehicle movement is made in one direction.</p> <p>5. Access vehicle which are not destined for transport of flammable substances at the pumping area is precluded with barriers, chains, slides in railway tracks and similar modes that are placed in a distance at least 10cm from the retro reflectors of the tank from both sides of the rout or railway.</p> <p>6. Equipments for filling auto tanks should be placed at least 15cm above the induction route level and should be clearly marked with orange or white colour.</p>	<p>postoji poseban put ili pruga koja je integralni deo mesta za točenje.</p> <p>3. Put ili pruga za pristup ne dozvoljava se da ima krivine, dok njegova horizontalna dužina treba da je najmanje 12m sa obe strane za punjenje ili dužina puta ili pruge za pristup treba da je dva put veća od dužine priključne cisterne.</p> <p>4. Površina gde se vrši točenje i putevi za pristup, treba da su urađeni od betona, i vidljivo označeni sa planiranim dimenzijama, dok saobračaj vozila treba da se vrši samo u jednom smeru.</p> <p>5. Pristup vozila, koje nisu određene za transport zapaljivih tečnosti u zoni točenja, onemogućava im se sa berijerom, lancima, klizavosti u željazničkoj pruzi i sličnim načinima koji se postavljaju u daljini od 10 m od gabarita cisterne sa obe strane puta ili pruge.</p> <p>6. Oprema za punjenje autocisterni treba da se postave najmanje 15m iznad nivoa ulaznog puta i da se označavaju sa orandžastom ili belom bojom.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>7. Pajisjet dhe objektet në vendtoçitje për autocisternë, duhet të jenë larg nga skaji me rrugën hyrëse së paku 60cm dhe të tërhequra ashtu që të përjashtohet mundësia e goditjes nga autocisternat gjatë lëvizjes së automjeteve në kushte normale.</p> <p>8. Nëse pajisjet për toçitje janë vendosur në dy rrede nga të dy anët, gjerësia e rrugës hyrëse në mes të aparaturave duhet të jetë së paku 7m.</p> <p>9. Pajisjet për toçitje duhet të vendosen ashtu që të përjashtohet mundësia e rrjedhjes apo derdhjes së lëndëve të ndezshme gjatë toçitjes, jashtë hapësirës në të cilën bëhet mbledhja e lëndëve të derdhura.</p> <p>10. Lëndët e ndezshme të derdhura dhe shpërndara në çfarëdo mënyre, duhet të tërhiqen vetëm në kanalizimin teknologjik, tërheqja bëhet me enë të posaçme dhe vendosen në hapësirën e posaçme.</p> <p>11. Për vendosjen dhe akomodimin e personelit në vendtoçitje mund të ndërtohet objekt i veçantë, i cili duhet të ndodhet jashtë zonës II.</p> <p>12. Nëse objekti nga paragrafi 11 i këtij</p>	<p>7. Equipments and facilities in pumping site for auto tanks should be away from the edge with the induction rout at least 60cm and towed so that the possibility of collision from auto tanks during the movement of vehicles during normal conditions is excluded.</p> <p>8. If equipments for pumping are placed in two rows from both sides, the width of induction rout between apparatuses should be at least 7m.</p> <p>9. Equipments for pumping should be placed so that the possibility of leakage or spills of flammable substances during pumping is precluded, outside the space in which spilled substances are collated.</p> <p>10. Spilled or scattered flammable substances should be towed only in the technological channelling, while towing is made with special vessels and are placed in special space.</p> <p>11. For the placement and accommodation of personnel at the pumping site should be constructed a special building, which should be located outside the zone II.</p> <p>12. If the building from paragraph 11 of this</p>	<p>7. Oprema i objekti na mesta za toćenje za autocisterne, treba da su udaljene od ivice ulaznog puta najmanje 60m i povlačene tako da se isključuje mogućnost sudara autocisterni sa ostalim vozilima tokom saobraćaja u normalnim uslovima.</p> <p>8. Ako su opreme za toćenje su postavljene u dva reda sa obe strane, širina puta između aparata treba da je najmanje 7m.</p> <p>9. Oprema za toćenje treba da se postavlja tako da se isključuje mogućnost izlivanja ili iscurjenja zapaljivih tečnosti tokom toćenja, van prostora u kojem se vrši prikupljanje izlivenih tečnosti.</p> <p>10. Zapaljive tečnosti izlivenene i raspoređene na bilo koji način, treba da se povlače samo preko tehnološke kanalizacije, povlačenje se vrši sa posebnim činjama i postavljaju se u poseban prostor.</p> <p>11. Za postavljanje i akomodisanje osoblja ne mseto za toćenje može da se izgradi jedan poseban objekat, koji treba da se nalazi van zoneII.</p> <p>12. Ako objekat iz stavke 11 ovog Člana</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>neni shfrytëzohet edhe për vendosjen e lëndëve të ndezshme të paketuara dhe mbyllura hermetikisht deri në 5 litra, enët e tilla duhet të vendosen në hapësirë të veçantë, e cila konsiderohet si zonë II.</p> <p>13. Hapësira e objektit nga paragrafi 11 i këtij neni mund të ngrohet vetëm me ujë të nxehtë, avull me shtypje të ulët, ajër të nxehtë ose me nxehje të veçantë elektrike të mbyllur.</p> <p style="text-align: center;">Neni 32 Pajisjet</p> <p>1. Me pajisje të vendtoçitjes nënkuptohen tubacionet metalike të vendosura dhe të përforcuara, montimi i gypave lakues, pajisjet e sigurisë, pompat, matësit e derdhjes, pajisjet e rrugës apo binarët hyrës, instalimet elektrike, pajisjet zjarrfikëse dhe rrjeti i hidrantëve.</p> <p>2. Gypi elastik ose doreza mbushëse kur nuk është në përdorim, duhet të jetë në mënyrë të sigurt e përforcuar dhe e mbyllur me element mbyllës.</p> <p>3. Gypat e ajrit nuk bën të vendosen në shtyllë në të cilën ndodhet doreza mbushëse ose gypi elastik.</p>	<p>article is used also for storing packed and hermetically closed flammable substances up to 5 litres, such vessels should be placed in the special space, which is considered as the zone II.</p> <p>13. Building space from paragraph 11 of this article should be heated only with hot water, vapours with low pressure, hot air or with special closed electrical heating.</p> <p style="text-align: center;">Article 32 Equipments</p> <p>1. Equipments of pumping sites shall indicate metallic pipelines placed and enforced, fixing of flexure ducts, security equipments, pumps, spill measurer, road equipments or entry rails, electrical installations, fire extinguishing equipments and hydrants network.</p> <p>2. Elastic duct or filling glove when is out of service, should be safely reinforced and closed with a locking element.</p> <p>3. Air ducts should not be placed in the pillar where the filling glove or elastic duct is located.</p>	<p>koristi i za smeštaj zapaljivih tečnosti koje su pakovane i hermetički zatvorene do 5 litara, takve činije treba da se postavljaju u posebnom prostoru, koja se smatra kao zona II.</p> <p>13. Prostor objekta iz stavke 11 ovog Člana može da se greje samo sa toplom vodom, parom pod niskim pritiskom, toplim vazduhom ili sa posebnim zatvorenim električnim grejanjem.</p> <p style="text-align: center;">Član 32 Oprema</p> <p>1. Sa opremanjme mesta za toćenje podrazumevaju se cevovodi od metala smešteni i pojačani, montiranje krivudavih cevi, sigurnosna oprema, pumpe, merač izliva, oprema puteva i pruge, električne instalacije, oprema za gašenje požara i mreža hidranata.</p> <p>2. Elastična cev i ručica za punjenje kada nije u upotrebi, treba da je na siguran način pojačana i zatvorena sa elementom zatvaranja.</p> <p>3. Cevi za vazduh ne treba da se postavljaju na stubu na kome se nalazi ručica za punjenje ili elastična cev.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>4. Pompa dhe pajisjet e saj duhet të jenë të punuara dhe të lejuara për toçitjen e lëndëve të ndezshme, të cilat vendosen në ambient të hapur ose në objekt të ngritur e të pajisur veçanërisht për këtë qëllim, brenda hapësirës së deponimit ose vendtoçitjes.</p> <p>5. Pompa që nuk është lëvizëse duhet të vendoset dhe përforcohet në themel betoni që duhet të jetë së paku 10cm mbi nivelin e truallit përreth.</p> <p>6. Objekti i ndërtuar sipas paragrafi 4 të këtij neni duhet të përmbush këto kushte:</p> <p>6.1.muret dhe kulmi duhet të jenë rezistuese ndaj zjarrit për më tepër se një orë;</p> <p>6.2. çatia duhet të jetë nga materiali i lehtë;</p> <p>6.3. hapja e dyerve dhe dritareve duhet të jetë nga jashtë;</p> <p>6.4. ventilimi duhet të jetë i vendosur në dysHEME dhe tavan të dhomës ashtu që të pamundësojnë formimin e përzierjeve të materieve të ndezshme dhe eksplozuese;</p>	<p>4. The pump and its equipments are made and permitted to pump flammable substances, which are placed in an open environment or in a facility specially equipped and established for this purpose, within the space of depositing or pumping site.</p> <p>5. The pump which is not mobile should be placed and reinforced in concrete foundation that is at least 10cm above the level of the surrounding land.</p> <p>6. Constructed facility under paragraph 4 of this article should meet the following criteria:</p> <p>6.1. walls and roof should be fire resistant for more than one hour;</p> <p>6.2. roof should be made of light material;</p> <p>6.3. doors and windows must be opened from outside;</p> <p>6.4.ventilation should be placed in grounds and ceiling of the room so that hinder the creation of hazardous flammable mixtures and explosions;</p>	<p>4. Pumpa i njegova oprema treba da su izradene i odobrene za točenje zapaljivih tečnosti, koje se postavljaju na otvorenom ambijentu ili u objekat posebno opremljen za ovu svrhu, unutar prostora za skladištenje ili mesta za točenje.</p> <p>5. Pumpa koje nije pokretna treba da se postavlja i pričvrsti na betonskom bazamentu koji treba biti najmanje 10cm iznad nivoa površine naokolo.</p> <p>6. Objekat izgrađen prema stavki 4 ovog Člana treba da ispuni ove uslove:</p> <p>6.1. zidovi i krov treba da su otporni prema vatri više od jednog sata;</p> <p>6.2. Krov treba da je od lakog materijala;</p> <p>6.3. otvaranje vrata i prozora treba da je s'polja;</p> <p>6.4. ventilacija treba da je postavljena u pod i plafonu sobe tako da onemugačava formiranje zapaljivih smeša i eksplozivnih materija.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>6.5. brenda hapësirës së objektit nuk duhet të ketë materiale zjarrnxitëse.</p> <p>7. Pavarësisht nga vendi i vendosjes, tokëzimi i pompës duhet të bëhet sipas normave për tokëzim, e nëse është i kyçur në rrjetin elektrik, instalimi duhet të bëhet sipas normave të përcaktuara për pajisjet elektrike në hapësirat e përdhësës të rrezikuara nga materiet shpërthyes.</p> <p>8. Tubacionet për transportimin e lëndëve të ndezshme nga rezervuarët e deponisë deri në vendtoçitje dhe anasjelltas, mund të vendosen mbi ose nën tokë mundësisht sa me shkurt.</p> <p>9. Tubacionet duhet të jenë të pajisura me pajisje gjegjëse për mbrojtje nga nxehja e tepruar.</p> <p>10. Nëse tubacioni kalon nëpër rrugën apo binarët hyrës, duhet të jetë i vendosur mbi pozitën normale të gabariteve të mjeteve transportuese.</p> <p>11. Tokëzimi i tubacioneve mbitokësore duhet të jetë sipas normave, të mbrojtura nga korrodimi dhe të vendosur asisoj që të ketë mundësinë e bymimit.</p>	<p>6.5. in the inner part of the facility should not be found ignition materials.</p> <p>7. Regardless the placing site, grounding of the pump shall be done under the grounding norms, and if it is connected to electrical network, the installation should be made under the defined norms for electrical equipments in endangered ground floor spaces from explosive substances.</p> <p>8. Pipelines for transportation of flammable substances from storage reservoirs to the pumping site and vice versa, must be placed under or above the ground as short as possible.</p> <p>9. Pipelines must be equipped with respective tools for protection of excessive heating.</p> <p>10. If the pipeline crosses through the road or the induction rails, it should be placed over the normal position of reflectors of transporting vehicles.</p> <p>11. Grounding of over ground pipelines should be made under the norms, protected from corrode and placed so that enables swelling.</p>	<p>6.5. unutar prostora objekta ne treba biti materijala koji podstiču požar.</p> <p>7. Nezavisno od mesta postavljanja, uzemljenje pumpe treba da se vrši prema standardima za uzemljenje, ako je uključena u električnu mrežu, instaliranje treba da se vrši prema utvrđenim standardima za električnu opremu u prizemnim rizikovanim prostorijama od eksplozivnih materija.</p> <p>8. Cevovodi za transport zapaljivih sredstava iz rezervoara skladišta do mesta za točenje i obrnuto, mogu se postavljati iznad ili pod zemljem sto kraće je moguće.</p> <p>9. Cevovodi treba da su opremljeni sa odgovornom opremom za zaštitu od preteranog zagrevanja.</p> <p>10. Ako cevovod prelazi preko puta ili ulazne pruge, treba da je postavljen iznad normalne pozicije gabarita i transportnih sredstava.</p> <p>11. Uzemljenje nadzemnih cevovoda treba da je prema standardima, zašticeni od korozije i postavljeni tako da ima mogućnost izduvanja.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>12. Lidhja e tubacioneve mbi tokë mund të bëhet me saldim, flangja, lidhjet e filetuara dhe lidhjet tjera me bulona.</p> <p>13. Tubacionet nëntokësore vendosen në thellësi së paku 80cm, ashtu që pjesa hyrëse e gypave që futen në tokë të jenë të padëmtuar.</p> <p>14. Kur kalohet nën binarët e hekurudhës ose nën rrugë, tubacionet duhet të vendosen në kanale betoni ose në gypa me diametër më të madh në thellësi së paku 80cm nën nivelin e binarëve dhe mbuluar me rërë.</p> <p>15. Kryqëzimi i tubacioneve me ato të kanalizimit në kënd prej 90^0 lejohet vetëm nëse tubacionet për tu mbrojtur vendosen në gypa mbrojtës me diametër më të madh dhe të jenë të izoluar me bitum. Largësia e gypave mbrojtës nga pjesa e jashtme e murit të kanalizimit, duhet të jetë së paku 2 metra nga të dy anët.</p> <p>16. Nëse kryqëzimi i tubacionit me kënd të ngushtë bëhet sipas paragrafit 15 të këtij neni normalja nga aksi i katetës së gypit të kanalizimit duhet të ketë distancë së paku 2 m.</p>	<p>12. Connection of pipelines over ground is made with welding, flange, threaded connections and other connections with bolts.</p> <p>13. Underground pipelines are placed at depth of at least 80cm, so that the induction part of ducts into the ground to be undamaged.</p> <p>14. When crossed under the railways or under the rout, pipelines should be placed in concrete channels or in ducts with larger diameter into the depth of at least 80cm under the level of tracks and covered by sand.</p> <p>15. Intersection of pipelines with those of sewage in angle of 90^0 is permitted only when pipelines to be protected are placed in protective ducts with larger diameter and should be insulated with bitumen. The distance of protective ducts from the outside part of sewage wall, should be at least 2 meters from the both sides.</p> <p>16. If the intersection of the pipelines with narrow angle is made under the paragraph 15 of this article, the normal from the katete axis of sewage duct should have at least a distance of 2m.</p>	<p>12. Uključenje cevovoda iznad površine zemlje može da se uradi sa zavarivanjem, šelnama, filetnim vezama i ostala sredstva za vezivanje sa šrafovim.</p> <p>13. Podzemni cevovodi se postavljaju u dubini najmanje do 80cm, tako da ulazni deo cevi koje se stave u zemlju budu neoštećene.</p> <p>14. Kada se prelazi pod željezničkom prugom ili pod putem, cevovod treba da se postavi u kanalima od betona ili cevi sa većim prečnikom u dubini najmanje 80cm ispod nivoa pruge pokriveni sa peskom.</p> <p>15. Ukrštavanja cevovoda sa onim kanalizacijom pod uglom od 90^0 se odobrava samo da bi se zaštitili cevovodi i postavljaju se zaštitne cevi sa većim prečnikom i treba da su izolovani bitumenom. Udaljenost zaštitnih cevi sa spoljnog dela zida kanalizacije, treba da je najmanje 2m sa obe strane.</p> <p>16. Ako ukrštavanje cevovoda sa uskim uglom se vrši prema stavki 15 ovog Člana normala ove osovine i katete cevi kanalizacije treba da ima odstojanje namanje od 2m.</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>17. Tubacionet nuk duhet të vendosen në kanale të tokëzimeve, gypave të nxehjes, gypave të rrymës, gypave të acideve, bazave dhe ngjashëm.</p> <p>18. Gjatë kryqëzimit të tubacionit me gypat sipas paragrafi 17 të këtij neni, duhet anashkaluar me dallim niveli prej 1m dhe këta gypa duhet mbrojtur me gypa të diametrit më të madh.</p> <p>19. Tubacionet nëntokësore duhet të mbrohen nga dëmtimi prej korrozionit.</p> <p>20. Para se tubacionet nëntokësore të mbulohen dhe gjegjësisht para se gypat mbitokësor të izolohen, duhet bërë testimi në harmoni me paragrafi 10 të këtij neni, për të cilën mbahet procesverbal dhe ruhet si dokument i përhershëm.</p> <p style="text-align: center;">Neni 33 Rregullat e posaçme për vendtoçitje</p> <p>1. Toçitja, si rregull, bëhet gjatë ditës. Nëse toçitja bëhet natën, vendtoçitja duhet të ndriçohet me dritë elektrike sipas rregullave për instalimet elektrike në objektet mbitokësore të rrezikuara nga përzierjet eksplozive.</p>	<p>17. Pipelines should not be placed in grounding channels, heating ducts, energy ducts, acid ducts, basis ducts and similar.</p> <p>18. During the intersection with ducts under paragraph 17 of this article, it should be neglected with difference the level of 1m and these ducts should be protected with ducts with larger diameter.</p> <p>19. Underground pipelines should be protected from corrosion damages.</p> <p>20. Before underground pipelines are covered and respectively before over ground ducts are insulated, it should be carried the testing in harmony with paragraph 10 of this article, for which test it should be held minutes and should be stored as a permanent document</p> <p style="text-align: center;">Article 33 Special rules for pumping site</p> <p>1. Pumping, as a rule, is made during the day. If pumping is made at night, the pumping site should be lighted with electrical light according to rules on electrical installations in over ground facilities endangered from exploding mixtures.</p>	<p>17. Cevovodi ne treba da se postave u kanalima uzemljenja, cevi za grejanje, cevi za električne instalacije, acidnih cevi, osnovama i slicnim.</p> <p>18. Tokom ukrštavanja cevovoda sa cevima prema stavki 17 ovog Člana, treba odstraniti razliku nivoa od 1m i ove cevi treba zaštititi sa cevima većeg prečnika.</p> <p>19. Podzemni cevovodi treba da se zaštite od oštećenja i od korozije.</p> <p>20. Pre nego što se podzemni cevovodi pokrivaju i odnosno pre nego što se podzemni cevovodi izoliraju, treba vršiti testiranje u skladu sa stavkom 10 ovog Člana, za koji treba da se vodi zapisnik i čuva se kao stalni dokumenat.</p> <p style="text-align: center;">Član 33 Posebna pravila za mesto toćenja</p> <p>1. Toćenje kao pravilo se vrši preko dana, ako toćenje se vrši preko noći, mesto za toćenje treba da bude osvetljena električnim svetlom prema pravilima za električne instalacije u nadzemnim objektima rizikovane od eksplozivnih smeša.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>2. Në vendtoçitje duhet të vendosen mbishkrimet në fillim të rrugës hyrëse ose binarit si: “ndalohet pirja e duhanit dhe qasja me flakë të hapur”, “ ndalohet hyrja për të papunët”, “rrezik nga zjarri dhe eksplozimi”, “stop-cisterna e kyçur”, “përdorimi i detyrueshëm i veglave që nuk lirojnë shkëndija”.</p> <p>3. Për larjen dhe pastrimin e cisternave transportuese duhet të caktohet hapësirë e posaçme së paku 30m larg pjesëve tjera të kompleksit, ndërtesave dhe rrugëve publike.</p> <p>4. Nëse në cisternë transportuese dhe rezervuar mbushim lëndë të grupit me ndezshmëri më të vogël sesa ndezshmëria e lëndës që ishte më parë në cisternë dhe rezervuar, duhet pasur kujdes që cisterna transportuese, rezervuari dhe tubacionet të zbrazen plotësisht.</p> <p>5. Me instalim elektrik në kompleksin e vendtoçitjes nënkuptohet ndriçimi, tokëzimi për të gjitha aparatet në vendtoçitje, tokëzimi i binarëve hyrës, tokëzim për autocisternë gjatë kohës së toçitjes, makinerinë elektromotorike, lidhjen e instalimit elektrik dhe ndërprerësit për motorë dhe drita.</p>	<p>2. At the pumping site should be placed labels at the beginning of the entrance road or the rails as: “no smoking and no access with opened flame”, “denied entry to unemployed”, “fire and explosion risk”, “stop –tanks connected”, “mandatory use of tools which do not release sparkles”.</p> <p>3. For washing and cleaning transporting tanks should be assigned a particular space of at least 30m away from other parts of the complex, buildings and public roads.</p> <p>4. If in the transporting tank and reservoir we fill substances of lower flammability group than the flammability of the substance that was earlier in the tank and reservoir, we should be cautious that the transporting tank, reservoir and pipelines are fully emptied.</p> <p>5. The electrical installation in the pumping site complex shall indicate lighting, grounding for all apparatuses at the pumping site, grounding of the entry rails, grounding for auto tanker during the pumping time, electromotor machineries, and connection of the electrical installation with the switch for motors and lights.</p>	<p>2. Na mestu za toćenje se postavljaju natpisi na početku ulaznog puta ili pruge kao:zabranjuje se pušenje duvana ili pristup sa otvorenim plamenom”, “zabranjuje se ulaz nezaposlenima”, zabranjuje se ulaz nezaposlenima”, opasonst od požara i eksplozije”, Stop uključena-cisterna”, “obavezna upotreba sredstava koje ne oslobađaju iskrice”.</p> <p>3. Za pranje i čišćenje transportnih cisterni treba da se odredi poseban prostor najmanje 30 m udaljeno od ostalih dela kompleksa, zgrada i javnih puteva.</p> <p>4. Ako u transportnoj cisterni i rezervoar punimo sa tečnostima grupe za manjim kapacitetom sagorevanja nego sagorevanje prethodne tečnosti koja je bila u cisterni ili rezevoaru, treba voditi paznju da transportna cisterna, rezervoar i cevovodi budu potpuno ispražnjeni.</p> <p>5. Sa električnim instaliranjem na mesto toćenja podrazumeva se osvetljenje, uzemljenje za sve aparate na mesto toćenja, uzemljenje ulazne pruge, uzemljenje za autocisternu tokom toćenja, elektromotorne mašinerije, uključenje električne instalacije i prekidača za motore i svetla.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>6. Gjatë mbushjes së vagon-cisternës kjo duhet të jetë e frenuar dhe e sigurt për mos lëvizje duke vendos pantofla nga të dy anët e rrotave, ndërsa binari hyrës duhet siguruar nga lëvizja e pa kontrolluar e vagonëve tjerë.</p> <p>7. Në binarin hyrës nuk guxon të shfrytëzohet tërheqja elektrike. Nëse binari hyrës ndodhet pranë binarëve tjerë në të cilët tërheqja bëhet me energji elektrike, duhet të vendoset mbrojtje nga rrymat endacake.</p> <p>8. Në hapësirën e rezervarit që ndodhet në mes të pajisjeve për çotitje në tanker dhe rezervarëve për deponim të lëndëve të ndezshme, aplikohen rregullat sipas kësaj rregulloreje që kanë të bëjnë me rezervuarët mbitokësorë.</p> <p>9. Puna me pajisje në vendçotitje duhet t' ju besohet vetëm personave me përgatitje dhe aftësi të veçantë për këtë punë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 34 Mbrojtja nga zjarri në vendçotitje</p> <p>1. Vendçotitja duhet të jetë e mbrojtur në mënyrë të sigurt nga burimet e nxehtësisë me ndihmën e pajisjeve zjarrfikëse dhe rrjetit të hidrantëve.</p>	<p>6. When filling the wagon – tanker, the latter should be stopped and secured to not move by placing slippers to both sides of the wheels, while the entry rail should be secured to uncontrolled movement of other wagons.</p> <p>7. At the entry rail it should not be used the electrical withdrawal. If the entry rail is placed next to other rails in which the withdrawal is made with electrical energy, it should be placed protection from stray energy.</p> <p>8. At the space of reservoir located between equipments for pumping and reservoirs for depositing flammable liquids, shall be applied rules according to this regulation which are related to above ground reservoirs.</p> <p>9. Work with equipments at pumping sites should be entrusted only to persons with special preparation and ability for this work.</p> <p style="text-align: center;">Article 34 Fire protection at pumping site</p> <p>1. Pumping site must be safely protected from heat sources with the help of fire extinguishing equipments and hydrants network.</p>	<p>6. Prilikom punjenja cisterne-vagon, treba da je zakočena i sigurna za nepomeranje postavivši kajle sa obe strane točkova, dok ulazna pruga treba da bude osigurana od nekontrolisanog pomeranja ostalih vagona.</p> <p>7. Na ulaznoj pruzi ne sme se koristiti električna vuča. Ako pruga se nalazi pored ostalih šina u kojima električna vuča se vrši sa električnom energijom, treba da se postavi zaštita od lutajućih strujanja.</p> <p>8. U prostoru rezervoara koji se nalazi usred opreme za toćenje u cisternu i rezervoare za skladištenje zapaljivih tečnosti, apliciraju se pravila prema ovom pravilniku koji se tiče sa nadzmenim rezervoarima.</p> <p>9. Rad sa opremom na mesto toćenja treba se poveruje samo licima sa odgovarajućom spremom i posebnom sposobnošću sa ovaj posao.</p> <p style="text-align: center;">Član 34 Zaštita od požara na mestu toćenja</p> <p>1. Mesto Toćenja treba da bude bezbedno zaštićeno od izvora toplote pomoću vatrogasne opreme i mreže hidranata sa utikačima.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>2. Pajisjet për toçitje duhet të kenë sistemin e vet për fikjen e zjarrit i cili mund të jetë në përbërje të sistemit të tërësishëm për fikjen e zjarrit. Sistemi për fikjen e zjarrit mund të jetë automatik i stacionuar apo gjysmë automatik ose instalime të qëndrueshme me lidhje në vende adekuate, ndërsa në raste të veçanta fikja mund të bëhet me hedhëse për shkumë.</p> <p>3. Rrjeti i hidrantëve në vendtoçitje për bëhet së paku nga dy hidrantë. Kapaciteti i një hidranti duhet të jetë 200 l/min me kohëzgjatje së paku 2 orë.</p> <p>4. Në secilin hidrant duhet të vendos dollapi me nga dy gypa me nga 50m të pajisura me fiskajë.</p> <p>5. Numri i përgjithshëm i aparateve të dorës për fikjen e zjarrit me kapacitet të mbushjes 9 kg pluhur ose të mjeteve tjera adekuate, varet nga sipërfaqja që mbrohet dhe duhet të vendosen ashtu që largësia në mes të dy aparateve të mos jetë më shumë se 15m.</p> <p>6. Gjatë kohës së toçitjes në cisternë transportuese duhet të ketë së paku një pajisje mobile për fikjen e zjarrit me kapacitet të mbushjes së paku 50kg pluhur</p>	<p>2. Pumping equipments should have their self system for fire extinguishment which can be part of the entire fire extinguishing system. Fire extinguishing system can be automatically or semi automatically stationed or stabile installations with connectors to adequate sites, while in special cases the extinguishment can be done by throwing foam.</p> <p>3. Hydrants network in pumping sites is done at least by two hydrants. The capacity of one hydrant should be 200 l/min with duration of at least 2 hours.</p> <p>4. In each hydrant should be placed the cabinet with two ducts with 50m equipped with birches.</p> <p>5. General number of hand apparatuses for fire extinguishment with filling capacity of 9kg of powder and other adequate tools depends on the surface to be protected and should be placed in the mode so that the distance between two apparatuses is not greater than 15m.</p> <p>6. When pumping into transporting tank it should have at least one mobile equipment for fire extinguishment with filling capacity of at least 50kg powder or other adequate</p>	<p>2. Oprema za toćenje mora da ima sopstveni sistem za gašenje požara koji može biti deo kompletnog sistema za gašenje požara. Sistem za gašenje požara može biti automatski ili polu automatski, ili stacionarne stabilne instalacije u odnosu na odgovarajućim lokacijama, a u određenim slučajevima može da se uradi sa izbacivačem pene.</p> <p>3. Na mesto toćenja treba da budu najmanje po dva hidranta. Kapaciteti hidranata bi trebalo da budu 200 l L/ min u trajanju od najmanje 2 sata.</p> <p>4. U svakom hidrantu treba da postavi orman sa dva creva sa 50m opremljenim sa špricevima.</p> <p>5. Ukupan broj ručnih aparata za gašenje požara kapaciteta punjenja 9 kg praha ili drugim odgovarajućim sredstvima, zavisi od površine koja je zaštićena i treba da bude postavljena tako da rastojanje između dva uređaja ne bi trebalo da bude više od 15m.</p> <p>6 . Tokom Toćenja u transportnu cisternu mora da ima najmanje jedan mobilni aparat za gašenje požara kapaciteta od najmanje 50 kg praha ili druga adekvatna sredstva za</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>ose mjete tjera adekuate për fikjen e zjarrit.</p> <p>7. Pajisjet zjarrfikëse në vend toçitje duhet të kontrollohen në mënyrë vizuale për çdo ditë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 35 Toçitja e lëngjeve të ndezshme në enë</p> <p>1. Toçitja e lëngjeve të ndezshme nga një enë në tjetrën, bëhet me rënie të lirë ose me ndihmën e pompës.</p> <p>2. Nëse toçitja e lëndëve të ndezshme bëhet përmes rënies së lirë, enët mund të kenë hapje në fund apo në njërin skaj të tyre dhe duhet të jenë të ngritura në lartësi adekuate.</p> <p>3. Toçitja e lëngjeve të ndezshme nuk guxon të bëhen me sistemet me të cilët do mund të nxitet krijimi i mbi presionit apo nën presionit në enë.</p> <p>4. Gjatë mbushjes së enës me lëngje të ndezshme nëpërmjet pompës nga rezervuari, duhet të mundësohet shfryrje e papengueshme dhe largimi i gazrave në atë mënyrë e cila mundëson punën e sigurt të personelit të punësuar.</p> <p>5. Tubacioni, lidhjet e tubave, armatura dhe pajisja për mbushje duhet të jenë të</p>	<p>tools for fire extinguishment.</p> <p>7. Fire extinguishing equipments on pumping site must be visually controlled on daily basis.</p> <p style="text-align: center;">Article 35 Pumping flammable liquids in container</p> <p>1. Pumping flammable liquids from one container to another, it is made via free fall or assisted by the pump.</p> <p>2. If pumping of flammable liquids is made via free fall, vessels may have an opening at the bottom or in one of their edge and must stand in an adequate height.</p> <p>3. Pumping flammable liquids shall not be done in systems with which can be stimulated the creation of over pressure or under pressure in the vessel.</p> <p>4. When filling the vessel with flammable liquids through the pump from reservoirs, it should be enabled an unimpeded deflation and removal of gases in the manner it enables the secure work of the personnel employed.</p> <p>5. Pipelines, pipes connectors, scaffold and equipments for filling should be maintained</p>	<p>gašenje požara.</p> <p>7. Opreme za gašenje pozara treba kontrolisati vizuelno svaki dan.</p> <p style="text-align: center;">Član 35 Toćenje zapaljivih tečnosti po ćinijama</p> <p>1. Toćenje zapaljivih tečnosti iz jedne posude u drugu, se vrsš slobodnim padom ili uz pomoć pumpe.</p> <p>2. Ako toćenje zapaljivih tečnosti se vrsi slobodnim padom, ćinije mogu imati otvore na kraju ili na jednom kraju i njih treba podići na visinu.</p> <p>3. Toćenje zapaljivih tečnosti ne sme biti sa sistemima koje bi promovisale stvaranje prekomernog pritiska ili pod pritiskom u kontejneru.</p> <p>4. Prilikom popunjavanja ćinije sa zapaljivom tečnošću kroz pumpu iz rezervoara, trebalo bi da se omogućava nesmetano izduvanje i uklanjanje gasova na način koji omogućava bezbedno obavljanje zaposlenog osoblja.</p> <p>5. Cevovod, spojevi cevi, oklop i oprema za punjenje treba da se održavaju i obezbeđene</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>mirëmbajtura dhe siguruara nga dëmtimet dhe rrjedha e pakontrolluar e lëngjeve të ndezshme.</p> <p>6. Qasja te enët e deponuara i lejohe vetëm personelit të punësuar, ndërsa toçitjen e lëngjeve të ndezshme nga ena mund ta bëjnë vetëm personat të cilët janë të aftësuar për këtë.</p> <p>7. Toçitja e lëngjeve të ndezshme nuk guxon të bëhen në distancë më të afërt se 2 m nga objekti i cili nuk është veçanërisht i dedikuar për deponimin e enëve.</p> <p>8. Në bujqësi, ekonomitë në fshatra dhe kantiere, toçitja e lëngjeve të ndezshme mund të bëhen në hapësira të larguara së paku 12 m nga çfarëdo objekti.</p> <p>9. Enët me lëngjet të ndezshme me rastin toçitjes nuk lejohen të lidhen njëri me tjetrin me gyp.</p> <p>10. Pajimet dhe pajisjet për toçitje të lëngjeve të ndezshme në enë, duhet të jenë të tokëzuara dhe të siguruara nga krijimi i elektricitetit statik.</p>	<p>and secured from damages and uncontrolled spills of flammable liquid.</p> <p>6. Access in stored vessels is granted only to the personnel employed, while pumping flammable liquids from the vessel can be carried only by individuals trained for this.</p> <p>7. Pumping flammable liquids shall not be carried in a distance closer than 2m from the facility which is not specifically dedicated for storing vessels.</p> <p>8. In agriculture, economies in villages and sites, pumping flammable liquids is made in spaces with at least 12m distance from any facility.</p> <p>9. Vessels with flammable liquids when pumping should not be allowed to be connected with the duct.</p> <p>10. Appliances and equipments for pumping flammable liquids into the vessel, should be electrically interconnected (grounded) and secured from the creation of static electricity.</p>	<p>od oštećenja od nekontrolisanog protoka zapaljivih tečnosti.</p> <p>6. Pristup kod uskladištenih ćinija je dozvoljeno samo za zaposleno osoblje, dok toćenje zapaljivih tečnosti iz ćinija mogu vršiti samo lica koja su obučeni za to.</p> <p>7. Toćenje zapaljivih tečnosti ne sme biti na rastojanju bližem od 2 m od objekta koji nije izričito posvećen za uskladištenje ćinija.</p> <p>8. U poljoprivredi, ruralna ekonomija i nalazišta, toćenje zapaljivih tečnosti u prostoru može da se ukloni najmanje 12 m od bilo koje zgrade.</p> <p>9. Ćinije sa zapaljivim tečnostima prilikom toćenja nije dozvoljeno da se jedan drugi povezuje se sa crevom.</p> <p>10. Oprema za toćenje zapaljive tečnosti u posudama treba uzemljiti i obezbeđivati stvaranje statičkog elektriciteta.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p style="text-align: center;">Neni 36</p> <p>Në impiantet ekzistuese për lëngjet e ndezshme, masat e sigurisë të parapara me dispozitat e kësaj rregulloreje, duhet të implementohen duke filluar nga dita e hyrjes së të njëjtës në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 36</p> <p>In the existing industrial plant for flammable liquids, security measures provided by the provisions of this regulation should be implemented upon the entry into force of this regulation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 36</p> <p>U postojećim postrojenjima za zapaljive tečnosti, mere bezbednosti propisane odredbama ove uredbe, primjenjivaće se počev od dana stupanja na snagu istog.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 37 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo rregullore hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 37 Entry into force</p> <p>This regulation shall enter into force upon the day of signature by the Prime Minister of the Republic of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;">Član 37 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj pravilnik stupa na snagu dana njegovog potpisivanja od strane Premijera Republike Kosova.</p>
<p>Hashim Thaçi</p> <hr/> <p>Kryeministër i Republikës së Kosovës</p>	<p>Hashim Thaçi</p> <hr/> <p>Prime Minister of the Republic of Kosovo</p>	<p>Hashim Thaçi</p> <hr/> <p>Premijer Republike Kosova</p>
<p>Data: 05/11/2012</p>	<p>Date: 05/11/2012</p>	<p>Datum: 05/11/2012</p>



Tabela A

Nëngrupi ose grupi i ndezshmërisë Podgrupa ili grupa sagorevanja Sub group or the group of combustion	Sasia më e madhe e enëve në një grup Qm 1 Najveca kolicina çinija u jednu grupu Qm 1 Larger quantity if vessels in one group Qm 1	Totali i sasisë së lejuar Qs Total dozvoljene kolicine Qs Total of permitted quantity Qs	Largësia në mes të grupeve të enëve në m Udaljenost između grupa i çinija m Distance between vessel groups in m	Largësia nga rrugët publike dhe skajit të tokës që i përket impiantit si dhe nga objektet në tokën fqinje të cilat nuk i takojnë impiantit m Udaljenost od javnih puteva i ivice dvorišta koja pripada postrojenju kao i objekti u susednom dvorištu koje ne pripadaju postrojenju m Distance from public routs and the edge of ground that belongs to the plant as well as from the buildings in adjoining land which do not belong to the plant m	Largësia nga rrugët brenda impianti m Udlajenost od puteva unutar postrojenja m Distance from roads within the plant m
I1	4.000	24.000	2	20	3
I2	8.000	48.000	2	20	3
I3	16.000	96.000	2	20	3
II	32.000	192.000	2	15	1,5
III	64.000	384.000	2	15	1.5



Tabela B

Nëngrupi ose grupi i ndezshmërisë Posgrupa ili grupa sagorevanja Subgroup or the group of combustion	Zjarr qëndrueshmëria e paraparë e mureve Požar, predviđena otpornost zidova Provided fire resistance of walls	Ngarkesa për njësi e sipërfaqes së deponisë 1/m ² Opterećenje po jedinici površine skladišta 1/m ² Load per unit of the storage space 1/m ²	Sasia më e madhe e lejuaR (1) Najveća dozvoljena količina (1) Largest quantity permitted (1)
I1	deri në 6 orë mbi 6 orë do 6 sati preko 6 sati Up to 6 hours over 6 hours	200 400	2.000 8.00
I2	deri në 6 orë mbi 6 orë do 6 sati preko 6 sati Up to 6 hours over 6 hours	200 600	2.000 12.000
I3	deri në 6 orë mbi 6 orë do 6 sati preko 6 sati Up to 6 hours over 6 hours	200 800	2.000 16.000
II	deri në 6 orë mbi 6 orë do 6 sati Up to 6 hours over 6 hours preko 6 sati	400 800	8.000 32.000
III	deri në 6 orë mbi 6 orë do 6 sati preko 6 sati Up to 6 hours over 6 hours	600 800	18.000 48.000



Tabela C

		Me sistem të mbrojtjes nga zjarri Sa sistemom zaštite od požara With fire protection system		Pa sistem të mbrojtjes nga zjarri Bez sistema za zaštite tite od požara Without fire protection system	
Nëngrupi ose grup i lëngjeve Podgrupa ili grupa tečnosti Subgroup of the group of liquids	Vendi i hapësirave Mesto prostotija Spaces site	Maksimum Maksimum Maximum		Maksimum Maksimum Maximum	
		Sasia lit. Količina lit Quantity lit.	Lartësia e shtresave në grup m Visina slojeva u grupu m Height of layers in group m	Sasia lit. Kolicina lit. Quantity lit.	Lartësia e shtresave në grup m Visina slojeva u grupu m Height of layers in groups m
I1	Përdhese dhe kat Podrum Prizemlje, sprat i podrum Ground floor and floor Basement	1000	1		Nuk lejohet deponimi Nije dozvoljeno skladištenje No storage allowed
I2	Përdhese dhe kat Podrum Prizemlje, sprat i podrum Ground	2.000 Nuk lejohet Nije	2 Nuk lejohet Nije dozvoljeno Not allowed	Nuk lejohet deponimi Nije dozvoljeno	Nuk lejohet deponimi Nije dozvoljeno skladištenje No storage allowed



	floor and floor Basement	dozvoljeno Not allowed		skladistenje No storage allowed	
I3	Përdhese dhe kat Podrum Prizemlje, sprat i podrum Ground floor and floor Basement	6.000 Nuk lejohet deponimi Nije dozvoljeno skladistenje No storage allowed	2 Nuk lejohet deponimi Nije dozvoljeno skladistenje No storage allowed		Nuk lejohet deponimi Nije dozvoljeno skladistenje No storage allowed
II	Përdhese dhe kat Podrum Prizemlje, sprat i podrum Ground floor and floor Basement	6.000 2.000	2.75 2.75	1.500	2.75 Nuk lejohet deponimi Nije dozvoljeno skladistenje No storage allowed
III	Përdhese dhe kat Podrum Prizemlje, sprat i podrum Ground floor and floor Basement	20.000 3.000	4.50 2.75	5.000	3.60 Nuk lejohet deponimi Nije dozvoljeno skladištenje No storage allowed



Tabela D

Konstrukti i enës Konstrukcija činije Vessel construction	Grupi i ndershmërisë Grupa poštovanosti Combustion group				
			I	II	III
	I1	I2	I3	-	-
	litra	litra	litra	litra	litra
Bombola qelqi Staklena Boca Glass container	0.5	1	5	5	5
Kanistër nga llamarina apo material tjetër Limeni Kanister ili od drugog materijala Canister from tin or other material	5	20	20	30	50
Fuqi metalike Metalno bure Metallic barrels	250	250	250	250	250



Tabela 1

Konstruksioni i rezervuarit Konstrukcija rezervoara Reservoir construction	Rezervuari me kulmin notues Rezervoar sa plovecim krovom Reservoir with floating roof		Rezervuar me kulm të fortë Rezervoar za tvrdim krovom Reservoir with strong roof		Rezervuari vertikal me lidhje të dobësuar në mes të llamarinës së kulmit dhe mbështjellësit Vertikalni Rezervoar sa slabom vezom izmedju lima, krova i omotacat Vertical reservoir with weakened connector between the roof tin and wrapper		Rezervuar horizontal dhe vertikal me valvulin sigures i cili nuk lejon presion më të madh se 0,17 bar Horizontalni i vertikalni Rezervoar sa sigurnosnim ventilom koji ne dozvoljava pritisak veci od 0,17 bar Horizontal and vertical reservoir with insurer valve which does not permit larger pressure than 0,17 bar		Rezervuar horizontal dhe vertikal me valvulin sigures i cili nuk lejon presion më të madh se 0,17 bar Horizontalni i vertikalni Rezervoar sa sigurnosnim ventilom koji ne dozvoljava pritisak veci od 0,17 bar Horizontal and vertical reservoir with insurer valve which does not permit larger pressure than 0,17 bar	
	Me sistemin e mbrojtjes Sa zastitimi sistemom Without protective system	Pa sistemin e mbrojtjes Bez zastitimi sistemom With out	Me sistemin e mbrojtjes Sa zastitimi sistemom With out	Pa sistemin e mbrojtjes Bez zastitimi sistemom With out	Me sistemin e mbrojtjes Sa zastitimi sistemom Without protecti	Pa sistemin e mbrojtjes Bez zastitimi sistemom Without protective system	Me sistemin e mbrojtjes Sa zastitimi sistemom Without protective system	Pa sistemin e mbrojtjes Bez zastitimi sistemom Without protective system	Me sistemin e mbrojtjes Sa zastitimi sistemom With protective system	Pa sistemin e mbrojtjes Bez zastitimi sistemom Without protective system



			prote ctive syste m	prote ctive syste m	prote ctive syste m	ve system					
Lëngjet ndezëse në rezervuarin e presionit deri 0,17 bar Zapaljive Tecnosti rezervoaru pod pritiskom do 0,17 bar Flammable liquids in the reservoir with pressure up to 0,17 bar	A1	0,50 D	1,00 D	-	-	0,50 D	2,00 D	1,00 a1	2,00 a1	-	-
	A2	0,35 D	0,35 D	-	-	0,35 D	0,50 D	1,00 a2	1,50 a2	-	-
Lëngjet ndezëse në rezervuar me presion përtej 0,17 bar Zapaljive Tecnosti rezervoaru pod pritiskom	A1	1,50 a1	3,00 a1	1,50 a1	3,00 a1	1,50 a1	3,00 a1	-	-	1,50 a1	3,00 a1
	A2	1,50 a2	1,50 a2	1,50 a2	1,50 a2	1,50 a2	1,50 a2	-	-	1,50 a2	1,50 a2



preko 0,17 bar Flammable liquids in the reservoir with pressure over 0,17 bar											
----------------------------------------------------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

A1 = distanca më e vogël nga rruga dhe cepi i tokës që i takon impiantit si dhe nga objekti në tokën përreth të cilët nuk i takojnë impiantit;

A1 = manja udaljenosti od ulice i uglu zemljišta koje pripada postrojenju i zemljišta oko objekta koji ne pripadaju postrojenju;

A1 = closest distance from the road and the ground edge which does not belong to the plant and from the surrounding land which does not belong to the plant;

A2 = distanca më e vogël nga rrugët brenda impiantit dhe objekteve të cilët i takojnë impiantit;

A2 = najmanju distancu od puteva unutar postrojenja i objekata koji pripadaju postrojenju;

A2 = closest distance from the roads within the plant and buildings which belong to the plant;

a1 dhe a2 = vlerat nga tabela 2;

A1 i A2 = vrednosti iz Tabele 2 ;

a1and a2 = values from table 2;

D = diametri i rezervuarit.

D = prečnik rezervoara .

D = reservoir diameter.



Tabela 2

Kapaciteti i rezervarit në m ³ Kapacitet rezervoara u m ³ Capacity of reservoir in m ³	Distanca më e vogël nga rruga dhe cepi i tokës që i takon impiantit si dhe nga objekti në tokën përreth të cilët nuk i takojnë impiantit; (a1) m Najmanje rastojanje od ugla ulice i zemljišta koje pripada postrojenju i zemljišta oko objekta koji ne pripadaju postrojenju;(A1) m Closest distance from the road or the land edge which belong to the plant as well as from the surrounding land which does not belong to the plant; (a1) m	Distanca më e vogël nga rrugët brenda impiantit dhe objekteve të cilat i takojnë impiantit (a2) m Najmanje rastojanje od puteva unutar postrojenja i objekata koji pripadaju postrojenju (a2) m Closest distance from routs inside the plant and buildings which belong to the plant (a2) m
1 apo më pak 1 ili manje 1 or less	1,5	1,5
1 - 3	3	1,5
3 - 45	4,5	1,5
45 - 100	6	1,5
100 - 200	10	3
200 - 350	15	4,5
350 - 2000	25	8
2000 - 4000	30	10
4000 - 7500	40	14
7500 - 10000	50	17
10000 apo më shumë or more	55	20



Varësisht nga rrjedha e ajrit (V_1) u m^3/h nën presionin prej 760mmHg dhe temperaturave prej 15,5oC – nga sipërfaqja e rezervuarit e cila mund të jetë e rrezikuar nga zjarri në rezervarin fqinjë. E korrigjuar me koeficientin “K”: Tabela 3

Koeficienti $K = 0,55$ për sfera dhe sferoide.

U zavisnosti od protoka vazduha (V_1) je m^3 / h pod pritiskom 760mmHg i temperature 15,5 oC - površina rezervoara koji može biti pod uticajem vatre u susednom rezervoaru. Ispravljena koeficijentom " K " : Tabela 3

Koeficijent $k = 0,55$ za sfere i sferoide.

Depending on the air flow (V_1) u m^3/h under pressure from 760mm Hg and temperatures from 15.5oC – from the reservoir surface which may be endangered from fire in the adjoining reservoir. Corrected with the coefficient “K”: Table 3

Coefficient $K = 0, 55$ for spheres and spheroids.



Tabela 3

m²	m³/h V1	m²	m³/h V1	m²	m³/h V1
1,858	0,5975	18,581	5,9749	92,903	14,8381
2,787	0,8948	23,226	6,7678	111,484	15,7726
3,716	1,1921	27,871	7,5040	130,064	16,6221
4,645	1,4923	32,516	8,1553	148,645	17,3866
5,574	1,7896	37,161	8,8349	167,225	18,0946
6,503	2,0870	46,452	10,0242	185,806	18,7459
7,432	2,3843	55,742	11,1003	222,967	19,9352
8,361	2,6845	65,032	12,1197	260,128	21,0112
9,290	2,9733	74,322	13,0825	dhe mbi	
11,148	3,5679	83,613	13,9603		
13,006	4,1626	92,903	14,8381		
14,864	4,7573				
16,722	5,3802				
18,581	5,9749				

Koeficienti K = 0,55 për sfera dhe sferoide.

Koeficijent k = 0,55 za sfere i sferoid.

Coefficient K = 0,55 for sphere and spheroids.

Koeficienti K = 0,75 për rezervuar horizontal dhe vertikal

Koeficijent k = 0,75 za horizontalni i vertikalni rezervoar

Coefficient K = 0,75 for horizontal and vertical reservoirs

Vërejtje: Mes vlerat përfitohen me interpolim.

Napomena : Među dobijenim vrednostima sa interpolimom.

Remark: Midst values are gained by interpolim.

Për rezervuarët vertikal sipërfaqja e përgjithshme e rrezikshmërisë llogaritet vetëm për 10m e para mbi tokë.

Za vertikalne rezervoara Ukupna površina rizika se izračunava samo za prvi 10m iznad zemlje.

For vertical reservoirs the general surface of hazardousness is calculated only for first 10m over ground.



Tabela 4

Rrjedha më e madhe e mbushjes apo zbrazjes në 1/min Veçi protok punjenja ili pražnjenja na 1/min Greatest flow of filling or emptying in 1/min	Diametri i brendshëm në mm varësisht nga gjatësia e tij Unutrašnji prečnik u mm u zavisnosti od njegove dužine Internal diameter in mm depending on its length		
	deri 15m doi 15m Up to 15m	mbi 15 deri 30 m preko 15 doi 30 m over 15 to 30 m	mbi 30 deri 60m preko 30 do 60m over 30 to 60m
350	32	32	32
750	32	32	32
1.150	32	32	38
1.500	32	38	50
2.000	32	38	50